BON DIA Aruba

Dialuna 23 di November, 2009 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com 1,50 Florin (incl. BBO)




Prijs di Petroleo awe pa bari

US$ 76.65

↓0.81

LOCAL

## Minister Dowers tin pensa di keha abogado Hendrik Croes

*Esaki na raad van toezicht di abogado*

Pagina 2.

LOCAL

## Prome bishita oficial di Premier Eman na Hulanda



Pagina 6.

LOCAL

## Muher di Guyana condena na 18 luna di prison pa droga

Pagina 10.



*Tres auto envolvi den tragedia automobilistico diasabra atardi*

# CHOFER DI 34 AÑA DI ORIGEN DOMINICANO A MURI DEN ACCIDENTE PISA NA SASAKIWEG



Mejia Tomas, naci na Sto Domingo 28 juni 1975, y kende tabata biba na Tanki Leendert 165-G. Na famia di e fayecido ta bai nos palabranan di condolencia.

Pa mas informacion lesa pagina 3.

**ORANJESTAD** - Diasabra atardi trafico insegur a bolbe cobra bida di otro persona riba crusada peligroso pariba e x House of Cheng. Den e accidente fatal aki un chofer masculino di origen Dominicano y di 34 aña a perde su bida.

Ta trata di Rafael Ernesto



*Indicando cu esaki ta e abogado cu a nenga di coopera cu Gobierno*

# Minister Dowers tin pensa di keha abogado Hendrik Croes na raad van toezicht di abogado

*Loke cu Croes ta y a haci ta contra tur etica di abogado*



*Minister Dowers*

**ORANJESTAD**–Ta abogado Hendrik Croes ta e abogado cu a nenga di coopera cu gobierno di Aruba segun minister Arthur Dowers. Segun e mandatario, si e la actua normal, e lo a duna informacion cu Gobierno a pidi di dje. No sa ni ken tur e abogadonan ta cu tin caso siendo contra of pa gobierno y aki ta unda cu mester tempo pa haya sortia tur esaki.

A mustra cu e lo duna prueba di carta e siman aki unda cu e lo demostra con e ta contesta gobierno den un falta di respet pa e cliente. Mes momento Dowers a bisa caba cu e lo no laga Croes haci ningun caso mas pa defende gobierno den futuro.

Segun Minister Dowers di husticia, a duna instruccion caba na departamentonan concerni manera directie wetgeving unda cu tur cos ta sigui normal y cu e siman aki mes caba lo sigui cu e casonan cu ta andando. Como tal tur cos lo normalisa e siman aki mes segun e mandatario.

Dowers a te hasta menciona cu e la compronde cu tin te hasta partidonan cu kier na un areglo cu gobierno.

E la haci mencion di un caso particular di polis unda cu esaki ta andando contra gobierno y unda cu e partido kier sinta na mesa cu gobierno pa wak si tin otro forma pa atende e asunto aki enves di sigui gasta mas placa. Un di e polisnan aki lo a gasta mas di 50 mil florin na abogado y esaki simplemente no ta beneficia e polis. Como tal no ta irasonabel cu bo kier como gobierno pa haci un intento pa soluciona e caso pafor di corte.

Pero e hecho cu un cierto abogado, den caso aki Hendrik Croes, no kier coopera no solamente ta falta di etica di comportacion di un abogado, sino cu ta sinti cu esaki mester wordo denuncia na e raad van toezicht di abogado. Algo cu Dowers aworaki ta considerando.

Esnan cu ta grita contra Dowers segun e minister ta bisa, ta hendenan cu kier defende nan interes y sigui fiesta cu e placa di pueblo y pa e placa bai den nan direccion so.

Nan grito no ta un grito sincero ni di trias politica. Esnan aki nunca a defende trias politica esta e scheidende macht. Loke nan ta grita ta pa nan bruha tera, y saca probecho personal.

Dowers ta mustra cu e lo devela nomber di e pruebanan cu e tin den su poder. A papia di specificamente un abogado cu ta strobando, pero tin mas abogado cu ta tratando y tin un lista di cierto abogadonan pero cu no sa tur caso cu ta andando y ken ta e abogado cu ta ocupa cu esaki.

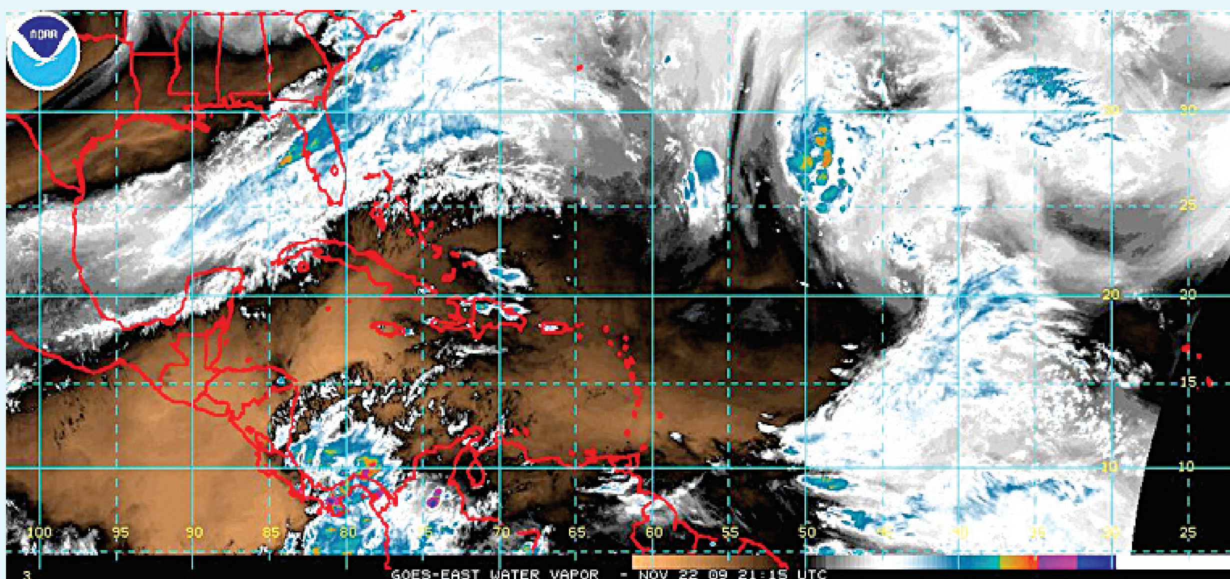
*Pronostico di tempo pa Aruba ta mustra cu*

# Dialuna ta lanta temporalmente hopi nubla cu chens pa un awacero local

**ORANJESTAD** – Pronostico di tempo ta mustra cu shelo lo ta leve te parcialmente nubla i generalmente seco. Dialuna mainta, por bira temporalmente hopi nubla cu chens pa un awasero local. Pa loke ta e temperatura , e maximo lo ta 33 °C. i minimo 26°C. mientras cu solo ta sali 06:37 'or i ta baha 18:07 'or.

E forza di biento lo ta modera te basta fuerte for di un direccion generalmente oost; forsa 4 te 5 (20 te 39 km/ora, 12 te 21 nudo).
Principalmente den dia fuerte den rafaga, forsa 6 (40 te 50 km/ora, 22 te 27 nudo).

Situacion general ta mustra cu durante proximo 24 ora, lo bai tin momento cu mas nubia lo pasa riba nos region y for di algun di nan por cai un awasero local durante oranan di mainta riba islanan ABC.

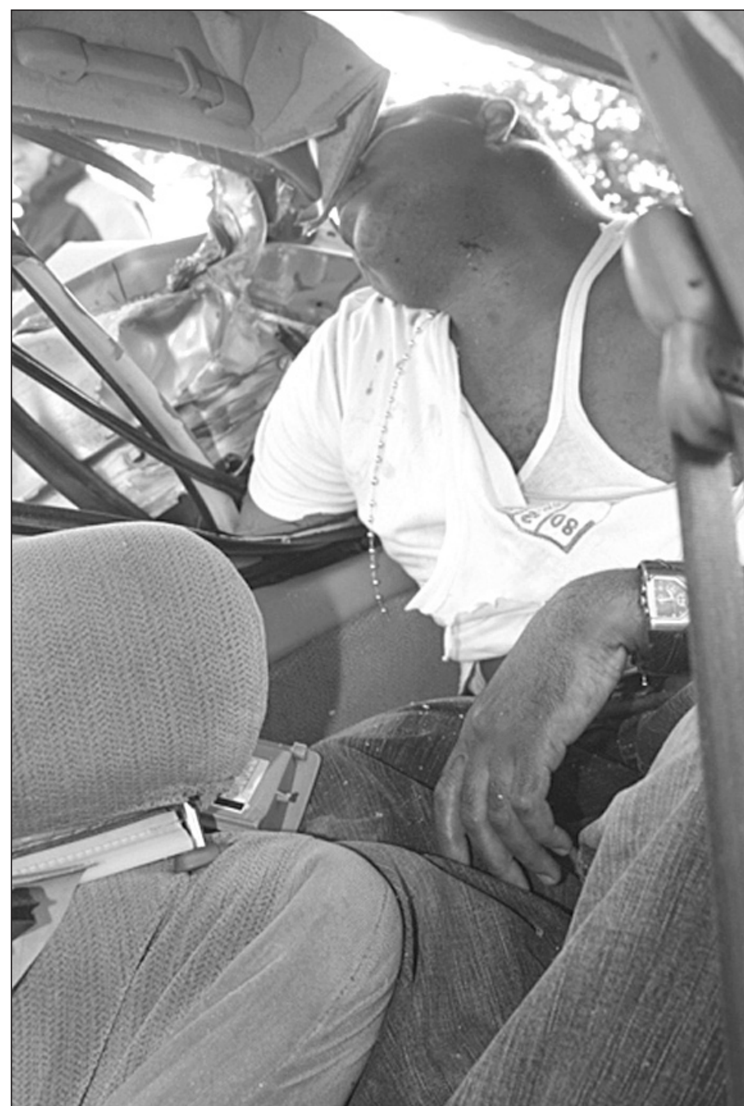



Pa loke ta e condicion di laman esaki lo ta modera cu olanan di entre 1 pa 2 meter (3 pa 7 pia). Perspectiva te diamars atardi: Leve te parcialmente nubla cu chens pa un awasero local, den oranan di mainta.

*Tres auto envolvi den tragedia automobilistico diasabra atardi*

# Chofer di 34 aña di origen Dominicano a muri den accidente pisa na Sasakiweg








**ORANJESTAD - Diasabra atardi trafico insegur a bolbe cobra bida di otro persona riba crusada peligroso pariba e x House of Cheng. Den e accidente fatal aki un chofer masculino di origen Dominicano y di 34 aña a perde su bida. Ta trata di Rafael Ernesto Mejia Tomas, naci na Sto Domingo 28 juni 1975, y kende tabata biba na Tanki Leendert 165-G.**

Informacion duna na e sitio di e tragedia ta indica cu e hoben chofer fayeci tabata coriendo den un Toyota corolla cu no a duna preferencia. E tabata bayendo den direccion pabou y e pickup F-150 cu tabata bayendo den direccion pasuit ta dal e auto aki, lante for di tera y pone bira cabes pariba, pasa ranca un otro pick-up cu tabata para cabes pariba. Pues tres auto envolvi den e tragedia automobilistico aki. E chofer di e Toyota corolla door di e impacto bai te part patras banda robes di e auto. El a muri mesora despues di e impacto severo cu el a ricibi, ya cu el a kibra su slot.

E chofer di e pick-up tambe a keda herida y a wordo transporta cu ambulans pa hospital. Den e pick-up blou tambe tabatin persona cu a keda levemente herida. Segun testigonan e pick-up a dal e corola sin nunca pone pia riba brake.

Mester bisa cu emocion na e sitio tabata hopi halto na momento cu e famia di e fayecido a yega na e sitio di accidente. Na famia di e fayecido ta bai nos palabra di sincero condolencia.







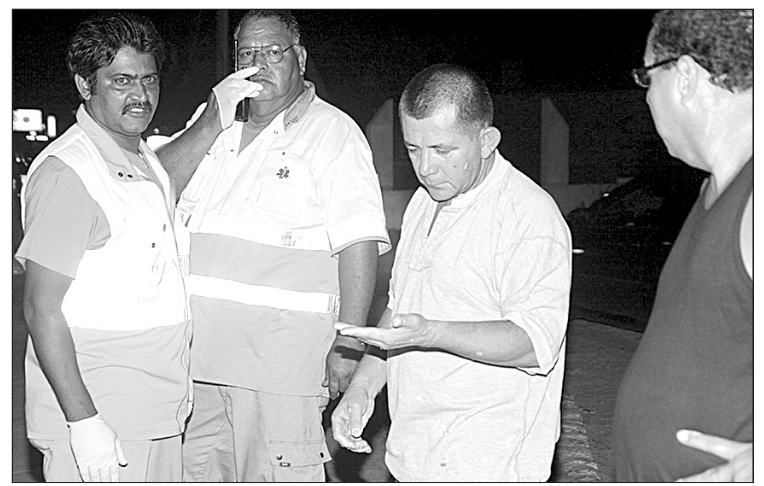



BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed
Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc.No 033266.8
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
CORDINADOR
Benjamin Romero
REDACCION
Tito Lacle
Delma Arends
Margarita Els
Oscar Vidal
Maritza Faro
Melvin Garcia
Keven van Ommeren
E-mail:noticia@bondia.com
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
Genevieve Garcia
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Faro
Richard Brooks
Andres Krozendijk
Email:deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNATIONAL
Mariano Heyden
Margatita Els
(Antiyas) (Bonaire)
FOTOGRAFO
Debby Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
LAYOUT
Glady's Palomino
Dina Maria
SALES
Elly Erasmus
Marijke Croes Luidens
Wendy Kelkboom
AVISO Y ARTE
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
Lando Rafael
ADMINISTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
COLLECTOR
Marieta Tromp
Sheila Bareño
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENDA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica
di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044
Email:noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redacta y imprimi na Aruba
y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra

www.bondia.com

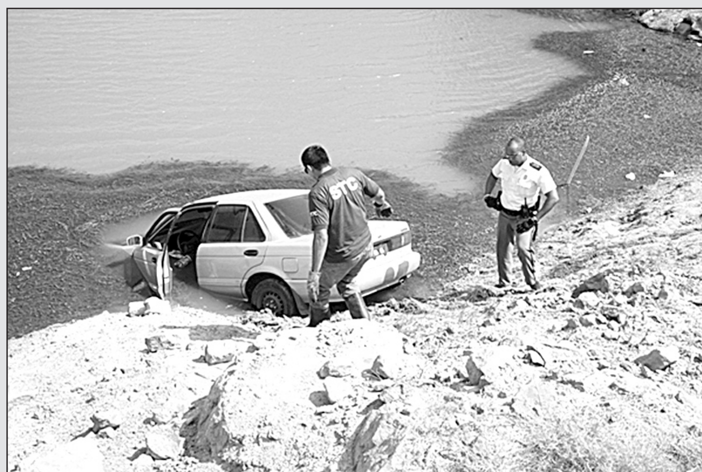
# Chofer ta bai den su man robes y causa accidente

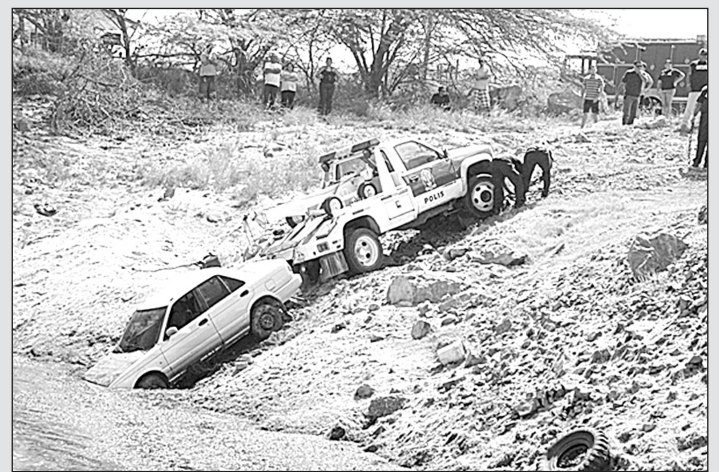




ORANJESTAD - Diasabra marduga dilanti Valero Palm Beach, un chofer a bai completamente den su man robes y ta dal frontal contra un auto contrario. Ademas otro auto, esun patras di e auto contrario tambe pega su tras, kiermen tres auto envolvi den e mesun accidente. E chofer aparentemente tabata full bruha ya cu segun su declaracion e no sa mes kico a pasa. Aunke cu e chofer cu a causa e accidenta a kibra e windshield cu su cambes e no kier a bai cu ambulans.

# Anti-socialnan ta benta auto procedente di joyriding den dam di Tanki Leendert






ORANJESTAD - Polis di Playa a bai na e dam di Tanki Leendert caminda tabatin un Sentra mitar den e dam menciona. Nan a pidi asistencia di Takelwagen di polis, pero na momento cu esaki tabata trata di sake, un baranca cu tabata bou di e taira ta slip y e takelwagen ta hera cai den e dam tambe.
Un team di bombero a presenta na e sitio pa asina saca e takelwagen di polis y tambe e auto cu ta procente di joyriding. Segun bisiñanan banda di 2'or di marduga nan a sinti un sonido duro, cu lo ta trata di e Sentra na momento cu e anti-socialnan ta benta esaki den dam. No ta descarta cu e malbadonan aki ta di cas di pueblo di Sero Patrishi cu ta pariba ei mes, cu ta conoci di tin basta recidivista eiden ta biba.

# Homber ta kima tratando di paga candela di mondi





ORANJESTAD - Diasabra anochi un homber a sufri kemadura parti di su curpa ora cu el a purba di paga un candela cu tabata menasa su cas. E persona aki a kima su man y su pia na momento cu e ta trata di paga un candela di mondi cu tabata asercando su cas. Bomberonan a presenta y a domina e candela mesora. Ambulans tambe a presenta pa atende kemadura di e victima.

# Muchanan causando destruccion den Parke di Jaburibari

**JABURIBARI**—Diabierna 4.30 di atardi, polisnan di Santa Cruz ta bay na e parke di Jaburibari, naunda algun mucha baldadi a causa destruccion den e luga. Na e sitio, polis ta papia cu e guardia kende ta bisa cu e muchanan a susha e baño y a spuit cu e aparato di paga candela. Segun e guardia a bisa polis cu e conoce e mayornan di e muchanan y hasta a pone e mayornan na haltura di locual cu nan yiunan ta haci. E ta bisa cu no ta prome biaha cu e muchanan ta haci e cosnan aki.

+++

# Muchanan di scol ta molestia den fastfood restaurant

**SANTA CRUZ**—Diabierna 3'or di atardi, Central ta manda polis di Santa Cruz na un fastfood restaurant na Santa Cruz, naunda alumnonan di un scol ta molestia e trahadonan. na e stio polis ta papai cu e mananger, kende ta bisa polisnan cu algun alumno di scol, bisti cu e t-shirt di EPB, ta haci fastioso y a destrui algun adorno di Pasco y a habri boca grandi contra e personal, tambe nan a menasa e trahadonan cu nan lo kibra nan auto.
E manager no kier duna keho, pero e kier pa core cu e muchanan for di e negoshi. Patruya a saca e muchanan pafo. Durante cu patruya ta saca e muchanan pafo, nan a bira onbeschoft contra e personal y un di nan a papia palabra malo cu polis. Polis a hala su atencion y a sake for di e luga.

# Homber ta persisti di mira su amiga na trabou

NOORD—Diabierna 3.30 di atardi, e homber J., ta bay warda di Noord y ta pidi intermediacion. E ta bisa polis cu e tabatin problema na su cas. E ta bisa polis cu e señora G, ta traha como cria di cas na su cas y a haya problema cu su amigo D, kende a maltrate. Despues J, a bay na su cas na unda G, ta traha y ta bati na porta. E tata di J, a bisa D, pa e bay for di e sitio, pero el a descuti cu nan tata. Despues e ruman homber hunto cu J, a sali pafo y nan a convence D. di bay for di nan cas. D. a rabia, pero despues a cana bay, menasando e dos rumannan J. Despues el a cuminsa yama y menasa na telefon. J. a pidi polis a papia cu D, y e bise cu e no por bishita su amiga na nan cas. Polis lo bay papia cu D.

+++

# Señora ta spanta ora cu el a haya su cacho morto

## *Desconocinan a dal'e mata cu biga*

ORANJESTAD—Diasabra 12'or di anochi, un señora ta yama warda di polis tur spanta y ta bisa cu el a haya su cacho hinca morto bou di un auto .Polis a bay na e cas y a papia cu e tata, y e ta bisa cu e cacho tabata mara na cadena y desconocinan a dal'e mata cu biga.

*Un siman yena cu reunionnan importante*

# Prome Minister mr. Mike Eman a sali pa su prome bishita oficial na Hulanda

*Diamars lo topa cu Su Mahestad Reina Beatrix y cu Prome Minister Balkenende*

**ORANJESTAD - Diadomingo atardi Prome Minister mr. Mike Eman compaña pa un delegacion chikito a sali rumbo pa Hulanda. Durante un siman largo e prome mandatario di nos pais lo atende algun reunion di sumo importancia pa nos pais. Unabez na Hulanda, e encuentronan lo cuminsa desde dialuna atardi caba, entre otro cu Stichting Energy Valley pa elabora riba posibilidadnan pa mas uso di energia alternativa riba nos isla.**



Diamars lo bira un dia masha pisa pa e delegacion pasobra mainta Prome Minister mr. Mike Eman lo topa cu Su Mahestad Reina Beatrix. Esaki lo bira e prome encuentro oficial di e prome mandatario di Aruba cu e maximo mandatario di Reino Hulandes.

Tambe mr. Mike Eman lo topa riba diamars cu miembronan di Eerste Kamer den Parlamento Hulandes, cu Prome Minister di Hulanda, Jan Peter Balkenende y cu Minister di Relacionnan Exterior, esta Maxime Verhagen. Anochi e delegacion lo topa cu un grupo di studiantenan Arubiano na Rotterdam, Hulanda.

Riba diaranson Prome Minister mr. Mike Eman lo bishita Secretario di Estado pa Asuntonan di Reino, esta Sra. Ank Bijleveld-Schouten pa continua cu nan deliberacionnan cu a start riba e prome dia di trabao di Gabinete Mike Eman I. Manera ta conoci, e Secretario di Estado Hulandes tabata na Aruba pa instalacion di e Gobierno nobo riba diabierna 30 di October 2009 y despues a reuni cu Prome Minister mr. Mike Eman riba diasabra, hasta prome cu a reuni cu Conseho di Minister pa prome bes.

Mester menciona cu den oranan di diaranson atardi e delegacion lo topa cu representantenan di KLM pa continua cu deliberacionnan cu ya a inicia algun siman atras, hasta prome cu partido AVP a gana eleccion. Ta intencion di e Gobierno nobo pa convence e compania pa mira unda pais Aruba y KLM por haña otro riba interesnan comun.

Riba diahuebs lo tin encuentro cu Sr. Tjeen Willink di Raad van State di Hulanda. Tambe lo topa e mesun dia cu Minister di Husticia di Hulanda, Sr. Ernst Hirsch Ballin y Minister di Defensa di Hulanda, Sr. Middelkoop. Anochi lo tin un recepcion na honor di e bishita di Prome Minister mr. Mike Eman na Hulanda.

Diabierna Prome Minister mr. Mike Eman lo atende e reunion di Conseho di Minister di reino pa prome bes. Esaki lo sosode durante oranan di mainta. Den oranan di atardi Prome Minister mr. Mike Eman lo ofrece un conferencia di prensa na Nieuwspoort na Hulanda pa tur e periodistanan cu ta cubri noticianan politico. Ey lo conta di e diferente encuentronan cu tabatin na Hulanda durante henter e siman y tambe lo contesta posibel preguntanan cu prensa Hulandes lo por tin pa e Gobierno nobo.

Diadomingo 29 di November e delegacion ta regresa nos isla. Durante ausencia di Prome Minister mr. Mike Eman, el o ser reemplaza pa Minister Ing. Mike de Meza kende lo ocupa e funcion di Prome Minister interino.

*Minister Michelle Winklaar na Bon Dia Aruba:*

# No ta cuestion si Aruba por cumpli cu derechonan di mucha, sino percura cu esaki ta e caso

*"E ta nos deber."*



ORANJESTAD—Pa Minister pa Asuntonan Social Sra. Michelle Winklaar no ta cuestion di puntra si Aruba lo mester ehecuta stipulacionnan di e Tratado pa Derecho di Mucha, sino ki ora lo haci esaki. Y e intencion di Gobierno di Aruba ta pa percura cu e derecho aki keda ehecuta. "E ta un mester, e ta nos deber. "

E tratado mes tin 20 aña, y Aruba a compromete cu su contenido despues di a ratifica esaki., cu ta nifica cu nos pais a compromete cu Nacionnan Uni di lo cumpli cu tur e stipulacionnan di e tratado, dirigi na sigura bienestar di tur mucha te cu 18 aña. Esaki ta nifica cu Aruba mester enforsa e derechonan aki. Pero, pa cumpli cu e exigencianan aki, mester adapta y traha leynan cu ta permiti e tratado 'biba' den nos comunidad. Pa haya un bista completo, Gobierno, particularmente e Ministerionan cu ta cay directamente bou di e tratado, mester haci un inventario di tur e parti legislativo pa mira unda Aruba ta para. "A traha varios di e leynan aki varios aña pasa. Lo mester adapta y modernisa esakinan pa e mundo di awendia. Nos mester mira tambe unda e buraconan ta," Minister Winklaar a bisa.

Un ehempel concreto ta e ley cu ta regarda rekesitonan pa un crèche. Segun Minister Winklaar ya a tene combersacion riba e particular aki, pa mira con leu e proceso ta pa por cuminza controla si e crechenan na Aruba ta cumpli cu e rekesitonan exigi segun e tratado. Aki ta papia en particular pa sigura bienestar di muchanan di 0 pa 6 aña. "No tin nada actualmente. Esaki ta algo cu pa basta aña a discuti, pero awor no por sigui discuti mas. Mester actua."

Winklaar a enfatisa cu e periodo mas importante den bida di un mucha ta netamente for di momento cu e nace te cu 6 aña, cu ta e periodo ora cu e ta cuminza desaroya emocion, conocemento, y consenshi. "Awor aki nos no tin un bista kico ta pasando cu nan. Minister di Salud Publico, Minister di Husticia y mi mes, den e siguiente dos simannan nos lo mira exactamente kico y cua ley mester ehecuta pa cuminza controla e crechenan."

Pa e Minister di Asuntonan Social nobo, e ta inacceptable e ponencia di ultimo tempo,esta cu si controla kizas lo por topa cu situacionnan unda lo mester cera crechenan. Esaki ta un argumento inacceptable y al contrario, ta ilustra exactamente e urgencia pa cuminza controla (tumando e condicion cu Cas Adriana por ehempel tabata aden, unda ancianonan a keda sin e cuido necesario, bou circumstancianan deplorable). "Na momento cu un creche no ta cumpli cu e rekesitonan (na bienestar di muchanan), nos lo mester mira con pa yuda e centro aki yega na e nivel acceptable. No por ta asina cu lo cera porta y obliga mayornan pa busca otro luga pa nan yiunan." Den otro palabra, instancianan social lo mester drenta den wega pa mira con pa percura cu e creche(nan) na Aruba por eleva nan standard, pa asina cumpli cu condicionnan na bienestar di tur mucha.

Pa por logra esaki e lo rekeri un colaboracion cu tur instancia cu ta traha riba e area social, y particularmente cu Comision Nacional pa Derechonan di Mucha cu ta inclui representantenan di ngo's y sector publico cu ta traha riba tereno di bienestar di mucha. Michella Winklaar ta convenci cu e experticio riba e tereno di derecho di mucha ta sinta den e organizacionnan aki, y awor lo mester mira kico exactamente Gobierno por haci. "Nan ta nos partner strategico. Nos lo busca e experencia cerca e instancianan aki."

Un punto yamativo cu Michelle Winklaar mes a toca tabata e derecho di cada mucha pa ta registra. Esaki ta un di e stipulacionnan mas importante di e tratado, y Aruba no ta cumpli cu esaki, banda di un lista largo di otro incumplimento. Por ehempel, Aruba ainda no ta permiti registracion den censo di muchanan cu nace for di mayornan cu ta ilegal na nos pais. Consequentemente e muchanan aki ta 'indocumenta.' E ta un problema cu tin hopi tempo ta existi na Aruba. Segun e Minister, no por pone un tempo defini ki tempo Aruba lo cumpli cu e stipulacion aki. Pero, " loke mi por bisa ta cu nos ta buscando tur e solucionnan kico nos lo bay haci." Pasobra tur e stipulacionnan di e Tratado di Derecho di Mucha tin di haber cu otro. Registracion di mucha ta mara tambe ta Enseñansa Obligatorio ( cu Aruba tampoco no a introduci ainda, apesar di a mara su mes na e tratado). "Tur ta temanan cu ta mishi cu otro, y cu den e prome 100 dianan di e Gobierno aki nos mester atende cu ne." E Minister a mustra cu den e evaluacion di kico tur tin caba prepara, lo haya un miho bista kico mester cambia y kico e impacto lo ta, specialmente riba tur e asina yama 'stakeholders.' "Nos no por tuma un decision sin sa ki efecto esaki lo tin riba e stakeholders. Nos mester scucha nan pensamento." Segun Sra. Winklaar obviamente ta Gobierno mester carga e responsabilidad di tuma decision, pero esaki mester ta uno bon motiva y a base di informacion concreto.

Pa Maria Vrolijk di Comision Nacional pa Derechonan di Mucha, e ta crucial pa awor aki coordina accionnan hunto pa berdad traha riba realisacion di Derechonan di Mucha. "Nos ta bezig caba un par di aña, pero nos no a yega unda mester ta, nos no tin e fundeshi ainda cla. Esey ta e prioridad, esta cu mester di cooperacion pa por traha e fundeshi y sigui traha bay."

*Segun Minister Dowers na Bon Dia Aruba e no a haci nada malo siman pasa*

# A simplemente pidi huesnan uitstel di casonan pendiente pa por haya bista kico tur ta andando

*Ningun momento a 'instrui' huesnan ki decision tin cu tuma den casonan*

**ORANJESTAD** – Ningun momento minister di Husticia di Aruba Arthur Dowers a perde strea di nort y ni tampoco mete den husticia manera cu e ta ser acusa di dje ultimo dianan. Acusacionnan serio ultimo dianan for di seno di partido di oposicion cu Dowers lo ta minando e poder hudicial door di mete directamente cune, a pone Bon Dia Aruba aserca e mandatario den fin di siman pa tende kico tin tras di e acusacionnan aki y kico tabata e motivacion di e mandatario pa tuma un decision cu e la tuma cu a causa asina hopi critica.

Segun e mandatario, e ta para ariba cu e decision cu e la tuma diamars siman pasa no ta nada straño y ningun momento e la haci algo malo. Esnan cu ta pensa contrario, sea no ta conoce lei of kier deliberadamente crea un tipo di ambiente pa purba di bruha e comunidad.

Ta simplemente un peticion cu Dowers a haci na nomber di gobierno diamars siman na huesnan, pa un uitstel di casonan cu ta trata permiso. Nada diferente cu ora un cliente pa medio di su abogado pidi hues pa uitstel di un caso. Y casi semper, si no ta semper, hues ta honra e peticion aki. Como tal Dowers no ta mira unda cu pensa cu e lo a actua malo. Si ta pasobra ta gobierno, no por haci peticion na hues pa uitstel, anto cos ta hopi malo segun Dowers. Contrario na pensamento di hopi, ningun momento e la ordena hues pa duna un of otro sentencia manera cu ta wordo pinta. Como tal no por bisa cu e la mina e trias politica y como tal tambe, no a haci nada contra lei of fuera di loke masha hopi hende ta haci semanalmente.

E tempo cu Dowers a pidi, ta di apenas un siman unda cu despues di esei, lo por sigui normalmente cu e casonan. Pero ta solamente pa gobierno haya un indicacion di kico tur e casonan ta cu ta wordo hiba contra land Aruba y pa por tin un chens pa haya cierto datonan di abogadonan cu ta representa gobierno di Aruba. Esei ta e unico motibo cu a haci e peticion na corte siman pasa.

Mes momento Dowers ta confirma cu si no ta pa e hecho cu algun abogado, di cual ta haci mencion di uno specifico, no por y no kier a coopera cu gobierno, nan lo no a haci e peticion aki. Pues si ora cu a pidi abogadonan cu ta tratando casonan pa of contra gobierno a haya tur e cooperacion, lo no a pidi corte uitstel riba casonan pendiente den lar.

Tabata siman pasa cu partido MEP a keda babuca den su forma, y a bisa entre otro textualmente: " Si gobierno kier a pospone e casonan di LAR den Corte, tin un procedura pe. Esaki en todo caso no ta e sistema segun e parlamentarionan aki. Mester menciona cu e dos huristanan representando gobierno (DIMAS) den e casonan aki a keda babuca ora nan a tende esaki di huez, pasobra a nan tampoco tawata sa di e carta di gobierno y nan mester a bay trabou bek. Varios persona cu tin ya basta tempo ta warda nan veredicto, a keda sumamente disgusta cu e decision aki."



***Minister Dowers***

"No ta normal cu sigur den gobierno caminda cu bo tin personaan cu ta representa gobierno di MEP cu ta personanan hopi liga na e gobierno, cu te hasta nan a postula nan mes abiertamente cu nan tin un despresio sumamente pa nos partido y nos representantenan como minister" Dowers ta sigura Bon Dia Aruba. E no tin un problema cu tur abogado cu ta representa gobierno. Pero sigur abogadonan cu ta resisti di duna informacion.

Den e caso aki a haci un abogado particular un peticion di duna informacion, riba cual e abogado aki a contesta cu mester por lo menos 3 dia pa e inventarisa tur e casonan aki. Ta imagina cu si abo como cliente tin asina hopi caso, bo kier papia cu e cliente pa sa kico e ta haciendo pasobra segun Dowers, na final di cuenta ta abo tin cu paga. Como tal pa proteha interes di pueblo, ta haci tal cos y como awor no ta sinti cu interes di pueblo ta wordo protehi, ta tuma tal paso.

# Homber ta menasa y kibra windshield di auto di polis

**ORANJESTAD**—Diasabra 8.12 di mainta, Central di polis ta manda patruya na un cas den Edenstraat, naunda testigonan ta bisa cu un homber tabata coriendo iresponsabel, mientras cu e tabata bati su casa den e auto. E testigo ta bisa polisnan cu e homber tin dos auto, y tur dos tin e mesun number. Ora cu polis tabata controla e dos autonan, e homber J.A di 23 aña,naci na Aruba a sali pafo y na un forma grosero, el a bisa polisnan cu e auto ta di dje, y el a bati su casa y e no tin di duna cuenta na ningun hende ni di e auto, ni di su casa. Polis a puntre pa nan mira e casa, pa nan mira cu e ta bon. El a sigui nenga, y polisnan a pidi takelwagen pa hiba tur dos auto warda, mirando cu tur dos tabatin e mesun number riba nan. J.O. a bira di remate y a cuminsa zundra y scop su auto. Na e momento ey, e señora J. a sali cu serbette. Su cara tabata tur hincha y e tabata na marca blou. Dado momento J.O. a sak y a coy un pida asphalt kibra y a mande riba e polis femenina. E asphalt a hera e polis y a dal den windshield di e auto di polis y a kibre, Polisnan a bay pa detene, pero el a bira di remate, Cu basta golpi di klop, nan a logra domine. Den e pelea pa detene, el a haya un kap. Polisnan a logra pone den boei y a hibe poli pa cose e kap y despues a hibe warda, naunda nan a detene.

+++

## Choller maltrata cu panchi di dak

**SANNICOLAS**—Durante cu patruya tabata patruya den B. vd.Zeppenfeldstraat, 9.30 di mainta na haltura di un banco, ta wordo para pa e choler A.G. ,kende ta bisa polisnan cu e choler muhe S.B.naci na Aruba di 53 aña a wordo maltrata cu un panchi di dak pa e choler E.C. naci na Aruba di 44 aña. Polisnan a bay den Helfrichstraat y ta topa cu S.B., kende su cara y su brasa tabata basta hincha. Ambulance a bin na e sitio y a hiba S.B. poli pa tratamento. Na e momento e sospechoso E.C. a cana yega cerca. Polisnan a detene y a hibe warda di San Nicolas, naunda el a keda sera pa investigacion.

# Muhe di Guyana condena na 18 luna di prison pa traficacion di mas cu 4 kilo di cocaina

**ORANJESTAD** –Fabeia Bowen di Guyana, kende ta un maestra di school na Guyana, a hinca rudia dilanti Hues y na yoramento tabata bisa Hues pa dun'e un chens y cu nunca mas e lo haci algo asina.

Ta asina cu Fiscal a exigi 28 luna di prison y Hues a condena Bowen na 18 luna di prison.

Durante tratamento di e caso a sali na cla cu dia 2 September 2009, Bowen a wordo gara na aeropuerto ora cu e kier a viaha pa Hulanda y despues sigui pa Africa.

Un cacho anti droga di Douane a reacciona riba su maleta y a keda constata cu e maleta tabatin bandanan falso. En total a confisca 3 paki cu a pisa 4255,8 gram di cocaina.

Hues a lesa a procesverbaal di Polis caminda ta wordo mustra cu e dia ey Bowen a yega Aruba for di Surinam y despues a bay aborda avion pa bay Hulanda.

Bowen na Surinam a topa cu e pareha David y Regarta y segun Bowen nan a papia riba e deseo di Bowen pa bay Africa. Segun Bowen door cu e pareha aki ta forma parti di un grupo di misa, nan a bis'e cu nan por regla pa e bay Africa.

Segun Bowen, el a duna e pareha 1100 dollar y e pareha a pone e resto pa acumula e 3000 dollar pa nan por bay Africa. Ta asina cu Bowen a duna David su pasaporte pa David regla tur cos.

El a topa David na hotel y David a puntr'e si e por hiba un maleta pa Regarta kende ya a bay Africa caba. Bowen a puntra David kico lo tin den e maleta.

Segun David den e maleta tin un poco droga y Bowen a inspecciona e maleta pero no a mira nada sospechoso.

Su siguiente dia el a viaha di Surinam pa Aruba y despues lo mester sigui viaha pa Hulanda pa sigui pa Africa pero ora e kier a sali for di Aruba, miembronan di Douane na aeropuerto a detene.

Fiscal a bisa Hues cu e no ta kere e storia di Bowen cu el a bay Surinam y despues ta haya oferta pa bay Africa.

E ta haya hopi straño cu Bowen ta bay hustamente hotel Victoria cu ta un hotel conoci cu ta wordo bishita pa traficantenan di droga, pa djis fresca curpa cu un banjo y despues kier a sigui viaha.

Fiscal a exigi 28 luna di prison y pa destrui e maleta y e droga.

Abogado mr. Emerencia no ta kere cu por papia aki di intencionalmente a transporta droga. El a bisa cu Bowen a kere cu tur cos ta bon y cu e lo bay Africa cu un grupo religioso caminda e lo bay duna les tambe.

E ta kere cu mas bien Bowen na un forma hopi sushi a wordo mal usa. E abogado a pidi Hues pa reduci e castigo exigi pa Fiscal. Bowen na momento di ultimo palabra, a hinca rudia dilanti Hues y na yoramento a pidi Hues pa dun'e un chens y a priminti cu nunca mas e lo bay haci algo asina.

Hues a sera tratamento di e caso y a dicta sentencia di biaha. E ta haya Bowen culpable di intencionalmente exporta cocaina. Hues a bisa cu e ta tene cuenta cu e castigonan cu normalmente ta wordo duna den Corte y tambe e ta tene cuenta cu e cantidad di droga cu a keda confisca.

Hues a reduci e exigencia di Fiscal di 28 luna di prison pa 18 luna di prison, kitando e tempo cu Bowen ta sera den KIA. Tambe Hues a duna orden pa destrui e maleta y droga.

# Monumento dedica na mucha desconoci ta representa e dolor di perde un mucha

*Sea ta pa motibo di mortalidad infantil of morto emocional pa motibo di negligencia y abuso*

**ORANJESTAD—** Cu establecimento di e monumento dedica na e mucha desconoci, mayornan cu a perde un yiu no solamente ta haya un apoyo moral den un dolo di perdida cu nunca ta kita, pero comunidad ta haya un simbolo pa bira mas conciente pa no perde muchanan cu awor ta memey di nos. Den otro palabra, e monumento a haya nificacion amplio, y ta representa tur e almanan chikito perdi, sea pa motibo di abortus, mortalidad infantile of morto emocional debi na negligencia, abuso y violencia.

Manera ta conoci, Diabierna ultimo, Fundacion Roos Aruba a devela un monumento special na Parke Yaburibari na honor di e 'Mucha Desconoci'.

E monumento ta den forma di un plakaat ilustrando un rosa riba un pida baranca. Fundacion Roos Aruba ta un iniciativa di funda pa un mama cu a perde su yiu, Marja Hoveling y Renita Blindeling Hickingson, di e seccion 'verloskamer' di Horacio Oduber Hospital. Hoveling y Blindeling Hickingson tabata cana cu e mesun pensamento cu mester tin algo pa yuda esnan cu a perde nan yiu na momento di nacemento en particular, pa por keda cu un recuerdo. Pa Hoveling e contesta a bin na momento cu el a keda acerca pa e fundacion Roos di Hulanda, y pa Blindeling Hickingson, kende tabata cla pa tuma pasonan concreto pa yuda famianan por haya e oportunidad pa tuma un despedida apropia y keda cu un imagen bibo di nan baby, ora di a conoce e mama cu tabata kier a duna sosten na otro mayornan manera e.

Kico tabata pasa ta cu ora cu un baby nace morto, of muri durante of net despues di parto, e procedura ta trece cu n'e cu e curpa mesora ta bay pa e seccion di patologia, y e mayornan no ta mir'e mas. No ta dera un baby morto asina, si e ta bou cierto peso, pues ta mescos cu ta duna e mayornan e mensahe cu nan yiu nunca a existi, y cu e unico cos pa haci ta lubida riba dje. Pero, mayornan nunca ta lubida. "Mester por dera tur yiu, pa mamanan tin un caminda pa bay pa corda nan yiu," Renita Blindeling Hickingson a bisa Bon Dia Aruba.

Ta e trahado social di hospital a trece e dos damanan aki hunto, y asina nan dos a logra lanta e fundacion Roos voor het Onbekende Kind (Rosa pa e Mucha Desconoci). Locual nan intencion ta pa yuda e mamanan pasa un proceso di luto, y reconoce e sentimentonan di perdida imenso.

Y aunke cu e fundacion Roos mes ta dirigi pa e muchanan cu no a haya oportunidad pa 'existi,' su coneccion cu fundacionnan cu ta traha na bienestar di muchanan en general ta hopi fuerte. Pasobra tin hopi caso unda muchanan cu si a logra sobrevivi parto, y a crece, toch ta den posicionnan unda ta manera cu nan no ta existi. Sea ta pa negligencia, pobresa of otro motibo.

"Un mucha cu no ta haya amor ta sinti manera cu e no ta existi. E ta keda un mucha cu ta desconoci, pasobra otro hendenan no sa cu e ta abusa. E ta keda keto, pasobra e no mag di bisa nada."

Y ta e silencio aki ta preocupa Eric Lake di Kinder en Zeden Politie. "Hopi hende no ta corda riba e mucha cu ta aborta, e mucha maltrata, e mucha cu ta bay for di cas," Lake a bisa.

Un monumento dedica na e mucha desconoci lo por yuda mas hende bira consiente cu mester pone atencion na tur mucha. Y e consientisacion aki ta urgente. "Ami ta mira hopi hoben ta haci cosnan cu



antes no tabata pasa."

Y segun Lake, e comportacion desviante aki di hopi hoben ta consequencia di negligencia, falta di interes y atencion di nan mayornan, pero tambe abuso directo contra e muchanan aki for di edad hopi jong.

Consequentemente, e muchanan aki ta lanta sin amor, sin guia, sin ambicion pa traha duro y mas serio, sin consenshi pa por diferencia kico ta bon of malo. Nan ta copia locual nan ta mira na television of den pelicula, cu tur su consequencia negativo. "Ora mayornan no ta dedica tempo na yiunan cu nan ta trece na mundo, bo ta haya cosnan straño ta pasa. Muchanan lo sigui ehempel di otro hoben e ora, nan 'peers.' No por ta asina cu un mucha di e mesun edad ta bisa e otro kico pa haci."

### E CANTIDAD DI MUCHA 'DESCONOCI' Y ABUSA, NEGLISHA TAMBE TA DESCONOCI

Esey ta e problema cu Kinder en Zeden Politie ta topa cu n'e, esta casonan unda mayornan no ta dialoga cu nan yiunan, no ta splicanan e direccion corecto den bida, kico por ta e consequencia di nan actonan.

Esaki lo nifica cu mayornan tambe mester haya un 're-educacion.

Na Amsterdam tin un experimento tumando luga, unda mayornan di muchanan cu haya nan mes den problema, mester haya un educacion obligatorio pa asina nan por yuda evita cu nan yiu ta bolbe haya su mes den conflict. Eric Lake ta sinti cu na Aruba hopi mayor no ta traha tempo pa nan prepara nan mes, pa ta miho mayor. Tin hopi mayor cu no sa con pa anda cu problema di nan yiunan. Nan no ta pidi ayudo na instancianan concerni. "Nan mester pidi ayudo ora cu nan no por cu comportacion di nan. Mester tuma un curashi pa accepta cu no por cu e yiu, y asina busca e sosten necesario." Y tin suficiente instancia cu ta dispuesto pa yuda, basta cu mayornan mustra interes pa tal.

E cantidad di mucha 'desconoci' y abusa, neglisha tambe ta desconoci. Polis ta haya indicacion y ta scucha di hopi caso. Pero, apesar cu investigacion ta indica cu 1 den cada 15 mucha na Aruba ta abusa y neglisha, e denuncianan cu ta yega na polis ta keda limita. Esaki pa motibo cu famianan ta tene cos scondi, pa motibo cu kier tapa casonan cometi pa miembronan di e mesun famia mes. Unico ora cu un caso ta bay na atencion di polis ta ora cu e mucha sufri un trauma y su bida a "bay den un buraco cu no por sak'e mas, e ora ta core busca ayudo. Asina cu mira algo cu ta pasando, e (abusado)por ta e tata, mama, omo, ruman, e denuncia mester bin, pa yuda e victima. Keda keto no ta yuda ningun hende pa resto di su bida."

Segun Lake, aunke cu ta traha cu un team chikito den Kinder en Zeden Politie, tin suficiente hende y conocemento pa drenta den accion na momento cu drenta denuncia. Y no ta asina cu ta anda cu e problema for di e punto di bista hudicial so, sino cu ta purba traha cerca cu otro instancianan social competente. Pero den caso cu mester di mas personal cualifica pa atende cu problemanan cu abuso di mucha, anto lo mester pone mas hende pa anda cu e problema awor. Pasobra tardi of trempan, e problema lo yega un dia na porta di polis y comunidad. Y pa esey mes, un momumento dedica na e mucha desconoci mester corda tur hende riba e realidad aki, esta cu cada un mester haya e atencion positivo, den un forma individual.

# Director Arubahuis Desiree Croes di bishita cerca nos grandinan na Den Haag



*Desiree Croesspeech.*



*Grupo Musico Arubahuis.*

ORANJESTAD - Director di Arubahuis, mr. Desiree Croes, a haci un bishita social na e grandinan di "Nos Aquamarino" na Den Haag, acompaña pa un grupo di musico. "Nos Aquamarino" ta un comunidad di vivienda pa Antiyano y Arubiano di 50 aña pariba. Director Croes y su conhunto a wordo recibi pa sr. Luis Maduro y Sra. Maria de Mey kendenan ta encarga cu e organisacion. "Nos Aquamarino" ta conta cu mas di 30 residente procedente di Corsou, Aruba y Boneiro. Director Croes a bisa den su speech cu maske cu el a wordo nombra director apenas dos siman, cu ora el a tende cu tin un residencia cu grandinan di Antiya y Aruba na Den Haag, el a traha tempo mesora pa bin haci nan un bishita. El a sigura nan tambe cu semper e lo tey pa cada un di nan y cu Arubahuis ta habri pa cualke ayudo of asistencia. "Awetardi nos a bin di bishita un rato pa nos topa otro un rato y tambe pa trece un tiki musica dushi di Antiya y Aruba mas cerca di boso." E conhunto bou guia di Yolanda Croes y Oslin Trimon a deleita e grandinan dos ora largo cu cancionnan bieu di antes.trecienco recuerdonan dushi bek. E grandinan a goza un mundo, cantando y baliando riba e tononan nostalgico di tumba, merengue, wals, mariachi y tambe algun aguinaldo. E recepcion tabata masha hospitalario cu snacks y bolo tipico di nos islanan, traha pa e residentenan mes. For di aki sra Desiree Croes kier a gradici sr. Maduro y Sra de Mey pa nan hospitalidad, pa duna su persona e oportunidad pa bishita nos grandinan cu ta leu foi cas. Tambe e ta gradici di mas profundo di su curason e "Conhunto" cu Yolanda y Oslin a forma pa asina brinda nos grandinan un atardi inolvidabel. Sr. Benito –Broertje- Dolorita tabata magnifico riba fio, John den Boef, un residente di Nos Aquamarino a presenta diferente cancion compaña pa su guitara, Anthony Giel, un colaborador di Arubahuis a duna e conhunto un zjeito special riba su tambor, Oslin Trimon, musico y cantante renombra a laga su voz rezona tocando su cuarta y Yolanda Croes riba wiri a pone e grandinan rek un pia riba pista di baile. Riba e potretnan por aprecia un tiki di e atardi agradabel aki cu sigur merece ripiticion.



*Director AH cu Managers di Nos Aquamarino.*



*Sra Avelina Croes, Director AH y sra Kelly residente Aquamarino.*

*Parlamentario Fraccion MEP, mr. Xiomara Ruiz-Maduro*

## Gobierno ta kitando mandato y confianza for di directornan pa asina minister mes por dicidi na su antoho

*E cambio total of totalitario?*

ORANJESTAD – Den su comunicado di prensa, Parlamentario Fraccion MEP, mr. Xiomara Ruiz-Maduro ta señala cu ultimamente hopi ta ser comenta over di e cambionan cu nos Pais ta pasando aden. Nos tur por a lesa of tende di e plan den cual ta ser priminti cu lo restablece confianza den politica na Aruba. Lo tin un gobierno y un grupo den parlamento cu lo bay goza di e confianza total di e Pueblo di Aruba. Nan lo traha na un forma habri, segun ley y cu respet pa y trato igual di tur hende. E pregunta ta si e cambionan aki ta total of totalitario? Nan a priminti di sigura calidad y obhetividad di tur servicio di gobierno dor di duna empleado publico e confianza y instrumentonan pa por traha na un forma profesional. Y kico nos ta constata? Nan ta kitando mandato (instrumento) y confianza for di directornan di gobierno pa asina e minister mes por dicidi na su antoho. Hasta nan ta bay asina lew pa duna jueznan instruccion. Cambionan totalitario!

Nan a priminti di hasi uso di e contribucion valioso di expertonan. Y kiko nos ta constata? Nan no hasi uso di e raportnan di e mesun expertonan di e departamentonan di gobierno cu a keur af bestuurskantoor y a dicidi contra di tur conseho pa lapi e lugar cu ayudo di voluntario y pone bida di empleadonan na peliger. Cambionan totalitario!

Nan a priminti di no bin cu intimidacion politico y caba cu patronahe politico. Y kiko nos ta constata? Menaza ta na ordo di dia den e departamentonan, stichtingen y NV's di Gobierno. Y e rijnan largo den e dianan aki na bestuurskantoor y na Parlamento ta señal cu e puestonan aki pronto lo ser yena pa nos cu nos, esnan di nan color politico. Cambionan totalitario!

Nan a priminti di reforsa democracia parlamentario sigurando idependencia di parlamento pa e por controla gobierno y haci e trabou parlamentario mas participativo. Y kiko nos ta constata? Ja caba nan a duna señal di no kier ta participativo sugeriendo pa no duna fraccion di MEP niun presidencia di niun comicion. Tambe den e reunionnan di bi-partiet nan a demostra cu nan no ta respeta opinion di minoria. Y e yamada nan di telefon den Parlamento ta muestra cu ta Gobierno ta controla Parlamento y no vice versa. Cambionan totalitario!



Pues e cambionan priminti ta manifestando den un forma totalitario y nan ta sigur un bofta den cara di esnan cu a confia cu e cambio lo ta totalmente pa mihor!

# Muhe ora di duna nomber di yiu ta haya sa cu e tata ta casa

SAVANETA—Diasabra 8.30 di mainta, Central ta manda patruya di San Nicolas na un cas na Savaneta, naunda un muhe ta menasa di hinca hende cu cuchiu. Na yegada polis ta papia cu e homber R.A. naci na Aruba di 36 aña. kende ta bisa polis cu e muhe R.B. naci na Aruba di 20 aña, kende ta mama di su tres yiunan, a bin su cas y a menase di bay maltrate. Polis a mira un muhe sinta den un auto Tercel berde cu tres mucha chikito. Polis a papia cune y e ta bisa cu el a bay registra su baby na Censo, y eynan nan a bise cu e tata di e jiu ta casa. E muhe ta bisa polis cu el a sospecha cu e homber a casa pa placa. Durante cu polis tabata atende e caso, e muhe a rabia a coy un piedra y a kibra windshield di e auto di R.A. Polis a detene e muhe y a hibe warda di San Nicolas. Un rato despues R.A. a bin warda y a bisa cu e no ta dune keho contra R.B.

+++

# Muhe ta maltrata su casa cu guitara

NOORD—Diasabra 2.30 di merdia, polisnan ta bay na un cas na Saliña, pa un caso di maltrato. Eynan polis ta papia cu e homber V.W. di 78 aña,y e muhe J.A.W di 73 aña. E homber a bisa polis cu e muhe a dale cu un kitara riba su cabes.

+++

# Mama no kier pa su yiu mayor di edad bay casa cu prostituta

ORANJESTAD—Diasabra 4'ordi atardi, un señora ta bay warda di Oranjestad, y ta pidi intermediacion pa su yiu homber di 31 aña. E mama ta bisa polis cu su yiu homber ta bayendo den exterior pa casa cu un prostituta. E ta bisa cu den pasado e yiu a casa caba, pero e matrimonio no a dura ni un aña. E ta bisa cu awor e yiu ta bay haci mescos y e mama ta bisa polis cu e ta pensa cu ta trata di un matrimonio fictisio. E ta bisa cu el a bay na diferente instancia, pero ningun hende no por yude.
Polis a tuma nota di e situacion y a splica e mama cu e yiu ta mayor di edad. Polis a bay cu e mama aeropuerto pa e por papia cu e yiu. Eynan nan a papia, pero e yiu a bisa e mama cu e no ta hala atras, como cu Refineria a sera y e no por haya trabou. E ta bay casa pa e busca trabou. Polis a splike riba e asunto di matimonio ficticio y el a comprende.

# Muhe herida cu shovel riba beach

NOORD—Diasabra 11.30 di merdia, polis di Strand ta bay na haltura di un highrise hotel riba Eagle Beach, na unda tin problema cu trahadonan di watersport. Na e sitio polis ta papia cu e muhe L, kende ta bisa cu e homber R. kende ta traha na un otro watersport a dale cu un shovel. Polis a mira cu su man, brasa y dede tabata herida. Polis a papia cu R, y el a admiti cu el a dal L cu e shovel, como cu e ta bisa cu L. a dale wanta den su cara. E ta bisa cu el a rabia y a manda L cu e shovel. Un otro patruya a bin na e sitio y a transporta L, pa poli pa tratamento, mientras cu R. a keda deteni pa investigacion.

SERVICIO BON DIA Aruba

# Oficina pa Asunto di Huur y Consumido a cumpli 13 aña di existencia

*Lo bin cu campaña di informacion riba asunto di huur y consumido*

ORANJESTAD – Recientemente Oficina pa proteccion di Huur y Consumido (Bureau Huur- en Consumentenbescherming mihor conoci como BHC) a cumpli 13 aña di existencia. Den cuadro di su 13 aña di existencia BHC lo cuminsa cu un serie di comunicado informativo riba asunto di e huur y consumido. BHC kier logra entre otro concientisacion bao Pueblo riba su derechonan como inkilino y consumidor. Pues, BHC lo trata di duna un bon splicacion riba nos leynan cu ta trata huur y consumido pa asina cu tempo logra un inkilino y/of consumido bon informa.

BHC su obhetivo principal ta pa promove un maneho balancea riba asunto di huur- y consumido. Den cumplimento cu su obhetivo principal ta mantene su mes altanto di desaroyonan nacional y internacional como ta tambe haci diferente tipo di investigacionnan di importancia y relevancia pa asunto di huur y consumido.

Pues, BHC ta un departamento cu mas tanto ta duna conseho na Gobierno y cu ta stipula maneho pa asunto di huur y consumido.

BHC ta purba di realisa su obhetivo principal cumpliendo cu por lo menos e siguiente tareanan:

1. prepara conseho di maneho pa Gobierno riba casonan cu ta toca proteccion di huur y consumido, inclusivo propuesta pa cambionan den ley como tambe pa prepara leynan completamente nobo;
2. duna conseho y asistencia administrativo na Huurcommissie den ehecucion di nan tarea manera stipula den ley (ordenansa) di Huurcommissie;
3. tene control riba cumplimento di determinacionnan manera stipula den ley di huurcommissie y otro leynan cu ta sali na defensa di e consumido, por medio di funcionarionan publico specialmente apunta pa esaki;
4. duna conseho y sosten administrativo na organisacionnnan apunta pa e Minister concerni, cu tin como meta proteccion di huur y consumido.

Hopi hende conoce BHC como Huurcommissie. Esaki en realidad no ta e caso, ya cu Huurcommissie ta un organo separa.

Loke si ta berdad ta cu BHC ta duna asistencia administrativo na Huurcommissie pa yuda e inkilino den su derechonan como tambe organisa e relacion entre partidonan. BHC ta situa na Wayaca 33, telefon 5829914, e-mail: bhc@aruba.gov.aw

*Tin hopi hende envolvi cu ainda no a bin dilanti*

# Caso grandi di traficacion di droga posponi




**ORANJESTAD – Tin un caso grandi di droga cu a keda posponi y cu a keda fiha pa wordo trata otro aña na Januari 2010.**
**Diabierna mainta e Colombiano Luis Carlos Granados Choles a presenta den Corte y Hues a inform'e cu e caso ta poni pa pro forma. E motibo di esaki ta cu no solamente e dia ey no tabatin espacio pa trata e caso door cu tin otro casonan caba stipula sino tambe cu tin hopi mas hende envolvi den e caso aki y Hues ta haya cu lo ta miho trata e caso cu tur e sospechosonan hunto.**

### CASO GRANDI DI TRAFICACION DI DROGA

Fiscal a bisa cu e caso aki ta hiba e nomber Margarita y cu tin hopi hende envolvi den e caso aki cu sea nan caso a keda posponi of ainda falta di presenta dilanti Hues.

E Fiscal a pidi Hues pa pospone e caso un rato pa asina e consulta cu su colega na Ministerio Publico pa mira si ya tin un fecha stipula.

A keda palabra cu ta pospone e caso pa dia 8 di Januari 2010 pa 8.30 di mainta, caminda tur e sospechosonan envolvi den caso Margarita lo bin dilanti Hues.

E acusacion cu Ministerio Publico a formula contra Granados Choles ta cu hunto cu otronan of otro, riba 19 di Maart 2009 y 22 di Maart 2009 a percura pa exportacion di cocaina.

Tambe Granados Choles ta wordo acusa cu hunto cu otronan of un otro a importa cocaina riba 29 di April 2009 y 15 di Juni 2009.

Tambe Granados Choles ta wordo acusa di hunto cu otronan of un otro tabata den posecion di cocaina den e periodo di 15 di Juli 2009 y 31 di Juli 2009.

### POSECION DI ARMA DI CANDELA

Ademas di e acusacionnan cu tin di haci cu importacion, exportacion y posecion di cocaina, Granados Choles ta wordo acusa cu entre 1 di Juli 2009 y 31 di Juli 2009 e tabatin un arma di candela, sin permiso, den su posecion.

### LABA PLACA DI DROGA

Ministerio Publico tambe ta acusa Granados Choles di entre 15 di September 2007 y 19 di Juni 2009, hunto cu otronan of un otro, tabatin placa den su posecion caminda el a duna y/of usa e placa aki di cual e tabata sa cu e placa aki ta procedente di droga.

E cantidad di acusacionnan cu Ministerio Publico a presenta contra Granados Choles ta duna indicacion caba cu ta trata aki di un caso serio y cu otro aña e tratamento ta tuma lugar.

SERVICIO BON DIA Aruba

*Comision di Grupo di Union y Comunion Plan Pastoral Dakota ta invita na:*

# Miembronan y debotonan di tur grupo di oracion pa un Liturgia "Sirbishi di Palabra"

ORANJESTAD - Comision di Grupo di Union y Comunion Plan Pastoral Dakota ta invita miembronan/debotonan di tur grupo di oracion(e.o Grupo di San Hudas Tadeo, Grupo di Intercesion, Legion di Maria, Blue Army, Grupo di Beato Bronislao Markiewicz etc.) di Parokia di Dakota pa un Celebracion: Liturgia "Sirbishi di Palabra" (sin Santa Comunion).

E lo tuma lugar riab dia 26 di november na Misa La Birgen di Fatima, Dakota. Ora: 7:00 pm - 8:00 pm, Celebracion Liturgico; sigi pa un encuentro/intercambio fraternal entre e miembronan di tur grupo.

E motibo di esaki ta pa trese tur miembro di e gruponan di oracion hunto den union y comunion, segun e mision diosesano.



*Segun Parlamentario Melvin Tromp*

# Un MEP desespera ainda ta busca moda di troce e berdad



*Parlamentario Melvin Tromp*

**ORANJESTAD** - Parlamentario Melvin Tromp ta sintie yama pa reacciona ariba un publicacion cu a sali cu supuestamente e Ministro di Husticia Sr Dowers kier mete den nos sistema hudicial ordenando nos hueznan pa para tur caso, esaki ta un mentira flagrante pero e ta comprondibel cu ora bo no tin un salida y te ainda no por accepta cu pueblo ta esun cu a desaproba e mal maneho di e gobierno di MEP e tipo di weganan aki ta bin afor.

**PAKIKO E REACCION AKI**

Segun Sr. Tromp e ta haya cu e representantenan di fraccion di MEP ta mustrando di ta inmadura pa trece informacionan eroneo pero nos di fraccion di AVP ta componde e interes di e miembronan di fraccion di MEP entorno decision di Ministro di Husticia actual Sr,Dowers ta significa cu fiesta cu placa di pueblo ta jegando su fin pa loke ta e buffetenan di abogado conoci liga cu e ultimo gobierno di MEP.

**E TRIAS POLITICA**

Sr. Tromp a bisa pa loke ta e remarke di e trias politica y e forma di proceder di mete den nos sistema hudicial ta un punto cu partido AVP semper a para pe y a mustra con semper cu veridictonan cu tabata cay contra di e gobierno di MEP semper tabata bin dilanti y desbarata nos hueznan pero aki simplemente Ministro di Husticia Sr. Dowers pa motibo di no ta haya suficiente informacionan a pidi corte pa para esaki temporalmente relaciona cu tur caso cu tin di haber cu e gobierno pa evita gastonan innecesario pa loke ta casonan.

**PAPIA E BERDAD**

Sr Tromp ta bisa cu e ta insisti pa e miembronan di fraccion di MEP papia e berdad y splica pueblo cuanto miyones di florin cu ta placa di pueblo a worde malgasta na buffetenan di abogado pa casonan cu por a worde evita enbista di e tantisimo gastonan cu tabata involvi y hopi biaha den un forma di modes operandus sea perde of gana pero papa, ruman,omo si tabata cobra no importa e averahe di casonan cu tabata worde perdi compara cu esunan cu tabata worde gana y ta esaki ta e interes di e fraccion di MEP

**NO TIN MOTIBO PA CONMOCION**

Sr. Tromp pa finalisa bisando no tin motibo pa tin ningun conmocion pero ta solamente e gobernantenan aki ta cumpliendo cu e pueblo pa loke cu a worde priminti y hopi biaha e cambionan aki ta primi serca cierto personan cu a biba di locual cu tabata pertenece na pueblo y te cu awe no kier accepta cu Aruba tin un gobierno nobo cu lo percura pa traha pa e pueblo y no pa e grupo cu semper a worde trata cu guantenan di felpa y cu semper a come cu cucharanan di oro na momento cu e gobierno di MEP tabata den gobierno.

# Reunion Scout

ORANJESTAD - "Once a Scout Always a Scout"..."Once a Guide Always a Guide" lo celebra un reunion riba dia 27 November 2009 na Parke Arawa na Moko. E saki lo tuma lugar for di 6.00 pm pa 10.00 pm. Prijs AFL 10.00 pa adulto y AFL 5.00 pa mucha bao di 12 aña.
Bo ta corda ken tur tawata den bo Hol? Volkje? Nest? Patrouille? Ronde? Afdeling? of cu bo como Lider? Guide? Re-forma bo Hol, Volkje, Nest, Patrouille, Ronde, Afdeling, of e equipo di lider cu bo a yega di forma parti y bin Parke Arawa.
Trece tur potret cu bo tin den un huki bon warda y tur loke bo a warda como recuerdo pa comparti esaki cu tur presente. Prepara bo cancionnan y e sketch cu ainda bo ta korda pa presenta esaki na nos "Reunion Campfire". Abo a balia "The Boy Scout Band" Bin rebiba e dushi temporada aki.
Kaarchi ta obtenibel na: Botica Sta Anna na Noord; Dilailah Beauty Clinic den Noord Comercial Center, patras di Papa John's Pizza; Gallo Rojo na San Nicolaas y Dowco Santa Cruz. (*Kaarchi pa mucha ta obtenibel solamente na porta di Arawa)

Esun cu bende 20 kaarchi di entrada lo ricibi 1 kaarchi di entrada Free yama pa bo ricibi bo packete. Akela Sharlyn Tromp-Farro: Tel 586-3396 Cel 593-0834
shatrofa@setarnet.aw or shatrofa@hotmail.com pa entrega y/of reserva bo kaarchi.
Pa e scout nan cu pa motibo di edad no por yega pa cumpra nan kaarchi por tuma contacto Akela Sharlyn Tromp-Farro pa asina personalmente hasi entrega di nan kaarchi Lo bai tin un welcome drink & Snack na porta. Nos bar & cushina lo ta na prijs "Scoutismo", tambe premio pa rifa pa tur esnan presente.

BON DIA Aruba

*Partido AVP ta adverti MEP:*

# "Boso ta invita pa ta parti di e reconstruccion di nos dushi pais cu pueblo mes a scohe pe"

*Pero sea adverti cu nos lo para tur intento pa stroba of kita nos for di e caminda aki*

ORANJESTAD - Aruba ta un pais chikito y bunita cu semper ta habri y amabel cu tur cu yega nos pais pa bishita of biba. E crecemento di nos economia di turismo a atrae hopi hende di otro paisnan pa bin biba na Aruba desde 1998. Gobierno di Aruba mes a bai Hulanda bai busca nos jiunan di tera cu mester a bandona nos pais ora Lago a sera. Gobierno di AVP a bai pidi nan pa bolbe Aruba pa biba y traha pa recontrui e bunita isla cu MEP a laga na werki na 1986. Hopi di nan a bolbe cu orguyo pa lanta nos pais atrobe. E crecemento economico cu a cuminsa cu e "Plan di Rescate" di AVP na 1986, tabata asina grandi cu a busca hende den paisnan bisiña pa bin traha y biba aki na Aruba. E crecemento a sigui y na 1998 gabinete Henny Eman II a decreta un paro completo na construccion di hotel y camber nobo na hotelnan existente. ("Moratorium riba construccion di camber di hotel") E meta di esaki tabata pa no sigui cu expansion di turismo y traha riba otro sectornan di economia. E tabata tambe ta stop e creasion di companianan cu ta rekeri hopi trahador. Pasobra esaki lo nifica cu lo mester trece mas trahador di exterior. Gobierno di AVP a cuminsa stimula otro sectornan di nos economia pa crea otro cuponan di trabou y na 1995 ya a cuminsa renoba y fortifica nos enseñansa pa mas mucha y hoben yega na nivelnan di estudio y trabao mas halto.

Na 2001 e maneho pa un desaroyo balansa y positivo aki a wordo para ora e partido MEP a drenta gobierno. Contra opinion y conseho di henter pueblo y tur sector di nos pais (!!!), e gobierno di MEP a kita e moratorium y a regala tur pida tereno na costa pasuid di nos isla pa traha hotel, condominio, guest house, etc. Siendo cu no tin hende pa traha den nan. Apesar di raportnan traha pa instancianan priva y gruponan di trabao na Aruba, e gobierno di MEP a sigui. Algun di e "friends and family" a probecha di e fiesta cu tereno y contra interes di nos pais. Esaki a crea hopi cupo di trabao den construccion y den servicio pa cual no tabata tin suficiente trahador di Aruba. Mester a busca un cantidad grandi di trahador di exterior pa haci e trabaonan aki. E partido y gobierno di MEP a wak beneficio den e attraccion di trahadornan di exterior. E abusa di trahadornan di exterior a cuminsa cu un sin fin di weganan politico cu dunamento di permiso. Hasta den periodo di campaña e minister di husticia a haya ta bon pa haci abuso di dunamento di permiso. E trahadornan immigrante mester a paga mas y mas pa haya un permiso cu hopi biaha nan no a ni haya. E trahador Arubiano mes a wordo lubida tur e tempo aki. Un di e consecuencia di e abusonan cu dunamento di permiso tabata cu Hulanda mester a kita e cartera di maneho di imigracion for di e minister di husticia. Pero e abuso di trahadornan immigrante a continua bao di e minister di MEP cu a siguie. Pa e trahadornan di Aruba esaki tambe a causa hopi problema pasobra e mes un gobierno di MEP cu a haci abuso cu trahadornan immigrante a hiba e maneho di "cheap labor" cu a perhudica trahadornan Arubiano. Kier men cu MEP a abusa y gaña tanto e trahadornan Arubiano como e trahadornan immigrante. Esaki ta e forma mas absoluto di segregacion y negligencia cu nos a conoce!

Pero esey no ta tur. E mes un gobierno di MEP a para e miho futuro cu AVP a habri pa tur mucha na Aruba. Gobierno di MEP no a haci nada mas pa crea cuponan di trabao den otro sectornan di nos economia y alavez a neglisha nos enseñansa completamente. Kier men cu nan no a habri cuponan di trabou pa esnan cu por caba un estudio mas avansa of kier a haci un ootro trabao y cruelmente a para e miho futuro cu nan y nan jiunan por a haya pa medio di enseñansa. E maneho di MEP a corta caminda pa Arubianonan di tur banda: 'cheap labor' door di abusa di trahadornan immigrante, neglisha enseñansa y para tur expansion di nos economia. Esaki ta djies un parti di e herencia di ocho aña di gobernacion di MEP.

Awe e mes un partido MEP aki ta bin acusa gobierno di AVP di racismo y segregacion! E mes un partido cu apenas algun siman pasa tabata practica e maneho di dividi nos pueblo, cu tabata instiga Arubianonan contra immigrantenan, cu tabata purba spanta Arubianonan pa 'miles di stranheronan europeo' cu lo bin Aruba na cantidad si AVP gana eleccion, cu a trece trahadornan immigrante Aruba, abusa di nan y despues purba nenga nan nan derechona y cu finalmente a bisanan 'bai Bo pais'. E mes un partido cu kier a regala tereno y patrimonio di pueblo, cu a impone medida sin fin riba pueblo sin cu pueblo a wak nada bek na su beneficio. E mes un gobierno di MEP cu a core cu Arubianonan for di gobierno, parti tur posicion den gobierno pa nan 'friends and family', malgasta placa di pueblo y a lubida pueblo completamente, awe ta purba tira culpa riba e gobierno cu a bin pa para e abusonan di MEP.

AVP a cuminsa ta haci loke pueblo a pidie haci: kita e BBO, stop huurmento di edificio di 'friends and family', stop e molester di 'chollernan', stop e abuso di gobierno contra su mes pueblo, duna pueblo alivio y un miho futuro, habri caminda pa nos jiunan tin un miho bida, balansa desaroyo di nos pais. Ora minister Otmar Oduber menciona cifranan halto di hende sin trabou, ta for di e mes un Departamento di Labor cu pa e ultimo ocho aña tabata bao maneho di MEP e ta haye. Acaso awor si nan ta gaña? Ora minister Benny Sevinger bisa cu e ta bai caba cu e abusonan den maneho di imigracion e kier men cu ta bai stop e negoshi cu permiso, stop entreda innecesario di trahadornan immigrante y stop e abuso contra di trahadornan immigrante. Hunto minister Benny Sevinger y minister di husticia Arthur Dowers ta bai baha pisa riba e presencia, uso y abuso di trahadorna illegal na Aruba. Ora minister Arthur Dowers manda para casonan den corte, e no ta hacie pa favorece ningun illegal o criminal. Al contrario. E ta hacie pa para e abuso cu algun oficina di abogado a y kier sigui haci cu placa di pueblo pa defende un maneho bieuw di MEP cu AVP ta cambiando! Pasobra ta pueblo a pidi pesey!

Acusa AVP di segregacion y racismo ta un mentira mes grandi cu bisa cu MEP a traha pa pueblo! E ta otro forma cu e partido MEP kier kita atencion di e desaster cu nan a laga nos pais aden. E ta tambe un forma di e partido MEP y nan 'doñonan' pa purba tene na e ganashinan luhoso cu placa di pueblo cu nan tabata gosa didje bao gobiernonan di MEP. AVP kier corda e partido MEP y nan ex-minister y parlamentarionan cu pueblo ta corda nos tur dia di loke pueblo a sufri durante di ocho aña. AVP kier corda e partido MEP y nan ex-minister y parlamentarionan cu ainda nan tin di duna cuenta pa e desaster cu cada dia nos y pueblo ta wak mas y mas den gobierno y den nos pais. E dia di duna cuenta no tabata e dia di eleccion. Dia di eleccion e huicio di pueblo a cuminsa. Apenas ela cuminsa! E weganan politico, e acusacionnan baho, e trocemento di berdad y e instigacion di un parti di pueblo contra otro, no a funciona den campaña. Y e no ta bai funciona awor. Pueblo y AVP lo percura pa esey! E reconstruccion di henter nos pais, sin distincion di colo politico, rasa, decendencia, origen of estado social, ta bai sigui! AVP a accepta cu humildad y determinacion e encargo di pueblo pa cambia e pais aki y hacie atrobe uno di paz, trankilidad y prosperidad pa tur. Y keremi, AVP ta bai cumpli cune! Tur hende, tambe esnan di MEP ta invita pa participa y yuda. Pero sea adverti cu nos lo para tur intento pa stroba of kita nos for di e caminda cu pueblo a scohe pe. Nos lo para y desenmascara tur intento pa troce e berdad di loke nos haci. Pasobra nada y ningun hende por para e reconstruccion di nos dushi Aruba cu pueblo mes a scohe pe!

*Remitido*

# Mi no ta envolvi den negoshi nobo na ex-Brenchie's Ponton

Como cu ultimamente mi ta wordo acerca cu frecuencia door di varios medionan di comunicacion y tambe pa publico en general, puntrando mi si ta ami a habri na ex "Brenchie's Ponton", mi kier a clarifica pa buena marcha y tambe for the record, cu no ta mi persona ta envolvi den e negoshi nobo cu a habri bou di e nomber Ponton Home & Hardware Center.

Mi ta contento si di mira cu tin mas Arubiano cu e curashi y dispuesto pa habri nan mes un negoshi specialmente como cu ultimament no tin mucho Arubiano mas bayendo den comercio por detal, etc... Mi ta desea Ponton Home & Hardware Center tur clase di exito pa futuro.

Atentamente,
**Ebby Arends**

**Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.**

*Parlamentario sr. Melvin Tromp (AVP)*

# Mester inventarisa tur reunion cu ta tuma luga den exterior y entrega un raport riba e participacion




ORANJESTAD – Sr. Melvin Tromp, miembro di fraccion ndi AVP den Parlamento a regresa di e encuentro di Parlatino na Buenos Aires Argentina y mesora a duna informacion riba e encuentro aki.

Sr. Tromp a bisa cu e la trata temanan cu tin di haber cu crimen organisa, seguridad di personanan y tambe e parti di narcotrafico cu ta un di e temanan hopi discuti den e paisnan Latino Americano. Su experiencia pa prome biaha tabata uno grandi.

E la bisa cu na momento cu bo ta atende cu diferente tema cu tin di haber cu bo pais tambe y ta di seguridad pa bo comunidad, ta temanan cu ta alcaso y ta temanan cu tin di haber cu loke mester ser haci como representante di pueblo y sr. tromp ta sinti e necesidad cu nan mester atende e reunionnan aki den Parlatino.

E la bisa cu no simplemente ta haya e oportunidad pa crea un network grandi den loke ta informacion di loke ta pasa den cada pais, pero tambe ta puntonan cu ta resalta den bo pais, pesei ta bisa cu nan ta para cla pa esaki. A haya informacionnan palpable riba temanan cu tin di haber cu cada un di nos. Nos sa cu Aruba tin un problema grandi pa cu uso di substancianan ilegal, y aki mester bisa cu a haya hopi informacion cu lo yuda na contribui na e pais aki y pa departamentonan cu tin di haber pa preveni e uso di e substancianan aki.

A toca temanan importante di paisnan cu ta miembro di Parlatino, caminda cu nana papia con conhuntamente kier yega an un forma pa frena crimen organisa y frena e parti di e secuestro di mucha cu t aun tema grandi den paisnan Sur Americano. Pakico? Paso recientemente na Mexico a bin descubri un laboratorio cu narcotraficante nan ta haci uso di dje, particularmente hobennan secuestra ta bai einan y esakinan tur tin di haber pa loke ta anda den e bida di narcotrafico.

Tin personanan cu a bin cu plan di accion con nan ta bai contradeci tur locual cu tin di haber cu e bida di narcotrafico. Aruba mes a mira cu tin temanan asina importante cu a duna informacion nobo na Aruba, amnera Venezuela cu a presenta un paln di accion contra di narcotrafico cu a haya una cogida den e reunionnan aki y Aruba dentro di poco lo haya materialnan cu e lo bai mustra e pueblo, kico realmente ta biba tras di e reunionnan aki di Parlatino. Hopi biaha tin cosnan cu no ta cuadra realmente di loke ta ser papia den e reunionnan aki pero pesei ta bon pa duna informacion y pa tur hende ta na haltura di kico ta biba den e reunionnan aki.

Sr. Tromp a bisa cu nan a entrega un relato completo caba na Presidente di Parlamento pa asina e wordo registra y sr. Melvin Tromp a keda cla cu di su comision, pero e kier toca base cu e colega di Fraccion di MEP, cu ta sra. Xiomara Maduro, cu ta un di e personanan cu a atende e temanan cu a asumi responsabilidad como representante di pueblo y despues lo haci un entrega oficial na Presidente di Parlamento. Esaki ta pa prome biaha den historia di e reunionnan aki cu un raport a keda traha y entrega na Presidente di Parlamento oficialmente, despues cu e reunionnan aki a tuma luga.

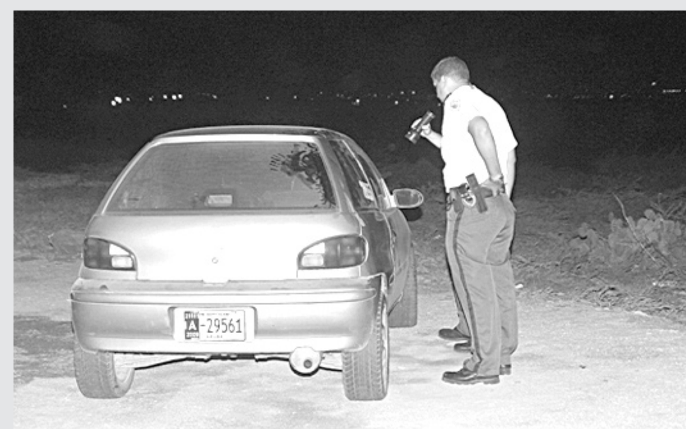
E sistema aki ta pa mustra kico ta tuma luga pafo y ora cu bolbe hustifica e trabou y asina despues di un aña, por evalua si realmente e encuentronan di Parlatino aki a funciona pa pais Aruba of no of si mester amplia e delegacion of reduci e cantidad di personanan cu ta acudi an e encuentronan aki, algo cu a bin ta tuma luga caba, paso e haci e delegacionnan hopi mas chikito y e dia cu ta ked an e pais encuestion hopi menos tambe.

# Baby di dos aña ta hera hoga

**ORANJESTAD -** Diasabra tardi un baby di 2 aña ta hera hoga den un pool na Bringamosa. Ora cu personal di ambulans a yega nan a logra ribiba e criatura cu tabata inconsiente. Despues cu nan a logra stabilisa e baby, nan a transporte pa hospital caminda su mama tabata warde. E mucha tabata bon na tino y el a cuminsa yora ora cu e la wak su mama. Bon trabou di parti di personal di ambulans cu a yega rapido na e sitio a logra scapa bida di e criatura aki.



# Buskeda grandi pa un hoben





**ORANJESTAD -** Diabierna anochi tabatin un buskeda grandi pa un hoben cu a laga un carta atras, cu e lo pone fin na su bida. Lo ta trata akina cu su chick a bai studia na Hulanda. E hoben lo a weita potret di e chick cu un otro gai y no por a pasa riba esaki y a dicidi di bai pone fin na su bida. Familiares hunto cu polis y bomberonan a bai pa busca e hoben pero no a logra haya nada.

# Seminario na Universidad di Aruba



**ORANJESTAD** - Universidad di Aruba ta ofrece un seminario riba diaranson dia 2 di december for di 8.30 di mainta te 12'or di merdia. Titulo di e seminario aki ta: "The World Economy: A way to represent its functioning".

E structuranan economico a pasa den hopi cambio drastico den e ultimo decadanan.

Den e seminario aki lo splica con e Economia Mundial ta funciona. Lo cuminsa cu e caracteristicanan principal di Economia Nacional, pa sigui cu e cambionan mas importante cu a tuma luga den e ultimo decadanan, pa asina yega na un bista real riba Economia Mundial. E orador ta Dr. Asdrúbal Baptista cu ta un Catedratico y Investigado den Economia Politica na IESA (Instituto de Estudios Superiores de Administracion) y na Universidad de los Andes, Venezuela. Desde 2001 e ta Profesor di "Latin American Studies" na Cambridge University, Inglatera.

E ta autor di mas di 90 publicacion, entre nan buki, monografia, raport, articulo cientifico, ensayo, prologo; mayoria di e publicacionnan aki ta trata investigacion economico y hopi ta referi na petroleo.

Na aña 1994 Dr. Baptista tawata Presidente di Banco Central di Venezuela y Ministro di Reforma di Economia. Tambe e tawata Presidente di Academia Nacional de Ciencias Económicas di aña 2007 pa 2009. E seminario aki ta dirigi na tur persona cu ta traha den sector financiero y economico y e costo ta Afl. 195.00. Idioma lo ta Ingles.

Pa mas informacion y pa registracion por tuma contacto cu Center for Lifelong Learning di Universidad di Aruba na telefon 582 3901 ext. 293 of via email: cll@ua.aw

BON DIA Aruba



# Bishita di mgr. Secco na Filomena College MAVO





**ORANJESTAD - Diamars Filomena College MAVO tabata sumamente contento y orguyoso di por a ricibi bishita di mgr. Secco. E alumnonan tabata entusiasma cu su bishita y mester bisa cu e palabranan cu mgr. Secco a proclama na e alumnonan a haya oido. Jufr. Iris Wever a traha un bunita programa pa e dia aki y tanto e docentenan como e alumnonan a disfruta un rato ameno cu mgr. Secco.**



E docentenan tabatin e oportunidad di intercambia algun pensamento y a haya bon conseho y tambe palabra di inspiracion pa sigui cu nan trabou como maestro. Despues mgr. Secco a pasa un rato den cada klas pa comparti un rato cu e alumnonan, unda el a haya e oportunidad mas personal pa duna un bunita mensahe na e studiantenan.

Tanto e docentenan como e alumnonan a sinti nan mes sumamente contento di por a comparti un rato hunto cu mgr. Secco, kende a laga un bunita experiencia na Filomena College MAVO.














LOCAL

## Kico e color aki ta bisa di bo

B/13

LOCAL

*Cu asistencia di 61 artista internacional*

## Aruba presente na e X Bienal di Cuenca, Ecuador

*Alida Martinez a presenta obra conceptual: "For Sale in Aruba Only"*

B/24

# PREMIERE DI 'NEW MOON' FULL BENDI

the twilight saga
new moon

B/2

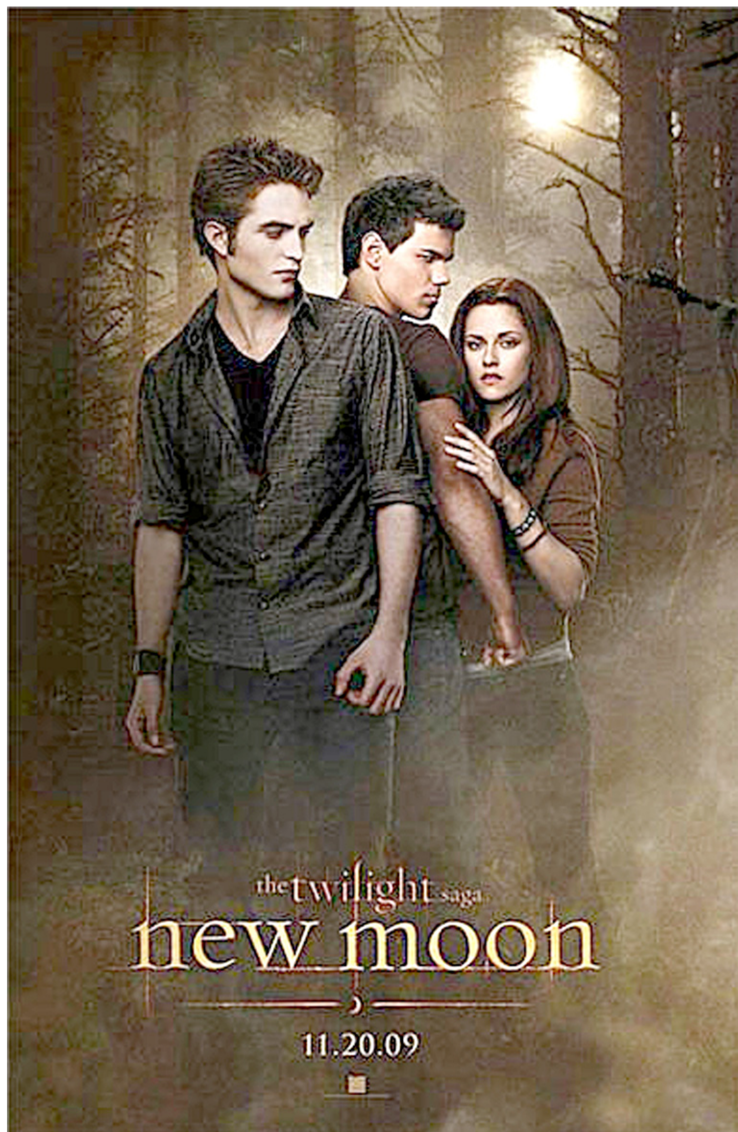
LOCAL

## Base di tur empresa ta un bon servicio esaki ta filosofia di director di Arubus N.V

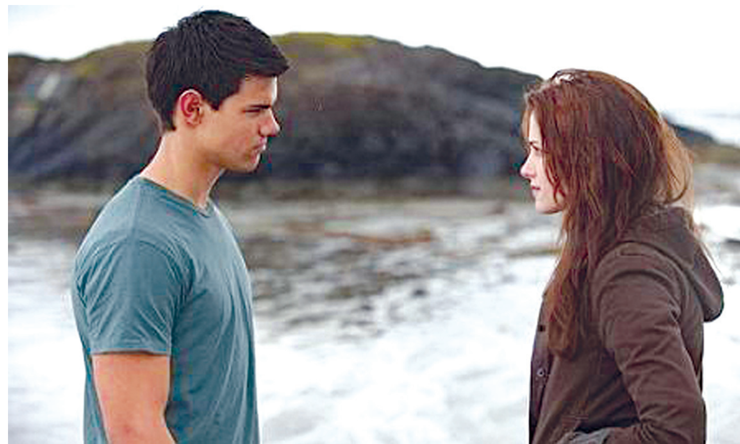
B/10




# Anochi di premiere di pelicula 'New Moon' completamente bendi












**ORANJESTAD** – Despues cu diabierna un anochi di premiere pa e pelicula 'New Moon' a wordo anuncia, email nan y yamadanan no a stop di drenta. Un cantidad masha grandi di fanatico a haci tur lo posible pa asina nan por a reserva nan carchinan pa e prome anochi di e pelicula aki.

'New Moon' ta e di dos pelicula di e saga di Twilight. Cu a haya masha hopi fanatico pa motibo di serie di buki y awo tambe pa e pelicula nan. 'New Moon' a estrena na Merca diabierna cu a pasa y a hala bastante atencion y tambe a ricibi un cantidad grandi di reaccion positivo.

E fanaticonan fiel a acudi na e cinema nan rond di Merca pa asina wak e di dos pelicula den e serie pa asina wak ta kico lo pasa den esaki cu Bella, Edward y Jacob.

Organizadornan ta urgi esnan cu a ricibi un email of yamada di confirmacion di nan reservacion pa pasa paga nan carchi y busca nan banchi prome cu 6.30 di awe tardi. Pa esnan cu a reserva y no a busca esaki prome cu 6.30 pm bo ta perde bo reservacion. Despues di e ora aki, esnan cu ta riba e lista di espera lo por spera un email of yamada pa asina wak si nan lo desea di tuma e carchinan e ora.

Si abo a reserva bo tin te 6.30 awe tardi pa paga y busca bo carchi, asina ta pasa tempran pa bo no perde bo oportunidad pa disfruta di e pelicula aki.



*Durante un bishita di cortesia*

# Minister di Telecomunicacion Ing. Mike de Meza a sera conoci cu Digicel











**ORANJESTAD - Siendo e compania cu mas ta creciendo aki na Aruba, na Antiyas, den Caribe, Centro America y awor hasta na Oceano Pacifico, Digicel a bishita e minister nobo di Telecomunicacion di nos pais. Durante e encuentro a sera conoci mas di serca cu e Minister cu desde awor lo tin e maneho di telecomunicacion bou di su encargo.**

Durante e encuentro Digicel a repasa nan trayectoria na Aruba, incluyendo e inversion multi-miyonario haci den nos economia, e empleadonan den servicio directo y indirecto via e otro companianan cu ta beneficia di nan presencia. A enfatisa na e Gobierno nobo e compromiso di Digicel pa sigui inverti na Aruba y manera semper, sigui aporta na instancianan caritativo. Digicel ta conoci pa su forma unico di duna bek na comunidad atraves di sponsorship na instancianan deportivo, social y cultural. Digicel mientrastanto ta estableci den 32 mercado y tin mas di 10 miyon cliente.

Aki na Aruba e compania a lansa su servicionan desde aña 2003 y den 6 aña a sa di crece te cu e ta ocupa un puesto importante den nos mercado di comunicacion mobil. Riba e foto por aprecia Minister ing. Mike de Meza hunto cu gerente general di Digicel Aruba, Sr. Bert Schreuders, gerente di mercadeo pa Digicel Dutch Caribbean, Srta. Wanda Broeksema, gerente di benta di Digicel Aruba, Sr. Juan Kock y miembro di Hunta di Comisarionan di Digicel Aruba, Sr. Oiky Posner.

# Con pa haci un espacio chikito sinti grandi



**Aki ta sigui shete idea grandi cu no lo costa bo mucho placa. Decorado pa e celebridadnan Nate Berkus a haci uso di su toke nan special pa asina decora cas di su ruman muher den New York City den un cas chic. Sigui lesa ya asina bo por haya mas idea di kico bo por haci den un espacio chikito.**



## 2. Expande bo oficina na bo muraya

Den un espacio chikito bo no tin mucho superficie, un borchi di corki ta un bon manera pa resolve esaki haciendo e bo muraya di potret, caminda pa warda carta y mucho mas. Riba potret bo por wak un extra grandi. Di e forma aki bo por warda mas hopi cos y e ta un tremendo manera pa organiza na bo oficina na cas.

## 1. Gasta placa riba algun cos cu lo dura pa semper

Sea cu bo ta biba den un cas of un apartamento resisti e gana di cumpra cosnan cu ta pasa lihe di moda. Spaar bo placa y cumpra dos pieza cu lo por dura bo por lo menos 10 aña. Lo bo tin e lugar exacto cu bo lo kier biba aden, no djis un lugar na unda cu bo ta cambia paña y drumi. E sofa den e camber aki ta un bon ehempel.





## 3. Disfruta di espacio habri

Disfruta di espacio habri! Den un apartamento bo mester por sinti bo confortable cu tur cos cu bo ta mustra y esey ta inclui bo cama si esaki ta un apartamento studio. Embes di tapa esaki, pusha un sofa contra di bo pia di cama lo ta un bon idea pa crea e ilusion di separacion, Si bo tin espacio extra den bo luga, b o por haci mescos pa separa bo camber y bo oficina.

*Sigui lesa pagina 5*

*Continuacion di pagina 4*



## 4. Disfruta di cambernan chikito

Door di traha diferente zona den un espacio chikito asina e ta duna bo e ilusion cu bo tin diferente espacio chikito den bo cas. E punto di enfoke di cualkier espacio ta un mesa chikito, esun di morocco den sala, esun blanco cu ta blink den e comedor y e lesenaar unda e oficina ta.



## 5. Agrega colornan mas bibo

E camber presenta aki tin colornan shinishi, beige y crema, pesey mes e lo ta mucho mas interesante si bo haci uso di colornan no spera manera e cashi blou aki. Pinta e parti di mueble asina ta algo bon pa bo haci den fin di siman, ta barata y ta duna bo espacio un toke completamente diferente.

## 6. Haci bo cama e piesa central

Den un espacio chikito, bo mester haci bo cama mes comodo cu bo sofa. Agrega cusinchi decorativo na bo cama haciendo e asina mucho mas comodo y dushi. Loke cu bo mester tene na cuenta ta cu den un espacio chikito bo mester mantene esaki limpi y na ordo.





## 7. Reconstrui bo cashi

Masha poco hende nan cashi ta mustra asina for di un principio, si e no ta cuminsa asina bo mester cuminsa cu tres diferente staple, tira afo, bende, pa instancia caritativo. Busca hanger cu ta yuda bo haya mas espacio y warda tur cos na nan luga.



# Chat cu mente POSITIVO

Presenta pa Belquis Moreu. Irlandstraat #2, Tel: 588-9920 Fax: 588-4691
www.moreufacilitacion.com • mentepositivo@yahoo.com

## Siman di "thanksgiving"

Un bon dia y un feliz siman. Di nos curazon nos kier a comparti cu bo e energia di amor, paz y felicidad p'asina hunto nos alcanza e paz colectivo. Ban papia paz y ban enfoca nos mes solamente rib'e aspectonan positivo di bida.

## E Semia di Sabiduria

Awe nos ta bay enfatisa riba studiamento y crecimento. Studia ta busca informacion, bo ta zorg pa bo crece, pa bo alimenta bo mes cu informacion nobo p'asina bo tin un sentido di frescura. Y asina mantene un sentido di crecimento continuo. Bo sa kico ta bunita ora bo por mantene bo mente activo y bo ta conoce bo mes. Studiamento ta busca informacion cu ta bay beneficia bo persona na cambia, crece y desaroya bo mes.

E ta yuda bo crea un conocemento general cu ta yuda bon a forma combersacion y dialogonan cu otronan. Semper nos ta custuma na tuma cursonan cu tin di haber cu nos trabou, pero que hubo nos cuminsa desaroya nos mes den topiconan cu ta pone nos como persona crece. Cuminsa busca cosnan cu ta cambia bo mentalidad y yuda bo crece y forma bo mes. Nos tin e responsabilidad di zorg pa nos crece, studia y aplica loucal cu nos ta haciendo. Cuminsa crece y implementa e cambionan den nos comportacion y ambiente.

## E Bril Diferente

Aruba, gobierno nobo a menciona cu ta baha BBO cu 50%; dia 20 di November ultimo a recorda y celebra e dia internacional di mucha.
Internacionalmente, Union Europeo a haya un lider nobo; e artista di cine Angeline Jolie ta "sponser" un scol pa mucha muhernan na Kenia; na Singapore a lanta un grupo cu tin como meta mehora nan manera di biba dor di encurasha actonan simpel di ta amable diaramente.

## E Bentana di nos Bida

Awe nos ta bay papia un tiki di "thanksgiving", dia di duna danki. E wordo celebra tur ultimo diahuebs den luna November. E ta un tradicion cu ta wordo celebra c'un cena familiar. Na unda atrabes di oracion ta gradici tur loucal cu nan a ricibi durante aña. Despues di esaki e fiesta di fin di aña ta cuminsa. Tin un palabra cu ta resalta den tur e celebracion aki, cual ta, DANKI. Awo nos ta bay papia di duna danki spiritual. Nos tin e tendencia di duna danki ora cu nos ricibi algo balioso.

Ricibi un regalo ora di haci aña ta bon bini, pero ricibi regalo sin obligacion ta pone nos sinti algo special. E emocion di duna danki ta beneficioso pa nos bienestar. Duna danki ta promove un persona su actitud moral, e ta crea lasonan social y ta fortalece relacionnan existente. Duna danki lo engrandece prosperidad y ta desaroya un sentido di paz mental. Duna danki cada momento di nos bida.

## Love Signal

Nos ta presenta aw'e cancion "Ghetto" India Arie . E cantica ta ilustra cu no ta cierto camindanan so "ghetto" ta existi. Si ya e ta existi esey kiermen c'e ta tur caminda. E ta gewoon un regla y ta asina cosnan ta. Si tin algo ta existi un camind'e ta existi tur caminda. Pesey ta importante pa nos pensa positivo p'asina e por manifesta su mes tur caminda.

## Resumen

Resumiend'e topiconan di awe. E desaroyo continuo d'e ser humano, cu mester t'e proposito di bida; proteha y apoya derechonan di mucha; e significaion di "thanksgiving", duna danki spiritual na tur situacion den nos bida; nos mester drecha nos mes p'asina nos por mehora cierto situacionnan mundialmente.

Dialogo

Ta un bunita celebracion e dia di "thanksgiving", na unda cu nos ta haya full un pais ta duna danki na loucal cu a pasa durante aña.

Crecimento continuo ta un responsabilidad di cada persona of e habitante d'un pais. Y asina e pais na su turno ta bira miho. Nos desaroyo personal mester inclui mehoramento di nos frecuencia p'asina nos por impacta tur loucal cu ta rond di nos. Esaki no solamente mester sosode cu nos pensamento, sino cu nos accionnan positivo tambe. Nos mester fomenta e dialogo cu otronan y asina nos por yuda y comparti nos experiencia, conocemento y sabiduria.
Tin ora cosnan no ta bay manera nos kier, nos mester tuma e responsabilidad aki y enfoca riba mehoracion, solucion y progreso en bes di critica y huzga. Umbes nos biba den paz y sinti paz interno e lo refleha mundialmente. Nos no mester lubida e interconeccion cu nos tin cu otro. Si nos enfoke ta totalmente den e positivo no tin espacio pa e negativo. Nos mester ta mas bezig cu nos creatividad y no cu competencia.

## Afirmacion:

"Cada dia den tur forma ami ta bira miho y miho, cada dia den tur forma abo ta bira miho y miho, cada dia den tur forma nos ta bira miho y miho, cada dia den tur forma bida ta bira miho y miho."

Dor di haci esaki tur dia, bo ta habri bo mes pa e regalonan di bida y finalmente bida ta cuminsa bay bon pa bo y tur cu ta rond di bo. Corda mantene bo mente positivo.

*Show di moda ta cuminsa pa 4or di atardi den Renaissance Mall*

# Preparacion pa un show di moda espectacular durante Island Extravaganza na Renaissance Mall & Marketplace

ORANJESTAD – Renaissance Mall & Marketplace, Crystal & Seaport Casino ta presenta e festival riba caya di mas grandi den historia di Aruba y den cual e premio grandi lo ta un Ford Mustang 2010. Ta trata aki e Island Xtravanga cual lo tuma lugar riba diasabra 28 di November 2009 y lo wordo compaña pa un sin fin di actividad pa henter e famia. Specialmente pa e hobennan, damanan y sin laga afor nos cabayeronan, lo ta presentando un show di moda, cual lo cuminsa pa 4or di atardi. E tiendanan participante den e show aki lo ta: Sunspecs - Ermenegildo Zegna- Colombian Emeralds - Eva Boutique- Entre Nous - Red Sail Sports - Faconnable – Gimmick y BCBG. Tur e tiendanan aki lo presenta nan mercancia special pa temporada di fin di aña riba un pasarela cu ta pasa mey-mey di e mall y cual lo conta cu participacion cu modelonan




conoci di nos isla. Ademas di e show di moda, tur nos tiendanan lo bay tin ofertanan special pa solamente e dia aki. Asina ta, busca bo schedule di actividad y ofertanan pa e Island Xtravaganza pa asina bo ta full informa di loque ta sperabo e dia aki. Lo bay tin un variacion grandi di actividad henter dia cu e bishitantenan por participa aden. Y mientras cu ta haci compras, lo haya un ticket pa cada 25 florin cu cumpra den cualkier tienda, restaurant of casino.

Esaki mester wordo yena y deposita den e tombola den un di e casinonan di Renaissance y spera 7'or di anochi bati pa mira si abo por ta e feliz ganador di un Ford Mustang 2010.

## Departamento di Cultura Aruba a ricibi bishita di Mondriaan Stichting y Fonds voor Cultuur Participatie di Hulanda



ORANJESTAD – Director di Fundacion Mondriaan, sra. Gitta Luyten y adjunct director di Fondo pa Participacion Cultural, sr. Chrit van Rensen a efectua un bishita di trabou cerca Director di e Departamento di Cultura Aruba, sra. Ruby Eckmeyer. Durante e bishita aki a papia tocante e programa y proyectonan cu Fondo pa KulturA a financia den aña 2009.

Durante e encuentro a intercambia entre otro riba e formacion y implementacion di un plan nobo y di cooperacion entre Fondo di KulturA y Departamento di Cultura Aruba. Ta e intencion pa bai traha hunto riba "mapping" di e infrastructura cultural na Aruba y organisa eventual tayernan pa siña NGO's con pa bin na remarke pa subsidio. Alaves a elabora riba e aspecto di yega na estrecha e lasonan di cooperación entre e dos instancianan. Tambe a papia di e evaluacion di e evento Cultura di Reino 2009, pa despues determina con pa sigui cu e preparacionnan pa dicho intercambio cultural durante e periodo di 2009 – 2010.

Finalmente a acorda cu e seccion di maneho di Departamento di Cultura Aruba, encabesa pa sr. Angelo Tromp, lo bai traha estrechamente cu e Fondo KulturA.

# Maduro & Sons N.V. conhuntamente cu B&P Interface Aruba a organiza un exitoso curso Supervisory Techniques

**ORANJESTAD - Recientemente a tuma lugar entrega di certificado di e curso di "Supervisory Techniques" na un grupo di 17 supervisor di diferente departamento nan di SEL Maduro & Sons.**

E participante nan di e curso a siña den un forma hopi practico con pa implementa e herment pa ta un Supervisor professional den nan trabao diario.
Por medio di role play nan por a experiencia hopi technical nan cu nan por usa den practica.

Tambe nan a siña con pa fortifica e efectividad di supervision pa asina crea un Team Cooperativo cu ta produci na trabao.

Segun senior management di S.E.L. Maduro & Sons, training ta e yabi pa un compania exitoso, como cu e aspecto di mas importante di cualkier compania cu ta duna servicio, manera SEL Maduro & Sons y Maduro Travel, ta su empleadonan.

**Ta pa e motibo aki cu tur aña nos ta inverti den train nos staff den "Customer Service" y tur aspectonan di maneho, segun Sr. Hans van Esveld, Managing Director. Nos empleadonan ta nos motor y p'esey nos lo sigui encurasha nan den nan crecimento y progreso den tur area.**

E curso a wordo presenta pa B&P Interface Aruba N.V. bou Liderasgo di Sra. Drs. Ina Croes Trainer/Consultant na B&P Interface Aruba N.V. E siguiente cursista nan a ricibi nan certificado: Gina Flores, Nathalie Tromp, Shirley Caines, Milangela Hernandez, Donald Paula, Alexander Perez, Aldwayne Damian, Adith Perez, Susy Maduro, Carla Kelly, Giovanetti Petrocchi, Camil Dongen, Mariela Farro, Sorayda Maduro, Rosie Maduro, Marcia Paula-Koolman, y Elvin Martina. Un palabra di felicitacion ta bay na tur cu a termina e curso cu exito.





# Un special di Friends of Arion & Que Pasa Restaurant

*No Wimps Allowed na cena di Ravenswood/Que Pasa Restaurant*








ORANJESTAD – Sinberguenzanan no ta permiti na e proximo cena di Ravenswood/Que Pasa Restaurant cu lo tuma lugar dia 27 di November. E sinberguenzanan en cuestion ta referi na e slogan di Ravenswood winery `No Wimpy Wines', cu a keda traduci den mas di trinta lenga, incluyendo es, among them in Papiamento (Biña Sinberguenza). En realidad, esey ta un joke, paso tur hende ta invita na e extravaganza di tres plato na Que Pasa Restaurant na Wilhelminastraat. Specialmente esnan sinberguenza!

Cena ta un combinacion di e clasiconan; e prijs ta $ 50 pa persona, incluyendo e biñanan fabuloso di Ravenswood. E prome plato ta un variedad increible di delicatessen, consistiendo di mousse di keshi di cabrito cu un honey glaze, cabaron yena cu wahoo y un carpaccio di smoked Black Angus. Esaki ta compaña pa mitad glas di Ravenswood Vintners Blend Chardonnay y mitad glas di Ravenswood Vintners Blend Merlot.

E plato principal ta sea sirloin steak pa bay cu un Ravenswood Vintners Blend Zinfandel, California of grouper. E Ravenswood Chardonnay Sonoma ta resalta e grouper perfectamente, cu ta sirbi cu un puree di celery. Dessert ta un jelly di fruta y sangria, sopi di vanilla y ice cream di papaya cu coffie.

Reservacions pa 27 di November mester wordo haci na Que Pasa Restaurant na 583-4888; Annemarie y Stijn y su ekipo, chefs Dennis Hoekstra, Secco Li y Ard Slot ta sperando ansiosamente pa e special di anochi 'wimpless'. Esaki ta e di dos anochi na Que Pasa pa e Friends of Arion, amantenan di biña y gourmet. E prome tabata aña pasa y e tabata un exito rotundo.

# Base di tur empresa ta un bon servicio esaki ta filosofia di director di Arubus N.V



**ORANJESTAD** - Recientemente a tuma lugar entrega di certificado na un grupo di 45 chauffeur di Arubus N.V.
E curso a wordo presenta den 3 grupo di 15 participante y a wordo organiza door di Arubus conhuntamente cu B & P Interface Aruba Training and Consultancy. B & P Interface Training ta un compania cu ya caba pa 20 aña ta presentando tur sorto di curso y consultancy riba e mercado na Aruba, Corsow y Bonaire.

E exito di e producto di servicio ta crece of cai cu e calidad di servicio cu bo empleado nan ta duna. Maneha empleado ta un cuestion di maneho, e frase aki bo por tende ultimamente hopi, como expresion di management. Nan ta mustra riba un vision, cu e recurso humano den un organisacion ta hopi importante. Automaticamente nos por pensa riba curso pa empleado nan. Nos por haya nos cu e pregunta: "Kico un empresa mester inverti den calidad di su personal y kico e ta gana cu esaki? Kico por gana ta:
UN BON SERVICIO cu e empresa aki ta duna. Pues e cara di e empresa. Dunando bon servicio ta trece hopi ventaha pa ambos tanto e compania como pa e empleadonan.
Ventahanan pa e compania ta:

- Cu e cliente ta sigi bini back
- E cliente ta cumpra sigur y porta ku e ta cumpra mas
- E cliente ta bisa otro posibel clientenan, pues e empresa tin un aviso gratis
- E empresa ta hasi ganashi, y por ultimo e negoshi ta sigi crese

Pa e empleado tambe tin ventaha, ku ta:

- E empleado tin mas seguridad di trabao
- E tambe tin posibilidad pa crese (personalmente y economicamente)
- E por hanja variacion di trabao den e mesun empresa
- E tin posibilidad pa promoshon

Gerencia di Arubus N.V. ta consiente y convensi cu training y curso pa su empleado nanta di suma importancia den e epoca cu nos ta bibando aden. Topico nan cu a wordo trata den e kurso aki ta:

- Un "service Workshops" e.o exsigencia di e organisacion y punto nan di importancia pa e empleado
- Analisis di aspecto nan importante den dunamento di servisio
- Regla nan pa duna servisio tanto interno como externo
- Comunicacion verbal y no verbal y con ta sinja enterpreta siñal nan no verbal y nan importancia
- Con pa averigua problema
- Con pa duna conseho na cliente
  - Con pa atende ku Keho y con pa duna mal noticia
  - Con pa mantene un relacion estrecho cu e cliente pa logra "Repeat Business"

"Upgrading" di un empleado ta un inversion den e mehoracion continuo di bo servicio na clientenan
E empleadonan cu a participa na e curso "Excelencia den servicio y con pa atende Keho a haya nan certificado for di man di Director di Arubus, Sr. Franky Kuiperi, y nan ta: Nelson Kock, Regino Irausquin, Rosendo Maduro, Enacio van Heyningen, Wilfrido Britten, Izzaak van der Linden, Elfrido Trimon, Edgardo Dirksz, Sylvio Gomes, Carlton Geerman, Francis Tromp, Maurice Emers, Arjen Mathilda, Hose Leest, Diana Kock, Andeline Anthony -Gomez Samntha Cruz-Koolman, Guillermo Henriquez, Alfonso de Graf, Patrick Dake, Jaual Hermosen, Gilberto Webb, Antonio Irqusquin, Shurendy Girigorie, Gino Paesch, Giovanni Tromp, Simon Kock, Robert Koolman, Tomas Koolman, Paulus Werleman, Reynaldo Sprott, Jeffrey Duinkerk, Ettienne Janga, Waldemar Chundro, Earl Geerman, Giovnni Tromp, Frans Haseth, Matias Angela, Harold Tromp, Eithel Maria, Imancio Koolman, Robert Maduro, Edgar Webb, Sheyla Cruz-Kock, y Randolf Koolman.
Arubus hunto cu B & P Interface Training un biaha mas ta extende un caluroso pabien na tur participante y ta desea nan tur clase di exito den nan trabao.

*Remitido*

# Gobierno mester bai controla prijsnan den supermercadonan

Manera cu nos tur sa, cu e B.B.O. ta bai baha na mitar na cumienso di otro anja y awor, ta kende ta bai controla si e prijsnan tambe ta bai baha den e supermercadonan? E gobierno actual mester bai kita e sistema di e free-enterprice, cu e gobierno anterior a laga introduci, na unda tur e comerciantenan por stipula nan prijsnan manera cu nan kier y tambe mester bai pone suficiente controladornan di Economische Zaken pa nan bai controla tur e prijsnan, principalmente den e supermercadonan, ariba e articulonan di primera necesidad.

Y no mester ta asina, manera cu a ser bisa, cu ta e consumidornan mester bai mira, ta na unda e prijsnan a baha pa bai cumpra, pasobra si e sistema di e free-enterpricenan aki sigi, anto lo no tin control mas ariba e prijsnan cu ta wordo stipula ora cu e B.B.O. baha. Antes tempo cu Aruba tabata den Antillas, tabata tin e controladornan di Economische Zaken di gobierno, cu nan tabata bai controla tur e prijsnan di e articulonan y nan tabata tin leynan pa esnan cu tabata abusa di e prijsnan.

E gobierno anterior a kita tur e controladornan aki y awor cu e B.B.O. ta bai baha, ta ken ta bai controla si e prijsnan tambe ta bai baha? Pa por soluciona e dudanan aki y pa por introduci mas control, e gobierno actual mester por bai pone mas trahadornan den Economische Zaken, pa nan por bai controla e prijsnan, si nan a baha e prijsnan di berdad manera mester ta pa e consumidornan. Pasobra abusonan por sigi sosode cu e prijsnan y e pueblo ta sigi sufri, principalmente na esnan di menos recurso. Y no mester bai bisa, cu ta e consumidornan mester bai mira, ta na unda e prijsnan di primera necesidad ta mas abao y barata. Mester comprende, cu no ta e consumidornan mester bai controla e prijsnan den e supermercadonan, pero ta e gobierno mester manda su controladornan pa bai controla e prijsnan di e articulonan si nan a baha di berdad segun cu e B.B.O. ta baha.

Mira por ehempel na nos hermana isla Curacao, na unda cu e prijsnan di e productonan ta hopi mas abao cu di esunnan di Aruba, pasobra na Curacao si tin controladornan, cu ta controla e prijsnan y cu no tin free-enterprice.

E gobierno di Aruba no mester laga e abusonan ta sigi sosodiendo y cu mientras cu e B.B.O. ta bai bahando. Corda bon, cu aki na Aruba tin hopi tatanan y mamanan, cu nan plaka no ta jega pa mantene nan famianan. Si na un pais cu no tin control di prijs den comercio, anto tur empresa por haci kiko cu ta cu e prijs, manera cu nan kier, te ora cu e baca hoga y esaki nos ta jama e free-enterprice.

Un consehero

**Nota di Redaccion: E remitido aki ta wordo publica riba peticion di un lesado di Bon Dia Aruba. Bon Dia Aruba no ta responsabel pa e contenido.**

BON DIA Aruba



# Kico e color aki ta bisa di bo

**ORANJESTAD** – Bo a yega di pensa tin ora kico e color cu bo a scoge pa bo cas ta bisa di bo. Expertonan den esaki ta demostra kico e ta nifica y ta demostra bo aki kico nan ta nifica y si bo a scoge e color corecto pa bo cas of camber.



### *Personalidad di color #1

Prome impresion
-Apasiona
-Halto den energia
-Anima



### *Personalidad di color #1

Esaki lo ta un poco tentativo, pero e ta perfecto pa esnan cu ta buscando un experiencia nobo y ambiente diferente. Facilmente bo ta fada? E ora bo tin cu purba cosnan un tiki mas leu cu lo normal cu sigur lo haci bo sinti hopi bon.



### *Personalidad di color #2

Prome impresion
-Habilidad pa haya e alegria den bo bida
-No ta tuma tur cos mucho personal
-Idealistico



### *Personalidad di color #2

Cu un naturaleza idealistico di naturaleza y bon conciente di hende, lugar y cosnan e persona aki tin e poder pa cambia mundo si nan ta desea esaki. Nan at fortifica nan spirito door di yuda otro realiza nan potencial.



### *Personalidad di color #3

Prome impresion
-Bon ahusta, cu su pianan riba tera
-Confortable den bo mesun cuero
-Practico



### *Personalidad di color #3

Genuino y caluroso, esaki ta un persona y ta gusta simplicidad y comodidad den su curazon y su cas. Nan ta desea harmonidad pa haci tur amigo cu nan tin pa haci nan sinti comodo.



### *Personalidad di color #4

Prome impresion
-Tin hopi bon energia
-Social y envolvi
-Gusta entretene



### *Personalidad di color #4

E color aki ta pa esnan cu ta saca e energia positivo y tin e filosofia cu 'mi por logra tur cos'. Cu un sensibilidad fuerte y deseo grandi pa logra loke cu nan kier, e persona aki ta un persona cu ta bay tras di loke cu e kier semper.



### *Personalidad di color #5

Prome impresion
-Un spirito cu no ta compromete su mes.
-Enigmatico
-Sabi



### *Personalidad di color #5

Esaki ta un persona elegante, confortable cu cosnan formal, compleho y misterioso. Preciso den nan forma di pensa, nan ta comprondе cualkier concepto, nan por conecta idea y por mira manera nan cu otro nan no ta wak pa logra cosnan grandi.

# Hoben violinista Arubano Omar Kock cu un tremendo CD di Pasco







ORANJESTAD - Pa e periodo di fin di aña Omar Kock tin riba mercado Arubano un tremendo CD titula "Harmonia di Pasco". E CD aki tin 20 cancion masha bunita mes di Pasco y tambe tin un tremendo Dande, tur graba live den Omar su concierto di aña pasa den Cas di Cultura.

Aña pasa nos por corda cu e hoben violinista aki tabatin un concierto yama "Concierto Harmonia di Pasco" compaña pa e Grupo de Cuerdas Santa Esmeralda di Maracaibo Venezuela. Tambe nos por corda e coro di Aruba "Coro Ars Nova" a duna un tremendo presentacion den e concierto. E concierto di aña pasa tabata uno masha exitoso unda cu e publico a disfruta di un concierto di un nivel hopi halto y tabatin masha bon comentario.

E CD aki Omar ta dedike specialmente na su pueblo di Aruba. Ariba e CD aki tin un Dande graba masha special mes na unda por scucha e publico cu a presencia e concierto a grita di emocion ora cu e viool a resona y tambe e publico a canta den coro "Ay Nobe" cu Omar cantando su Dande na unda tur hende a sinti un alegria hopi grandi den nan curazon.

Ta recomenda e CD aki pa motibo cu e ta masha varia mes cu varios aguinaldo, cancionnan crioyo y tradicional di Pasco y di fin di aña y un Dande magistralmente toca y canta. E concierto a wordo graba live pa IQ Music Lab di Ivan Quandus. Omar ta studiando violin actualmente na Maracaibo Venezuela cu e profesor Sr. Pedro Moya di La Universidad del Zulia seccion musica y ta bayendo hopi bon cu su estudio.

Apoya nos talentonan local cumprando e CD aki cu lo ta un bunita recuerdo y un bon regalo riba e dianan di fiesta nos dilanti. E CD aki ta disponibel na telefonnan: 585-9560, 585-8409, cel 568-8655. Ta desea Omar Kock tur clase di exito cu su CD riba e mercado Arubano den e temporada di mas dushi di aña cu ta Pasco y Aña Nobo.

*Transmision en bibo via 24ora.com cu*

# Cobertura di entregamento di lista na Curacao




**ORANJESTAD** -Dialuna awor 23 di November 2009 na nos hermana isla Curacao lo bay tuma lugar e entregamento di lista pa eleccion cu lo bay tuma lugar den Januari 2009. Un total di 11 partido politico lo bay hasi uso di nan derecho. Tur e acontecimentonan aki lo bay cuminsa for di 8.30 di mainta y lo por wordo mira bibo atravez di 24ora.com ( Live Streaming) . Tiara Air nos aerolinea nacional a percura pa asina transporta e team di 24ora Aruba pa Curacao pa asina reforza e team di 24ora Antiyas na Curacao.

For di mainta trempan e cobertura lo cuminsa pa asina capta momento pa momento. Ta pre-mira cu e transmicion lo caba rond di 4 or di atardi. Formando parti di e equipo lo ta Michael Carty, Mark-Benson Denz y Jonathan Estanista.

Un danki ta bay na Tiara Air pa e transporte y na Plaza Hotel Curacao cu su cambernan renoba pa e estadia.

BON DIA Aruba

# Alliance Francaise Aruba a tene competencia di "Jeu de Boules"



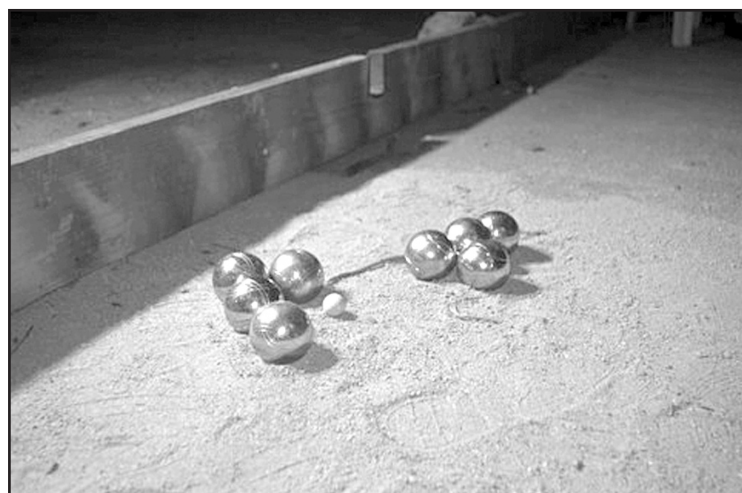


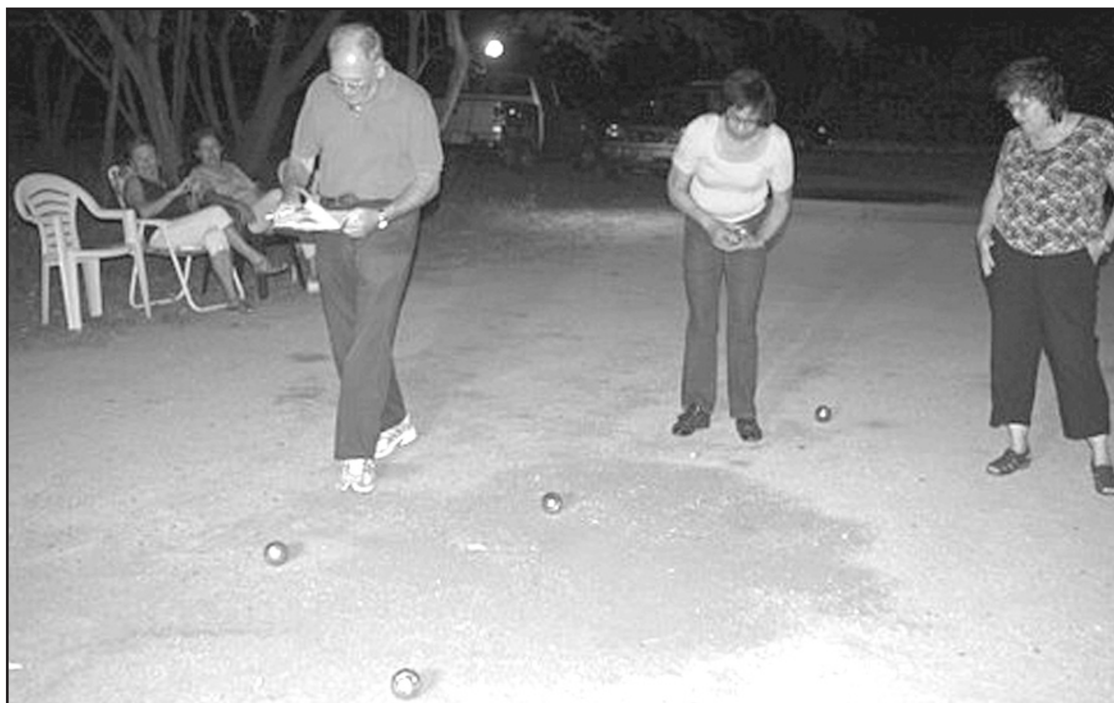














ORANJESTAD – Recientemente Alliance Francaise a haci limpi un area plat dilanti di e cas di un di nan miembronan y a tene un competencia di Jeu de Boules of Petanque pa su miembro y invitadonan.

Tabatin varios ekipo di hungadornan hopi talentoso, hopi bon biña, y e mihor hors d-oeuvres, y recuerdonan. Esaki ta un tradicion annual of bi-annual di e Alliance, y semper ta un exito rotundo.

E club ta promove e practica di Frances na Aruba, algun di su miembronan ta di origen Frances, otronan ta sea orador of studiantenan di e idioma. Nan ta organiza cursonan di Frances na tur nivel pa esnan interesa. Tambe sa tin encuentro tur luna manera koffiemorgen pa miembro y invitadonan practica nan papia di e idioma aki.

Miembronan nobo semper ta bon bini. Por tuma contacto skiribiendo pa alliancefraua@gmail.com.

# NOTARIAAT TJON AJONG

## DUTCH AUCTION - VEILING

## Auction Date: Thursday, December 10, 2009

Time: 15.30 hours (3.30 pm)
Place: Conference Room of the Chamber of Commerce of Aruba
Address: Irausquin Boulevard 10 (opposite Arfa Building)
Auction Notary: Faride Tjon Ajong

---

**17 TOWN HOUSE CONDOMINIUMS / APARTMENTS**
**in the "*JARDINES DEL MAR TOWNHOUSES*" gated condominium complex at Dr. H.E. Oduber Boulevard 2**

- the condominium legally described as I-K-3999A1, which condominium shall include: the right to the exclusive use of a townhouse (3 rooms) with garden and the 1/34 undivided share in the buildings and common property: gardens, an entertainment room, a fitness centre, a pool, a barbeque area and further appurtenances at Dr. H.E. Oduber Boulevard 2 at Eagle in Aruba, at the time of the condominium-division legally described as I-K-3989;
- the condominium legally described as I-K-3999A2, which condominium shall include: the right to the exclusive use of a townhouse (3 rooms) with garden and the 1/34 undivided share in the buildings and common property as described herein above;
- the condominium legally described as I-K-3999A3, which condominium shall include: the right to the exclusive use of a townhouse (3 rooms) with garden and the 1/34 undivided share in the buildings and common property as described herein above;
- the condominium legally described as I-K-3999A4, which condominium shall include: the right to the exclusive use of a townhouse (3 rooms) with garden and the 1/34 undivided share in the buildings and common property as described herein above;
- the condominium legally described as I-K-3999A5, which condominium shall include: the right to the exclusive use of a townhouse (3 rooms) with garden and the 1/34 undivided share in the buildings and common property as described herein above;
- the condominium legally described as I-K-3999A8, which condominium shall include: the right to the exclusive use of a townhouse (2 rooms) with garden and the 1/34 undivided share in the buildings and common property as described herein above;
- the condominium legally described as I-K-3999A10, which condominium shall include: the right to the exclusive use of a townhouse (2 rooms) with garden and the 1/34 undivided share in the buildings and common property as described herein above;
- the condominium legally described as I-K-3999A12, which condominium shall include: the right to the exclusive use of a townhouse (2 rooms) with garden and the 1/34 undivided share in the buildings and common property as described herein above;
- the condominium legally described as I-K-3999A16, which condominium shall include: the right to the exclusive use of a townhouse (3 rooms) with garden and the 1/34 undivided share in the buildings and common property as described herein above;
- the condominium legally described as I-K-3999A17, which condominium shall include: the right to the exclusive use of a townhouse (3 rooms) with garden and the 1/34 undivided share in the buildings and common property as described herein above;
- the condominium legally described as I-K-3999A20, which condominium shall include: the right to the exclusive use of a townhouse (2 rooms) with garden and the 1/34 undivided share in the buildings and common property as described herein above;
- the condominium legally described as I-K-3999A21, which condominium shall include: the right to the exclusive use of a townhouse (2 rooms) with garden and the 1/34 undivided share in the buildings and common property as described herein above;
- the condominium legally described as I-K-3999A23, which condominium shall include: the right to the exclusive use of a townhouse (2 rooms) with garden and the 1/34 undivided share in the buildings and common property as described herein above;
- the condominium legally described as I-K-3999A26, which condominium shall include: the right to the exclusive use of a townhouse (2 rooms) with garden and the 1/34 undivided share in the buildings and common property as described herein above;
- the condominium legally described as I-K-3999A27, which condominium shall include: the right to the exclusive use of a townhouse (2 rooms) with garden and the 1/34 undivided share in the buildings and common property as described herein above;
- the condominium legally described as I-K-3999A29, which condominium shall include: the right to the exclusive use of a townhouse (2 rooms) with garden and the 1/34 undivided share in the buildings and common property as described herein above;
- the condominium legally described as I-K-3999A32, which condominium shall include: the right to the exclusive use of a townhouse (2 rooms) with garden and the 1/34 undivided share in the buildings and common property as described herein above.

**To be auctioned in 2 sessions:**
**1st session:**
17 townhouse condominiums auctioned as 1 lot:
Guide/recommended price: *Afl. 7.000.000,00*
**2nd session:**
Each townhouse condominium auctioned separately:
2 bedrooms townhouse condominium:
Guide/recommended price: *Afl. 375.000,00*
3 bedrooms townhouse condominium:
Guide/recommended price: *Afl. 500.000,00*
**Written bids**: The term to submit bid-forms (*download from our website*) shall expire on Wednesday, November 25, 2009 at 5.00 pm.
Auction and each session of the auction may be postponed or stopped by Seller at any time.
General Auction Conditions (AVVE) are applicable. Check our website to download the AVVE.

**www.notaris.aw**

NOTARIAAT TJON AJONG
Phone: (297) 588 34 88 Fax: (297) 588 34 44
E-mail: bweijers@notaris.aw ctromp@notaris.aw info@notaris.aw

# Marinierskazerne Savaneta cu ayudo pronto y balioso pa Cas Adriana












**ORANJESTAD** – Dia 12 di November a keda publica den prensa local cu habitantenan di e cas pa anciano "Cas Adriana" a ser laga pa nan propio suerte. E director di e cas aki a bay cu e placa den caha destina en realidad pa gastonan di operacion. Cruz Cora Aruba a haci denuncio di e caso lamentable aki y Caregiver Foundation a pidi dialuna 16 di November ultimo e ayudo di Marinierskazerne Savaneta.

For di e kazerne a sali di inmediato 2 persona di e servicio tecnico y di e departamento di carpinteria pa haci un evaluacion di e situacion. Marinierskazerne, basa den su opinion, a pone di inmediato su recursonan na disposicion. Ta trata aki di tayo, clechi, papel di wc, articulonan pa limpieza, mueblenan bieu, etc. pa alivia maske ta un poco e situacion di e personanan aki.

Dos persona di e departamento tecnico a keda traha te cu diaranzon pa asina pone tur e cosnan na orde y mehora e estado di infrastructura di Cas Adriana.

# Nuraisa Lispier ta na Sur Africa den competencia di Miss World 2009









**ORANJESTAD** – Den transcurso di siman pasa e candidatanan pa Miss World 2009 a continua cu nan programa extenso di actividadnan cu a hiba for di Londres pa Johannesburg y di eynan pa diferente otro ciudad di e pais Surafricano.

Entre e actividadnan aki tabatin un encuentro cu e President Jacob Zuma. E reunion cu e 112 candidatanan a tuma lugar na e Presidential Guest House na Pretoria caminda e mandatarionan a desea nan exito den nan preparacion pa e final di Miss World na Gallagher Estate, Johannesburg dia 12 di December 2009

Mientras tanto ta tumando lugar tambe e diferente competencianan caminda e candidatanan por resalta den diferente tereno specifico y asina gana un lugar den e semi finalistanan. Pa loke ta esey, Canada & Sierra Leone a gana Miss World Talent, prome cu esey Hapon a gana Miss World Sport. Den transcurso di e siman aki lo elegi e Beach Beauty y finalmente e Miss World Top Model. E ganador di tur e competencianan aki automaticamente ta pasa pa e grupo di 20 semi finalista riba e anochi final di e competencia.

Locual Nuraisa a laga sa mas recientemente ta cu e ta pasando hopi bon. Den fin di siman nan a realiza un safari tour y tambe cu en realidad na Africa ta haci friu. Bon Dia Aruba ta desea Nuraisa hopi exito den su participacion na Miss World 2009.





SHWBIZ KLIP BON DIA Aruba



# "Falta mucho para que Aventura se quede tranquilo"



Si finalmente nan ta separa of nan ta keda hunto ainda esaki t'e gran pregunta. Loke si ta sigur cu por lo menos te na principio di 2011 e integrantenan di e grupo Aventura lo mantene nan mes hunto como parti di e gira "The Last en Concierto", cu a inicia un par di dia pasa den Allstate Arena, Chicago cu a bin resulta un show 'sold oud'. Lenny Méndez, director musical di e grupo a confirma cu Romeo, Henry y Max, lo traha riba proyectonan separa asina cu aña bolter, paralelo e gira di conciertonan, cu lo pasa na Merca y sigui despues den Latino America c'un posibel fecha na Puerto Rico pa final di 2010. "Cada uno tiene sus intereses musicales, pero eso no quiere decir que el grupo se va a separar. Nosotros nunca hemos hablado de eso. La prensa vio a Romeo cantando solo con otros artistas y así comenzó el chisme. Falta mucho para que Aventura se quede tranquilo porque queda mucho tiempo de gira, por lo menos dos años. Yo no me veo tocando en otro grupo", asina aki e guitarista comenta, cu tambe a splica cu e disco "The Last" t'e ultimo solo di bachata, cu esaki e ta bisando cu e produccion futuro ta nan lo desea inclui otro ritmonan internacional. Ni Lenny ni su compañeronan no por splica e fenomeno musical cu nan a bira y cada biaha nan ta keda sorprendi cu cada record di venta y di presentacionnan cu nan ta establece. Por ehempel, ya caba nan tin tres funcion bendi den Madison Square Garden na Nueva York y nan tin intencion di habri un di 4 funcion…. "Nosotros somos unos muchachos humildes del Bronx, gente normal. Tener un público así, que nos ama y nos da tanto apoyo, que nos defienden cuando hay controversias es algo increíble. No es una fiebre, son fanáticos de verdad. Para mí la magia es que somos reales, no estamos fronteando y le llegamos a la gente. Además no tenemos miedo de hacer cosas nuevas", Tabata Lenny su palabranan. Para compensa su fiel fanaticonan di New York, e grupo ta preparando un espectaculo special p'e ciudad aki. "Vamos a estar en el centro del Madison en una tarima redonda que dará vueltas lentamente para que todos nos vean. Es el único lugar dentro de la gira que será diferente", asina Lenny a adelanta. Aventura awor aki tin den mira pa conkista e mercado Mexicano di cual nan a drenta cu e disco "The Last". Como parti di e plan ey nan a invita mas o menso 40 medionan di comunicacion di Mexico p'e anochi di e inicio di su ambicioso gira. "En el Choliseo establecimos un récord y queremos estar seguros de que eso se repita. Por eso les queremos dar tiempo, que sea en el 2010 o en el 2011 va a depender del público, de que nos extrañen y quieran que volvamos", Lenny a agrega esaki den su combersacion. Riba e nominacion di Aventura den American Music Awards, Lenny a comenta lo siguiente: "lo importante no es ganar el premio, lo lindo es que la industria americana está reconociendo el talento latino".







# Michael Jackson tabata e protagonista ausente di American Music Awards

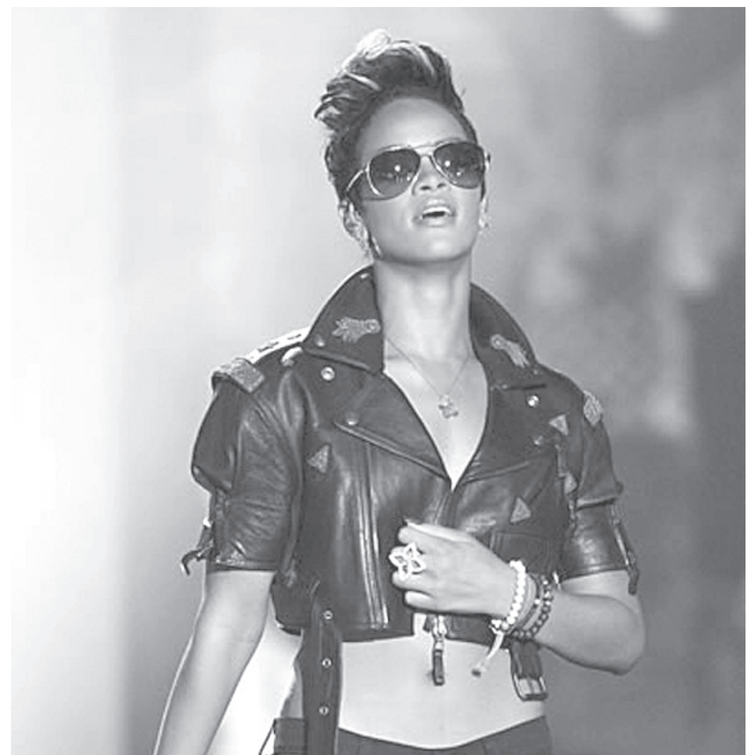
Michael Jackson tabata e gran protagonista di e 37 edicion di American Music Awards (AMA), premio cu e fanaticonan ta otorga y unda e difunto "Rey di Pop" a haya 5 nomincacion.
E cantante, cu ta un di e esnan cu a marca historia den e galardon aki, a haya un nomincacion menos cu e streya di musica country Taylor Swift y e la competi pa e titulo di "Artista di aña", kende tambe ta opta pe titulo aki ta Kings of Leon, Lady Gaga y Eminem, nan tambe ta candidato den otro dos categoria.
Jackson prome cu e anochi di ceremonia tabata wordo reconoci tambe den e premiacion como "Miho artista di pop/rock y soul/ R&B", mester menciona cu e tala competi como e "Miho album" cu e album "Number Ones".
E "Rey di Pop" a bolbe di ta nomina e aña'ki pa un par di premio cu e la domina den añanan 80, esta 10 di nan tabata pa su disco na 1984, "Thriller".







Jackson tabata ausente di e premiacion di American Music Awards for di 1996 ora cu e la wordo nombra como "Miho artista di pop/rock di aña" y e tabata candidato tambe den otro dos categoria.
Entre e artistanan cu mas nominacion den e edicion aki di AMA a destaca Beyonce, Kings of Leon y The Black Eyed Peas tur cu tres.
E grupo Aventura, e Puertoriqueñonan Wisin y Yandel, como tambe Luis Fonsi cu a bataya pa bira "Artista latino favorito di aña".
E ceremonia di e entrega di premios a tuma luga den e teatro Nokia di Los Angeles, e mesun luga unda a entrega premio Oscar y cu a wordo transmiti pa ABC.
Ademas di e condicion di e favorito di e "Rey di Pop", e gala lo conta cu e actuacion di su ruman muhe Janet Jackson, cu ya caba a homenagia Michael den e anochi do Premionan MTV y e tabata e prome pa subi riba escenario.
Otro nomber cu a luci riba e anochi aki ta e recuperacion di Whitney Houston di cual e la canta e balada "I Didnt Know My Own Strength" despues di un decada sin canta den e premiacion di AMA y e la ricibi e galardon honorífico International Artist Award.
Tambe a actua den e anochi di ceremonia Shakira, Jennifer López, Lady Gaga, Alicia Keys, Green Day, Eminem, Rihanna, Jay-Z y The Black Eyed Peas




Aries
21 Mrt-19 April

Aries
Haci bo mente limpi mientras cu bo ta haci bo cas limpi. E ta un momento 'Zen' pa ruim op awe.


Tauro
20 April-20Mei

Tauro
Un dushi cuminda combina cu amigonan special ta e combinacion perfecto pa un anochi perfecto.


Geminis
21 Mei-21Juni

Gemini
Algo cu bo tabata desea asina hopi ta na caminda. Purba di spaar un poco mas y no gasta tanto placa.


Cancer
22 Juni-22 Juli

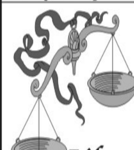
Cancer
Bisa ayo na algo cu ta bieu y yama bon bini na algo nobo cu ta yena di brio y color.


Leo
23 Juli-22 Aug.

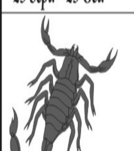
Leo
Bo ta mehorando situacionnan y papiando cu mas hende di loke cu a pasa. Mas hende mester haci mescos.


Virgo
23 Aug. - 22 Sept.

Virgo
Bo sistemanan di organizacion ta tremendo na e momento nan aki. Y esnan rond di bo lo pidi pa bo yudanza.


Libra
23 Sept. - 23 Oct.

Libra
No stop cu e proyecto actual. Un poco mas determinacion lo yuda bo finaliza esaki cu exito.


Scorpio
24 Oct. - 21 Nov.

Scorpio
E acuerdo ta cambiando, pero bo sistema di traha tambe. Duna bo mes e oportunidad pa yega na loke cu bo ta gusta.


Sagitario
22 Nov. - 21 Dec.

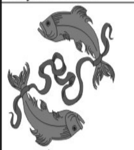
Sagitario
Relacionnan no ta mucho stabil na e momento nan aki. Pero no keda sin puntra cosnan cu bo ta haya necesario.


Capricornio
22 Dec. - 19 Jan.

Capricornio
Brasa e posibilidadnan na caminda. Tin un cantidad grandi di nan saliendo rond tur caminda


Aquario
20 Jan. - 21 Feb.

Acuario
Bo tin di goza y na algun momento dijs smile y sigui si esaki ta e caso. E situacion lo mehora pronto.


Pisces
21 Feb. - 20 Mrt.

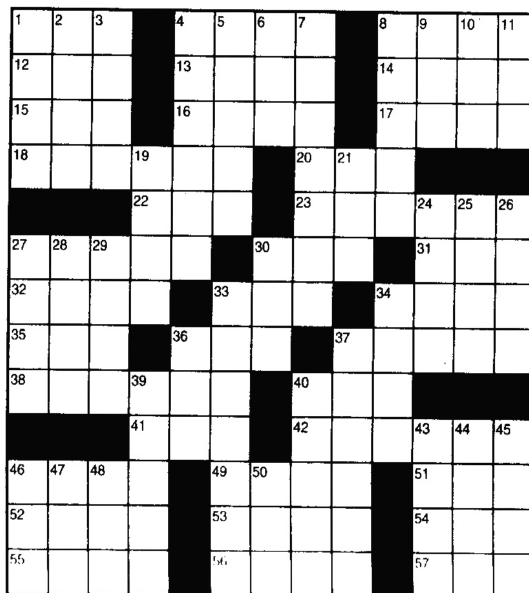
Piscis
Amor ta den aire y nan no por keda sin para keto un rato y admira bo beyeza unico.

## 2

**ACROSS**
1. Sheep's comment
4. Small advantage
8. Division direction
12. Nero's 54
13. Simba's sound
14. Secluded corner
15. Fizzless beverage
16. Pre-anthem instruction
17. Naval heads (abbr.)
18. Musician Woody
20. Trash bin
22. Big Ben's locale (abbr.)
23. School essays
27. Beg
30. Actress Benaderet
31. Drain unclogger
32. Isn't, incorrectly
33. Unburden
34. Elation
35. Seed capsule
36. Fido's doc
37. Provides food
38. "Jeopardy!" clue
40. "___ Tin Tin"
41. Hewing tool
42. Walks in
46. Turnpike
49. "...___ good night" (2 wds.)
51. Enclosure
52. Sommer of "The Prize"
53. Bargain
54. Boise's state (abbr.)
55. Garden vegetables
56. Speaks
57. Law officer

**DOWN**
1. Uninteresting
2. VIP's staffer
3. Affirm confidently
4. Routine trip
5. Performing
6. Vapor
7. Constructed
8. Foolish
9. Head gesture
10. Singer Jones
11. Finds acceptable
19. Butcher's product
21. Discoverer's cry
24. Parisian girl (abbr.)
25. Gazed at
26. Matches a bet
27. Family man
28. Mountain ___
29. Last parts
30. Morsel
33. Peruses again
34. Chap
36. Rile
37. Certain exams
39. Walks in the ocean
40. Pass on
43. Huge work
44. Decorate again
45. Finger noise
46. Agt.
47. Roberto's "rah"
48. Alias inits.
50. Field

Solution on page 139





# SUDOKU PUZZLES

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 6 | | 3 | | 2 | | 1 | |
| 1 | 3 | 8 | 4 | | | | | 6 |
| | | 9 | | | | 4 | | |
| | | 1 | | 6 | | 5 | 9 | |
| 9 | | | 8 | | 5 | | | 3 |
| | 4 | 5 | | 3 | | 7 | | |
| | | 7 | | | | 9 | | |
| 2 | | | | | 4 | 6 | 7 | 8 |
| | 5 | | 7 | | 8 | | 2 | 1 |

- Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.
- Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.
- Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.




SOLUSHON

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 | 6 | 4 | 3 | 5 | 2 | 8 | 1 | 9 |
| 1 | 3 | 8 | 4 | 7 | 9 | 2 | 5 | 6 |
| 5 | 2 | 9 | 1 | 8 | 6 | 4 | 3 | 7 |
| 3 | 8 | 1 | 2 | 6 | 7 | 5 | 9 | 4 |
| 9 | 7 | 2 | 8 | 4 | 5 | 1 | 6 | 3 |
| 6 | 4 | 5 | 9 | 3 | 1 | 7 | 8 | 2 |
| 8 | 1 | 7 | 6 | 2 | 3 | 9 | 4 | 5 |
| 2 | 9 | 3 | 5 | 1 | 4 | 6 | 7 | 8 |
| 4 | 5 | 6 | 7 | 9 | 8 | 3 | 2 | 1 |

NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU

## Dockter na Warda



ORANJESTAD

SAN NICOLAAS
Dr. Vis

## Botica na warda



Oranjestad:
Botica Paradera
San Nicolaas:




| | |
|---|---|
| No. di Polis | 581-1100 |
| Oranjestad | 582-4000 |
| Noord | 587-0009 |
| Sta. Cruz | 585-4710 |
| Savaneta | 584-7000 |
| San Nicolas | 584-5000 |

## Emergency Numbers




| | |
|---|---|
| Emergencia | 911 |
| Polis | 100 |
| Brandweer | 115 |
| Brandweer II | 582-1108 |
| Tipline di Polis | 11141 |
| Hospital | 587-4300 |

## Oranjestad

| | |
|---|---|
| Ambulance | 582-1234 |
| Warda Polis | 582-4000 |
| BGD Oranjestad | 582-8877 |

## San Nicolas

| | |
|---|---|
| Ambulance | 584-5050 |
| Warda Polis | 584-5000 |
| BGD San Nicolas | 584-1606 |
| Valero Security | 584-1720 |

## Services

| | |
|---|---|
| Elmar | 583-3000 |
| Informacion | 118 |
| Kadaster | 582-1311 |
| Serlimar | 584-6456 |
| Setar | 582-5151 |
| Taxi | 582-2116 |
| Web | 585-4600 |
| Voogdijraad | 582-1262 |
| Taxi- Tas | 587-5900 |
| Bureau Sostenemi | 588-1010 |
| Profesional Taxi | 588-0035 |
| Taxi D.T.S. | 587-2300 |

## Cruise Ship



**23 Island Princess**
**23 AIDAaura**
**23 Island Princess**
**23 Ocean Dream**

## Funeraria's

| | |
|---|---|
| AD Patres | 584-2299 |
| Del Pueblo | 582-5622 |
| Mementomori | 583-3358 |
| Zepp Wever | 582-1612 |

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400

# Fundacion Parlamento Hubenil Aruba kier a felicita Fundacion Telefon pa Hubentud pa cu nan bon trabao y sigur pa nan 10 aña di existencia

**ORANJESTAD - Ta un placer di bisa pabien na un fundacion cu hopi amor na nos curazon, esta Fundacion Telefon Pa Hubentud. Diez aña pasa Fundacion Telefon pa Hubentud a habri nan portanan aki riba nos dushi isla Aruba. Un fundacion cu nunca ta rechaza ningun mucha of hoben, cu braza habri nan ta aki pa acepta cada un di nos.**






Fundacion Parlamento Hubenil Aruba y Asociacion Conseho Hubenil Aruba kier yama na cada un di e miembronan di directiva, trahadornan, boluntarionan, sponsornan, ayudante nan, tur esnan cu den un forma of otro tey y ta sostene Fundacion Telefon Pa Hubentud un PABIEN di nos curazon. Fundacion Parlamento Hubenil conhuntamente cu Fundacion Telefon Pa Hubentud a traha man den man cu un par di proyecto anto cu esaki nos kier a bisa cu e tabata un placer pa yuda den tur manera cu tabata posibel.

Un danki grandi na e linea di comunicacion 131 cu nos muchanan y hobennan por tin un hende cu lo semper tey pa guia nan, yuda nan, duna nan e sosten cu cada un di nos kier. Fundacion Telefoon Pa Hubentud a demostra cu si abo no kier ami si kier.

Una bes mas Pabien cu boso 10 aña existencia. Nos di Fundacion Parlamento Hubenil Aruba i Asociacion Conseho Hubenil Aruba, na nomber di nos hubentud di Aruba kier a gradici Fundacion Telefon pa Hubentud pa boso bon trabou.

BON DIA Aruba

*Cu asistencia di 61 artista internacional*

# Aruba presente na e X Bienal di Cuenca, Ecuador

*Alida Martinez a presenta obra conceptual: "For Sale in Aruba Only"*

**ORANJESTAD** - Alida Martinez un biaha mas ta representa nos isla, den un actividad di confrontacion diseña pa e crecimiento di Arte Contemporaneo Internacional.

Dia 22 di october pasa a habri e X Bienal Internacional di Arte Contemporaneo di Cuenca na Ecuador, cu lo a clausura dia 4 di December2009

"For Sale in Aruba Only" ta e titulo di su propuesta, enmarca den un di e cuater tematicanan conceptual conformante di e X Edicion di e Bienal di Cuenca. Temanan: Alegorianan no ta lubida e memorianan, Laberinto di realidad, E imaginarionan over Cuenca y Poeticanan di Agua.

E trabou presenta pa Alida Martinez, ta un compilacion conceptual inspira den e cultura local y gloval, evocando e influencia turismo hopi presente den nos cultura. E serie Souvenirs cu e jabon For sale in Aruba Only, ta duna curpa e linea conceptual di su obra y tambe seguimiento den su discurso, y Cuenca tabata e espacio perfecto pa esei.

E Bienal di Cuenca, den el ultimo 4 edicion a bira un espacio di hopi prestigio den e tereno di Arte Comtemporaneo, creando un Bienal yen di pocibilidad y habri pa cualquier disciplina del Arte, partiendo na su prome edicion unicamnete cu pintura, despues di un proceso, e sociedad mundial por disfruta di un Bienal di arte sin limitacion.

E Curador Cubano Jose Manuel Noceda Fernandez a crea e marco teorico pa e Bienal aki, tambe su persona ta encarga den e region di caribe pa e seleccion di artistanan participante den el prestigioso Bienal de arte contemporaneo di Habana, Cuba.

Tambe den e marco di actividadnan paralelo na e apertura di e Bienal, a tuma luga un Nucleo Teorico a cargo di diferente criticonan di Arte Contemporaneo di e region Sudamericana y tambe di Merca.

Importante pa resalta den e comunicado aki cu e Artista Local Alida Martinez a duna un presentacion di Altura, cu ta trece e posibilidad di nos isla keda den e lista di pais participante, dentro den tal mango evento. Tambe ta representa un paso stimulante pa Aruba keda na vanguardia di Arte Contemporaneo tanto pa nivel local como internacional.

Fundacion INSIGHT for the Arts Aruba y su director Alida Martinez kier duna un palabra di agradecimiento na Prins Bernhard Cultuurfonds Antillen en Aruba pa e apoyo recibi pa su participacion y tambe ta hasi realidad en Catalogo For sale in Aruba Only cu Diseño Grafico di Nelson Gonzalez y texto critico di e Historiador diArteContemporaneo Susana Quintero di Venezuela.

Publico local interesa den conoce e proyecto For sale in Aruba Only por pasa na e cede di Fundacion INSIGHT for the Arts Aruba, ubica na Paradera Park 215 of tuma contacto na e telefon 297/ 5689168.






Su Exelencia Embajador di Reino di Pais Bajo. QUITO / Mr. Kornelis Spaans y Alida Martinez / Artista Contemporaneo, ARUBA X BIENAL DE CUENCA, ECUADOR



FOR SALE IN ARUBA ONLY
Alida Martinez / Artista Contemporaneo
X BIENAL DE CUENCA, ECUADOR



FOR SALE IN ARUBA ONLY
Alida Martinez / Artista Contemporaneo
X BIENAL DE CUENCA, ECUADOR




artistas

ALIDA MARTINEZ (Aruba)
LORETO GONZÁLEZ (Chile)
GAO SHIQIANG (China)
SILA CHANTO (Costa Rica)
DUVIER DEL DAGO (Cuba)
EDUARDO PONJUAN (Cuba)
CAROLINA ALVARADO (Ecuador)
GABRIELA ANDRADE (Ecuador)
MARIO SANTIZO (Guatemala)
FRANCISCO BARSALLO (Panamá)
JUAN CARLOS MEZA (Paraguay)
MARXS ROSADO (Puerto Rico)
RAQUEL PAIEWONSKY (Rep. Dominicana)
CHRISTOPHER COZIER (Trinidad y Tobago)
LUIS MOLINA PANTIN (Venezuela)

# DEPORTE BON DIA Aruba



DEPORTE

**Inter den un final dramatico ta titula campeon den Fedeveta 35+**

C2-3

DEPORTE

**PIA a clausura su Aerobics Festival den Piedra Plat Entertainment Center**

C4-5

INTERNACIONAL

**Transborador cu 240 pasahero ta zink na Sumatra, 29 morto**

C13

LATINO

**Accidente de bus en Bolivia deja 14 muertos, incluidos 3 peruanos**

C12

*Den Panamericano Junior 2009 na El Salvador*

## Taekwondista Nigel Ras ta gana medaya di brons






**SAN SALVADOR-** Actualmente ta tumando lugar na El Salvador e competencia internacional di Taekwondo na nivel Panamericano. Un grupo di atleta di Aruba den e categoria junior tambe ta competiendo den e deporte di Taekwondo na San Salvador.

Ultimo informacion cu nos a ricibi ta cu e atleta Arubano di Oranjestad Taekwondo, esta Nigel Ras, a gana medaya di brons riba e prome dia di competencia den e clase Masculino (-59 Kg.), e Mexicano Ricardo Jacome a gana e medaya di oro. Mucho mas informacion nos no tin, pero esaki sigur ta un noticia agradabel, mirando cu taekwondo ta mustra di ta bayendo poco poco, pero sigur na e nivel di antes. Un pabien na Nigel Ras cu su medaya di brons.

# Inter den un final dramatico ta titula campeon den Fedeveta 35+





PARADERA- Historia ta ripiti. Ken no ta corda e final e final di Fedeveta 35+ di dos aña pasa, ora Inter ta gana Caravel, 4 - 3 y titula campeon, despues di tabata 3 - 1 atras den e marcador, pa hopi un di e mihor come-back den futbol veterano. Diasabra anochi riba un veld di Caiquetio repleto di hende e historia a ripiti su mes un biaha mas, e protagonista mas grandi di e anochi: E equipo di Inter y su astro Rafa Vanegas. Inter a enfrenta un Toke La Fama cu a mustra mas dominante sigur pa loke ta condicion, nan tabata toca e bala mihor rond y yega na e gol di Inter defendi pa portero Josito Kock hopi mas facil. Inter di otro banda tabata lur riba e counter cu un Thielman y Orman veloz dilanti, na algun ocasion nan tabata cerca di sorprende portero Luminier di Toke. Na di 10 minut den un hugada di corner e defensa di Toke La Fama, Da Sousa a kop un bala magistralmente den nobenta cu portero Josito Kock a keda paraliza, Toke a bay ariba 1 - 0. Despues di e gol aki Toke a cuminsa forsa mas pa un di dos gol, pero cada vez e defensanan di Inter a impedi nan di yega cerca di portero Kock. Mester bisa cu Inter tampoco no a keda atras, Remy Davelaar na algun ocasion a los poco tiro potente riba portero Luminier. Den e di dos tempo, e wega a bira uno di ataca y defende cu alma y cuerpo.

*Sigui lesa pagina 3*







# Inter Campeon un biaha mas





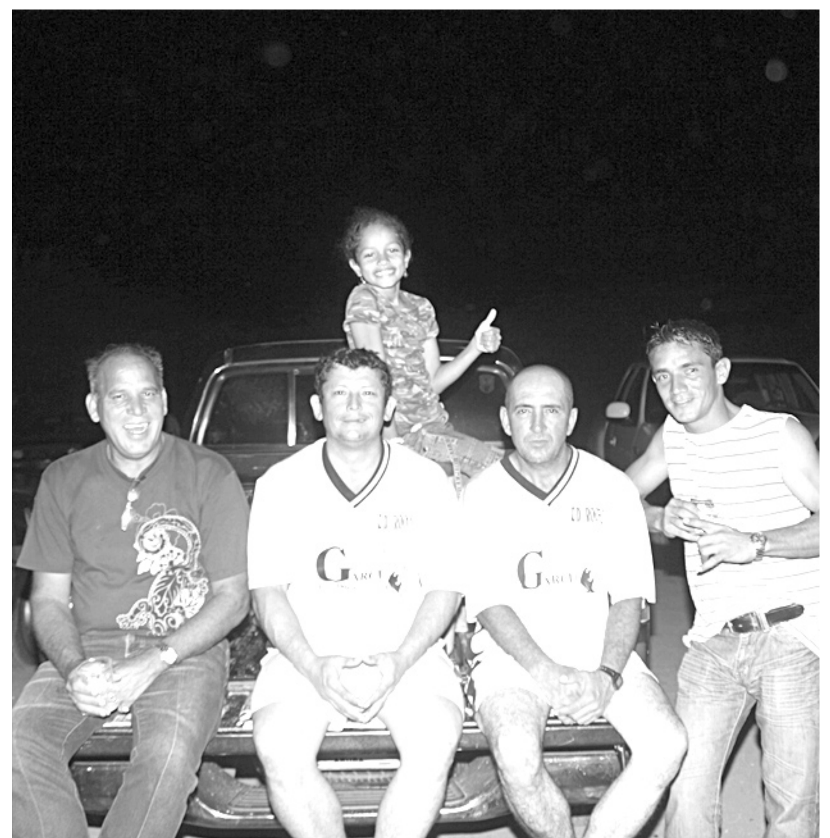
*Continuacion di pagina 2*

Un 15 minut prome cu final, Inter a haci un cambio y a hinca den wega, e delantero mas temible den e era di futbol veterano, su nomber Rafael Vanegas, pa hopi aña, e homber gol den diferente campeonato di futbol Fedeveta tanto den 35 como 40 plus. Faltando un ocho minut di wega, un corner a ser lora pa Marco Tromp, aki Rafa Vanegas a bay halto y kop esaki riba e lata di gol, den rebound Bus Orman a anota e gol di empate. E alegria tabata inmenso cerca henter e fanaticada di Inter. Segun e wega tabata sigui su curso ambos equipo a cuminsa pone presion riba otro pa e wega no bay extra tempo. Ora cu tur hende a cuminsa prepara pa e wega bay extra tempo, lo inespera a socede dos minut prome cu e pitazo final, ora cu Raymond 'Remy' Davelaar a haya un bala su so na banda drechi, e ta lanta cara y ta mira cu tin tres compañero di equipo di e area penal di Toke La Fama, aki e ta lora e bala perfectamente na unda Rafa Vanegas a sambuya y a kop e bala bunita tras di portero Luminier cu no por a haci nada pa tapa esaki. Inter a bay ariba 2 - 1, na unda cu nos tin cu bisa cu e fanaticada a core subi tereno pasobra nan no por a kere cu nan equipo lo bini bek asina bon den e wega. E desapunto tabata bisto cerca henter e fanaticada y sigur e hungadornan di Toke La Fama cu no por kere kico tabata pasando, nan tabata apenas ocho minut di bay cu nan prome titulo campeonil den futbol Fedeveta. Despues di e pitazo final di referee Lucho Zambrano, e hungadornan di Inter a braza otro celebrando asina e di tantisimo triunfo den futbol Fedeveta, mientras e disappointment tabata bisto cerca Toke La Fama. Na final Joy Fingal a reparti e premionan na e respectivo ganadornan. Na di cuarto lugar a termina Deportivo Nacional cu a perde por medio di penalty for di Caravel, 6 - 5, Caravel kende a titula campeon aña pasa den 35+ a keda na di tercer lugar. Ta bon pa menciona cu e dos



equiponan aki lo enfrenta otro otro siman den e gran final di Fedeveta 40+. A duna Toke La Fama e copa di e segundo lugar y Inter ta haya e copa di promer lugar. E MVP di e partido sin duda algun a bay pa Rafa Vanegas cu a contribui grandemente na e victoria di su equipo, Inter.





# PIA a clausura su Aerobics Festival den Piedra Plat Entertainment Center





PIEDRA PLAT- Den un Piedra Plat Entertainment Center bastante yen e Aerobics Festival organiza pa PIA a culmina ora cu riba ritmo di aerobics, tae-bo, zumba, dance, caribbean music, e participantenan por a move 3 ora non-stop, sin stop.

Durante tres ora largo e personal activo di IDEFRE a percura pa e participantenan por a move na nan gusto, mas cu claro ofreciendo e mihor instructornan di Aruba ariba e tereno aki.

Esnan cu a participa tabata sumamente satisfecho cu e actividad y a expresa cu nan lo reserva un biaha mas pa e actividad aki cu ya a bira un tradicion di e miemnbrionan di PIA.

Un pabien na e personal di IDEFRE pa cu nan tres dianan di aerobics festival, otro aña cu Dios su poder sigur nan lo tey un biaha mas.

*Sigui mira pagina 5*

## Receta di MAMA

MMM

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

## Galiña tapa cu keshi

**Ingredientenan:**

- **4 Onz di jonge kaas**
- **Un tiki curry, pepper**
- **6 pia di galiña hinte of 8 pida bel (thigh)**
- **Mitar boter di pikalili**
- **Siboyo y konoflo na puiro**
- **1 webo bati**
- **Maggi y un tiki soya sauce**
- **Pasta di tomati**
- **Algun aseituna, alkapara y rasenchi**
- **Ketchap manis**
- **1 Siboyo, 1 Promento**
- **Tomati corta chiquito**
- **4 snechi di pan sin e kasca**

**Preparacion:**

Laba e galiña den poco awa cu salo y masha nada di binager. Despues ta skore e galiña y ta prepara tur e spesereinan, manera pepper, siboyo y konoklo na puiro y tambe e sausnan esta ketchap y maggi. Pone esaki smor na candela, mientras nos ta agrega e mitar boter di pikalili cu masha poco di awa. Laga esaki smor riba un candela abao, di manera cu e galiña ta habri fasil despues. Ora e galiña cushina completo, ta splet esaki na pida pida y ta pone esaki na cadela atrobe, hunto cu su alkapara, aseituna y rasenchi. Tambe ta pone e pan corta na kloki y un tiki pasta di tomati pa mara e saus un poco. Despues ta hunta e pyrex cu poco manteca low calorie y tira un tiki hariña di pan. Den bom y na banda ta pone e slicenan di keshi, pa despues pone e galiña prepara den dje. Ta tapa e galiña completamente cu e keshi. Finalmente ta basha e webo bati riba e keshi. Hinka e pyrex den forno na temperatura di mas o menos 350 grado, pa mei te tres cuarto di ora.

*Bon Appetit!*

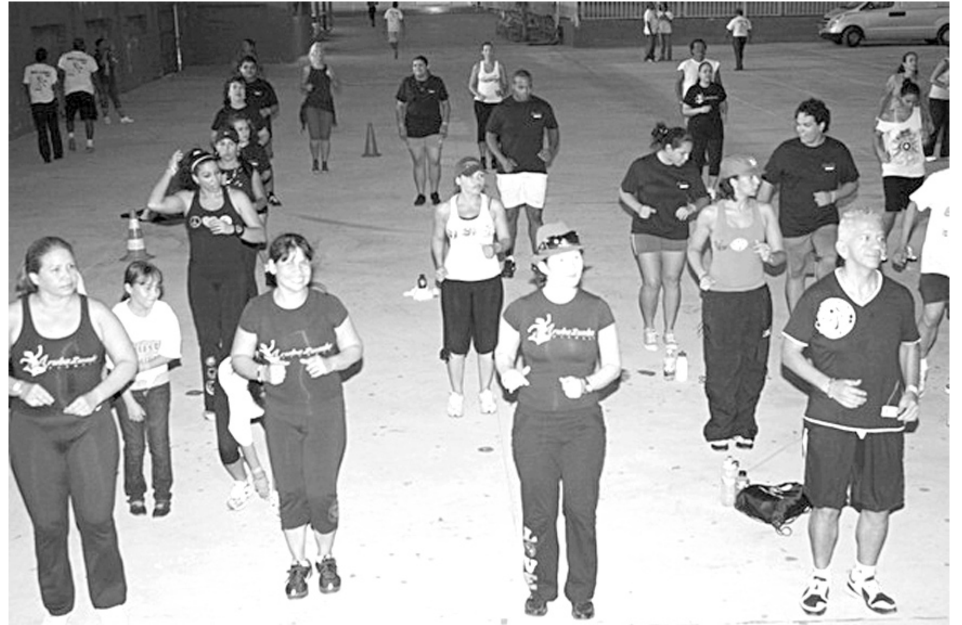




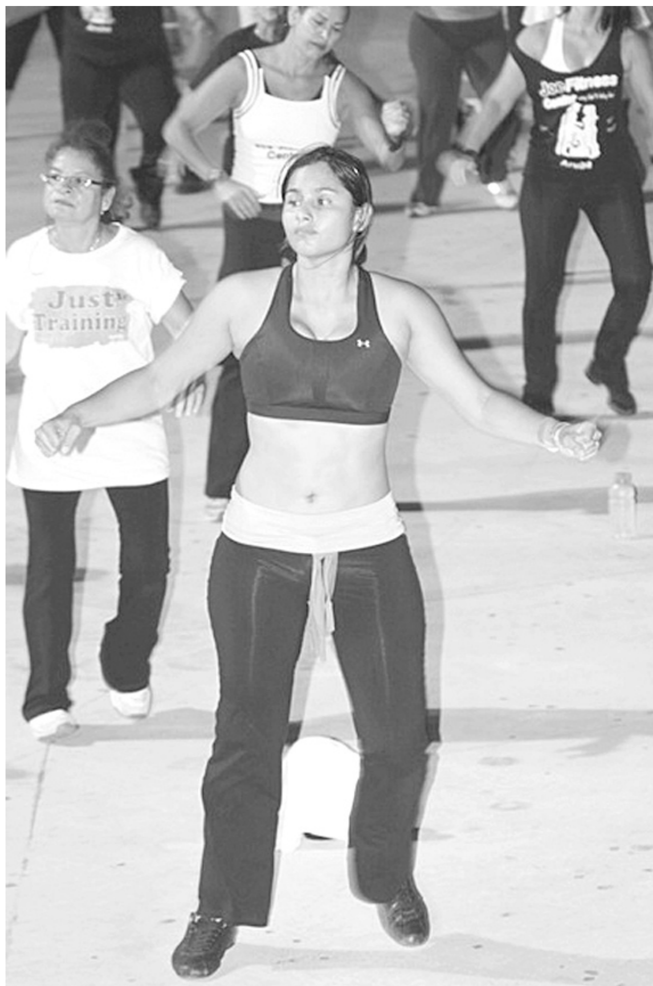
*Continuacion di pagina 4*

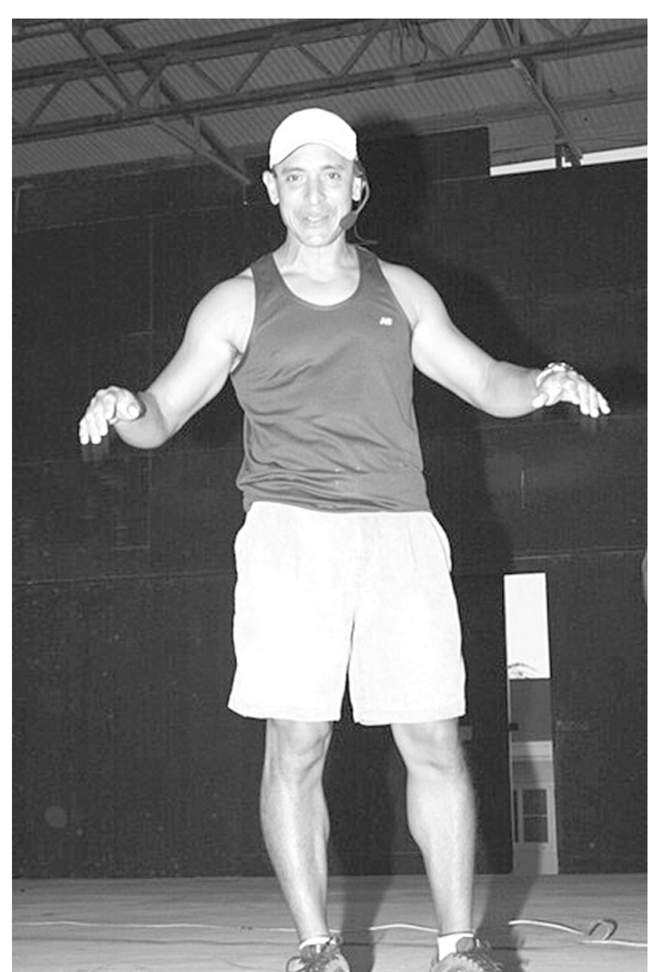
# Mas di e Final di Aerobics Festival

















# RCA ta pone Sportboys bek riba tera, ganando convincente cu score di 4 - 0

DAKOTA- E tricolornan di Solito a ocupa e prome lugar bek ariba e tabla di posicion di nos futbol Division di Honor, despues cu ayera nochi den un stadion Guillermo Trinidad basta bon ocupa, nan ta vence e muchanan di Angochi esta Sportboys cu a score abulta di 4 - 0.

Un Sportboys cu den e ultimo simannan aki tabata biba ariba un nubia despues di varios puntonan logra contra di equiponan fuerte. Den e prome tempo RCA y Sportboys tabata casi igual, un RCA un poco mas dominante, creando algun bon oportunidad di bai ariba den e marcador.

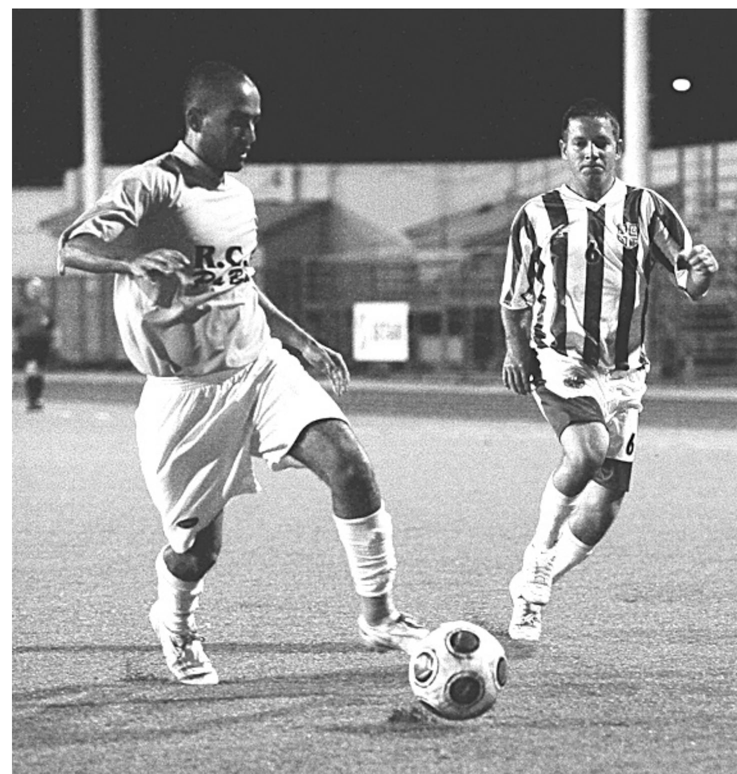
Na di 30min, e alero robez di RCA, Javier Schoop ta anota un bunita gol cu portero Mackay di Sportboys no por a haci mucho cos. Di otro banda tin cu bisa cu Sportboys a haya un bon chens pa medio di Garichi Werleman, pero su tiro ta sali desvia.

Den e di dos tempo RCA ta domina e wega por completo tocando y hugando un bunita futbol, creando oportunidad pa anota gol, na di 59min, RCA ta haya un penalty y aki Eric Santos ta ehecuta bon den skina robez cu portero Mackay no por a haci nada cune, sino mira esaki drenta gol.

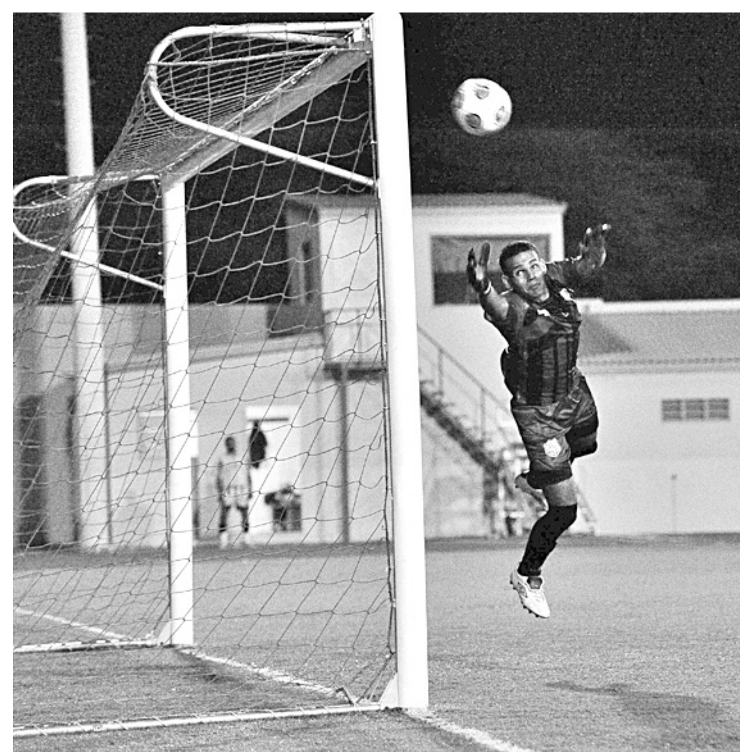
Den e hugada di pena maximo, e alero drechi, Ale Aparicio a ser faulia den e area penal, despues di a bai laga e defensa central di Sportboys. Un rato referee Romney mester a pone ordo ariba tereno na unda el a parti 4 carchi gel pa motibo di wega bruto, tres pa RCA y un pa Sportboys.

Den e minutnan final, pa ser exacto na di 86min, e alero Javier Schoop ta coi un rebound despues cu den un tiro liber, Eric Santos ta pone e mannan di portero Mackay tembla kende no por a wanta e bala y aki Javier atento ta anota su di dos gol y e 3 - 0 pa RCA. Dos min despues na di 88min, Darell Nelson ta score un bala den gol bashi despues cu e ta sigui un hugada bon riba un presunto offside, tur hende ta dal para pero Nelson si ta sigui e hugada.

Asina RCA ta gana Sportboys 4 - 0 y ta bai na di prome lugar cu 20punto mientras Sportboys ta keda na di cinco lugar cu 12punto.





*Sosteni pa PriceWaterhouseCoopers*

# Competencia di Jr. Tennis Cup 2009 tabata un torneo hopi gusta





**ROOI SANTO-E** di 7 Torneo Anual di PriceWaterhouseCoopers Junior Tennis, organiza pa Jorge Sanchez, di Sanchez Tennis Services, a conclui exitosamente den fin di siman ultimo. Trofeonan a wordo entrega pa representantenan di PWC Edsel Lopez y Hans Ruiter, ambos reiterando e compania su sosten continuo di e futuro edicionnan di e torneo, manera ta ser refleha riba e spandoek cortesia di PwC cu ta colga riba e cancha central: Ban Celebra Hunto, Nos ta Yuda Bo Crece.

Mas cu 130 strea potencial di tennis a participa den e evento di tres dia, cual tambe a incorpora un actividad di mini-tennis den e programa pa e prome biaha.

E torneo a presenta weganan exitante, un sentido deportivo excelente y un set di referee nobo di tennis cu a caba di wordo certifica, aproba pa e Federacion di Tennis.

E ganadornan di e di 7 PWC Jr tennis Cup, ta lo siguiente:

8 & Abou Mucha Homber: 1. Frederick Sydow, 2 Alexon Hessels, 3 Matthijs de Kool.

10 & Abou Mucha Homber: 1. Kendrick Paulina, 2. Patrick Leijenaar, 3. Jasper v/d Berg.

10 & Abou Mucha Muher: 1. Francine Pieternela, 2. Ashley Paulina, 3. Angela Winterdal.

12 & Abou Mucha Homber: 1. Shakim Caines, 2. Matthijs van Reek, 3. Alexander Auwerda.

12 & Abou Mucha Muher: 1. Melissa Salamo, 2. Nicole Hodgson, 3. Caressa Deschamps.

14 & Abou Mucha Homber: 1. Anthony Harms, 2. Jermain Legrand, 3. Keith Ponson

14 & Abou Mucha Muher: 1. Ashley v/d Zee, 2. Amadee Lee, 3. Janice Wever.

18 & Abou Mucha Homber: 1. Lukas Steanbaker, 2. Dean Frankel, 3. Jan Kloes.

18 & Abou Mucha Muher: 1. Stephanie Marchena, 2. Thessally Zimmerman.

Aki por mira algun momento di accion riba e canchanan di tennis y momentonan memorabel di e ceremonia di premiacion.







# Observacion critico pa cu nos futbol Division di Honor






**DAKOTA-** Bishitando stadion di Guillermo Prospero Trinidad diasabra ultimo y mirando cu ta pa varios siman nos ta bin ta riparando algo inusual ta pasando durante weganan di futbol Divison di Honor cu nos no kier a laga e oportunidad aki pasa sin cu nos duna nos opinion riba dje, esaki pa mehora di loke segun nos no ta bayendo bon. Riba e ultimo dia di e Weganan di Reino 2009, Arubaanse Voetbal Bond a haya algun banki di reserva masha sofestica, esaki conforme cu e reglanan internacional di FIFA. E ultimo simannan nos ta ripara cu e bankinan aki, cual nos tin sigur tin su costo, no ta ser usa mas, cual ta di lamenta, pasobra nos tin sigur cu nan no a ser busca, pa no ser usa. Puntrando nos a bin haya sa cu tin un diferencia di opinion entre AVB y Atletiek Bond pa loke ta kita y pone bankinan aki, cu e bankinan aki ta stroba ora cu atletismo tin cu entrena, tambe e bankinan ta stroba e publico di mira. Laga nos ta franco den e cosnan aki, nos no ta bay duna opinion ken tin cu kita of pone, loke nos ta mira ta cu e bankinan aki tey pa wordo usa y a keda demostra cu nan ta sirbi pa cu e seguridad di cada hungador y arbitro di reserva, pa asina nan por ta comodo sinta den e comodidadnan aki, sin cu algun obheto for di publico por alcanza nan, laga nos pensa mas profesional (mira stadionnan rond mundo). Mester busca un solucion pronto pa e problematica aki.

E di dos punto ta e uso di "ballenjongen/meisje" durante di e weganan. E muchanan aki mester bin bek, esaki ta yuda pa cu e wega ta keda constantemente den e ritmo desea y cu e no ta tarda y bira laf pa esnan cu ta hungando y sigur no esnan cu ta paga nan placa pa bin stadion y wak wega di futbol.

Ayera nos por a mira claramente e tardanza di e weganan, principalmente e equiponan cu ta dilanti den e marcador, nan ta tuma tur nan tempo pa bay busca e bala, e wega ta perde full su ritmo, mientras cu si e ballenjongens tabata tey, esaki lo ta completamente otro. Tin biaha bo te hasta mira e hungador di e equipo cu ta perdi, core bay busca e bala pa asina e wega por sigui rapidamente, algo cu no mag di pasa den e era nobo aki, e ta mustra hopi amateur.

Un cos ta sigur, e referee na mesa no ta bay duna nunca 10 minut extra pa e tardanza aki, esaki nos a comenta cu un referee y ela duna nos razon. Nos no sa kico ta e problema, pero esaki tambe mester por ser soluciona pronto.

*Arubaanse Turn Bond a bira un realidad*

# Club di Gimnasia Avanse a celebra nan 25 aña di existencia



**ORANJESTAD-** Diasabra anochi nos tabata presente na Centro Deportivo Playa, na unda club di gimnasia Avanse a recorda e hecho cu nan a cumpli 25 aña di existencia. Prome a otorga na e prome fundadornan di e deporte di gimnasia na Aruba, esta Sr. Glen Lande y Sr. Armand Hessels un placa di reconocimento pa nan aporte na e deporte di gimnasia na Aruba. Tambe a duna un reconocimento na Sra. Ludy van der Vaart. Esakinan a ser otorga pa Sra. Nicole Hoevertsz, Sr. Jessy Beukeboom y Sr. Gerry Franca. Na e mesun momento

*Sigui lesa C/9*

Continuacion di C/8

# Mas di Club di Gimnasia Avanse





a keda anuncia pa Sr. Lande cu Arubaanse Turn Bond a bira un realidad.

E sorpresa mas grandi di e anochi tabata ora cu Sr. Lande a anuncia cu a cuminsa cu e palabracionnan pa cuminsa traha un sala exclusivamente pa gimnasia na Aruba, esaki sigur tabata un noticia cu a yena tur presente cu satisfaccion, e gritonan di alegria por a ser scucha specialmente cerca tur e atletanan presente. Nos ta di opinion cu e deporte aki merece tur sosten, sigur nos mira cuanto miembro of mihor bisa cuanto hoben ta practica e deporte aki, si nos tin hera ta mas di 400 mucha y cu nan ta hayando guia special di e tantisimo grupo di stagiare di madre patria Hulanda.

Pues un entrenamento profesional di instructornan certifica kendenan ta guia y entrena nos atletanan pa nan por sobresali den e deporte di gimnasia. Por ultimo nos por a mira cu e atletanan a duna tur presente un tremendo demostracion den e diferente disciplinanan di gimnasia.





# Caminata Colegio EPI, sector Sciencia y Tecnologia tabata bon bishita





BUSHIRI-Diasabra atardi nos a pasa y presencia e caminata di Colegio EPI, sector Sciencia y Tecnologia, cu a sali for di ex- Bushiri Hotel rumbo Costa Linda. Alumnonan di segundo aña di Colegio EPI Sciencia y Tecnologia a organiza e caminata aki cu e meta pa recauda fondo pa asina nan por realiza nan pasantia den exterior. Un grupo basta bon, consistiendo di coleganan alumno como tambe e fiel canadornan cu nunca no ta falta, a coopera y alavez contribui na e bon causa aki.

Riba e potretnan nos por aprecia algo di e ambiente cu tabata reina durante e caminata exitoso aki. Pabien na e alumnonan di EPI.












# Presidente de Colombia descarta cualquier agresión a Venezuela

**CUCUTA, Colombia (Reuters) - El presidente de Colombia, Alvaro Uribe, descartó el sábado la posibilidad de impulsar cualquier agresión contra Venezuela o restringir el acceso a sus ciudadanos, pero criticó la destrucción por parte de militares de ese país de dos puentes en la frontera.**
**La declaración se produjo en medio las tensas relaciones diplomáticas de los dos países y después de la destrucción de los puentes que Venezuela dijo eran ilegales y usados por narcotraficantes y grupos armados irregulares.**

También se producen después de que el presidente Hugo Chávez llamó a militares y a civiles a prepararse para la guerra, en rechazo a un acuerdo que permite a Estados Unidos usar siete bases en Colombia.
“Hago llegar desde aquí una voz de afecto al pueblo de Venezuela, el hermano pueblo de Venezuela jamás escuchará siquiera una murmuración de agresión de parte del pueblo o del Gobierno de Colombia”, dijo Uribe en esta ciudad ubicada en la frontera con la nación petrolera.

“Si el Gobierno de Venezuela tiene información que por allí transitan narcotraficantes, contrabandistas, pues en el Gobierno de Colombia encuentran todo el acompañamiento para tomar todas las decisiones contra el delito”, agregó.

Uribe, el más importante aliado de Estados Unidos en América Latina, reiteró que su Gobierno presentará ante organismos internacionales la denuncia por la destrucción de los puentes que permitían la comunicación entre comunidades de los dos países.

**COLOMBIA JAMAS RESTRINGIRA SUS FRONTERAS**

El presidente colombiano apeló al derecho de gentes y al derecho internacional para afirmar que su Gobierno no restringirá el paso a los venezolanos por la frontera.
“Vengo a Cúcuta a decirle a mis compatriotas que jamás nosotros restringiremos las fronteras de la patria para el acceso de nuestros hermanos venezolanos, de los otros países, y que jamás restringiremos el derecho de los colombianos a ir al lugar del mundo que quieren hacerlo, menos en la frontera”, afirmó.
El mandatario se refirió implícitamente al reciente asesinato de nueve colombianos en Venezuela y reiteró su llamado para que sus compatriotas que residen en el exterior sean respetados y protegidos.
La crisis bilateral comenzó en julio cuando Colombia anunció que autorizaría a soldados de Estados Unidos a usar siete de sus bases militares para realizar operaciones coordinadas contra el narcotráfico y el terrorismo.

Chávez, el más fuerte crítico de Estados Unidos en América Latina, aseguró que el acuerdo militar es un nuevo paso dentro de un plan de Washington para invadir a su país y bloquear su revolución bolivariana a favor de los más pobres.



*Imagen de archivo del presidente colombiano, Alvaro Uribe, 5 nov 2009. REUTERS/Jose Miguel Gomez*

# Chávez dice Venezuela está en recesión, según patrones de EEUU



*Imagen de archivo del presidente de Venezuela, Hugo Chávez, durante una conferencia de prensa con los medios en Caracas, el 15 de noviembre del 2009. REUTERS/Carlos Garcia Rawlins*

**CARACAS (Reuters)** - Venezuela, país exportador de petróleo, está en recesión, dijo el sábado el presidente Hugo Chávez, antes de agregar que el sistema de medición del crecimiento económico fue establecido por el capitalismo en Estados Unidos.

"Cuando una economía no crece, sino decrece, según unas normas establecidas por el capitalismo mundial, entonces entra en recesión", declaró durante un discurso de cinco horas para inaugurar un congreso del Partido Socialista Unido de Venezuela.

"Cayó el producto bruto en este tercer trimestre, por lo tanto, entró en recesión según los patrones elaborados en los Estados Unidos", agregó.
La economía de Venezuela se contrajo en un inesperado 4,5 por ciento en el tercer trimestre, una segunda reducción trimestral consecutiva que según la mayoría de los economistas es lo que se define como recesión. Hasta ahora, el Gobierno evitó usar la palabra.

Chávez dice que la metodología normal para medir el Producto Interno Bruto (PIB) de un país no considera de manera suficiente los servicios sociales y las empresas de propiedad estatal. El ha pedido que la medición sea revisada en Venezuela.
Chávez ha nacionalizado muchas de las grandes industrias del país, junto con algunas compañías de alimentos, telecomunicaciones y electricidad.

Muchos en el sector privado dicen que sus políticas tiene un efecto negativo en las manufacturas, que cayeron en un nueve por ciento en el trimestre.

Venezuela gozó de cinco años de crecimiento económico rápido fomentado por el alza en los precios del petróleo y el generoso gasto social, pero eso se detuvo abruptamente este año cuando el valor del crudo descendió bruscamente. Los precios se han recuperado en parte, pero la economía aún no ha mejorado.

## Accidente de bus en Bolivia deja 14 muertos, incluidos 3 peruanos

**LA PAZ (Reuters)** - Al menos 14 personas, entre ellas tres peruanos, murieron en un accidente con un autobús ocurrido en una estrecha carretera de montaña de Bolivia, informaron el sábado los bomberos.

La caída del vehículo a un barranco en las faldas del nevado Illimani, a unos 50 kilómetros al sur de La Paz, ocurrió en la mañana del viernes y dejó también una veintena de heridos, dijo a reporteros Jorge Ramírez, oficial del batallón de Bomberos.
El funcionario indicó que los peruanos fallecidos fueron identificados como Rosa Góngora, Arturo Mancilla y Julia Ruth Quispe, técnicos agrícolas que viajaban junto con similares bolivianos a una reunión latinoamericana en la región subtropical de Yungas.

"La policía está investigando las causas del accidente, que ocurrió en un camino de tierra muy mojado por las fuertes lluvias de la última semana", dijo Ramírez, admitiendo que la cifra de 14 muertos era preliminar. Un diario local dijo que había 17 fallecidos.

No se informó por qué el autobús con los técnicos agrícolas se dirigía a Yungas por la ruta del Illimani, un camino secundario y utilizado habitualmente sólo por vehículos todo terreno, y no por la carretera principal de la región.
El suceso se produjo dos días después de que otras 13 personas murieran en dos accidentes de carretera en el distrito de La Paz, atribuidos por la policía a las intensas precipitaciones en el inicio de la temporada de lluvias en el país.

## Alan García se reunirá con el Papa y visitará Portugal

**LIMA (AP)** - El presidente Alan García viajará a el Vaticano donde sostendrá el 30 de noviembre una audiencia privada con el Papa Benedicto XVI para luego partir a Portugal donde participará en la XIX Cumbre Iberoamericana.
Una resolución del Congreso, que autoriza la gira del mandatario, fue publicada el domingo en el diario oficial El Peruano y precisa que los viajes serán entre el 28 de noviembre y el 3 de diciembre.

Será la primera visita de Alan García al Papa, luego que Benedicto XVI lo invitó de forma oficial en marzo. No se informó cuáles serán los temas que se tratarán en la audiencia, pero en octubre el canciller de Perú José García Belaunde dijo a la AP que "habrán temas que hacen la agenda de las relaciones entre Perú y el Vaticano y habrá algunos temas internacionales evidentemente".
El 1 de diciembre Alan García asisitirá en Portugal a la XIX Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno en la costera ciudad de Estoril donde se reunirán los representantes de 22 países.

# Transborador cu 240 pasahero ta zink na Sumatra, 29 morto

**YAKARTA (AP)** – Un transborador di pasahero a zink ayera diadomingo meimei di un tormenta den e awanan dilanti e costa di e isla Indones di Sumatra. E rescatistanan a logra scapa vida di mas cu 240 pasahero pero por lo menos 29 di nan a muri, según a informa e autoridadnan local

E operacionnan di rescate a wordo interumpi ora cu e anochi a yega, y te den e momento ey ainda tabatatin 17 persona desapareci. No tin un Lumber exacto di cuanto persona tabata biaha a bordo di e transbordador. Cuerpo di Polis y autoridadnan di Armanda b isa cu e transbordador tabatatin registra 228 pasahero, cu tabata inclui por lo menos 15 menor di edad y 14 tripulante, pero e Lumber di persona cu a wordo conta despues cu e zinkmento a tuma lugar, tabata mas grandu cu 228.

E boto ey tin capacidad pa 273 pasahero, pero hopi biaha e sorto di transbordadornan den e zona aki ta hasi su biahenan cu sobrecuro. Banda di esaki otro boto tabata stagna den awanan cercano pero tur su pasaheronan tabata sigur.

E pesonal di rescate a haya 29 morto cu ta inclui dos mucha según Rustam Pakaya, hefe di un centro di maneho di crisi di e Ministerio di Salud. Pakaya a bisa cu por lo menos 17 pasahero mas tabata desapareci. Un 245 sobreviviente a ser rescata.

Yasin Kosasih, kende ta hefe di polis local a bisa cu e labornan di rescate lo sigui awr dialuna. “teniendo na cuenta e condishonan di clima y e oscuridad … nos lo sigui dialuna”. Asina a bisa. E olanan masha grandi mes a hasi e operashon mas dificil. Den su momento mas critico tabata tin nuebe navio grandi y varios boto pesquero buscando hende den laman. E televisión local a mustra dos sobreviviente cu chaleco salbabida cu tabata drijf den e awa.



*Un persona cu a sobrevivi for di e zinkmento di un transbordador flota den laman, prome cu a wordo rescata dilanti e isla indones di Karmun, ayera diadomingo 22 di november.* **Foto AP**

E transbordador a cuminsa su biahe di Batam pa Dumai na Riau,un provinci dilanti di e isla di Sumatra banda west di Indonesia mas of menos 900 kilometer noord west di Yakarta. E boto grandi aki a zink mei mei di un tormenta, un 90 minuut despues cu a Sali riba laman.

Segun e capitan di e boto, olanan grandi a cuminsa dal den e proa di e barco y e awa a cuminsa drenta den e nave y el a zink den trinta minuut, según a declara Coronel Edwin, kende ta encargad local di e armada.

Tabata tin otro incidente ayera diadomingo unda e “Dumai Express 15” cu 278 pasahero a bordo a pega den su ruta di Batam pa e isla di Moro na Sumatra. Akinan ni un hende a resulta herida según e hefe di e polis local Yasin Kosasih.

E accidentenan relaciona cu cruceronan indones a mata cientos di hende den eultimo anjanan. Hopi biaha e medidanan di seguridad no ta wordo cumpli y nan ta pone hopi mas hende di loke e boto po carga, p’esey tin mas chens cu e accidentenen por pasa.

# Dinamarca: Lo tin 65 mandatario den cumbre special tocante cambio di clima

**COPENHAGUE (AP)** – Un 65 mandatario rond mundo a confirma nan asistencia na e conferencia tocante e cambio di clina cu lo ta bai tin na Copenhague na December y hopi mas a responde positivamente na e invitashon, segun e autoridadnan Danes a informa ayera diadomingo.

Sin embargo e tres principalnan pais contaminador di mundo esta: Merca, China y India no a bisa ainda si nan mandatarionan lo asisti na e cumbre aki y esaki lo por influencia hopi den e acuerdo cu por wordo logra.

E conferencia ta busca mas tanto un acuerdo tocante e reduccion di e gasnan di efecto invernadero relaciona cu e calentamiento global, esaki su finalidad ta pa remplaza e protocolo di Kioto stableci na 1997.

Sin embargo e posibilidadnan cu e den e cumbre aki lo por wordo logra un tratado di implicacionnan legal ta hopi leu y algun lidernan a bisa cu tin mas chens cu lo por wordo crea un klad pa e iniciativanan riba e reduccion di gasnan y nan lo por jega na un version final di e klad aki na un meeting cu tin plania pa otro anja na Mexico.

Den e paisnan cu lo participa den e cumbre di Copenhague ta e mandatarionan di Alemania, Brasi, Espaaña, Francia, Gran Bretaña, Indonesia y Hapón, asina un funcionario danés a bisa, kenda a papia sin revela su nomber pasobra e no ta un un vocero oficial.

Durante un convencion di su partido na Odense, e prome Minister di Dinamarca Lars Lokke Rasnussen a bisa ayera diadomingo cu e ta hopi anima door cu mas di 60 mandatario a confirma nan participación.

“Esaki a mustra cu e hefenan di estado y e gobiernonan ta cla pa join e proyecto bunita aki unda Copenhagye ta wordo mustra cu como e lugar pa atende asuntonan extraordinario y mi ta espera cu nos por logra un acuerdo cu diferente metanan” E prome ministro a bisa tambe “ E participación activo di e hefenan di estado y gobiernonan ta esencial”. Siman pasa Dinamarca a manda un invitacion formal na e mandatarionan di 191 pais a e cumbre cu lo wordo realiza di dia 7 pa 18 di december na Copenhagye.



***Un homber ta cana dilanti un planta electrico cu ta wordo alimenta cu carbon na e provincia di Liaoning, china. Un funcionario di Dinamarca a anuncia diadomingo, e asistencia di 65 mandatario mundial pa e confercnai tocante e cambio di clima na Copenhague e December aki.***

## Presidente Obama:

# Viahe pa Asia lo yuda pa pusha economia di Merca




*Presidente Obama di Merca a bisa cu Merca no lo desea di evita China su desaroyo of crecimento.*

**WASHINGTON** (AP) – E viahe di presidente Barack Obama pa Asia no a produci solucionnan visibel pa Merca, apesa cu e mandatario Mericano a indica cu e negoshacion cu nan a realisa lo por a crea miles di puestonan di trabou y apertura di mercadonan nobo pa e productonan Mericano.

E mandatario a menciona progresonan den su gira for di Tokio pa Seul, Obama a bisa cu Asia:

"Ta un region unda nos ta cumpra y nos ta negosha cu nan mas cu cualkier otro region di mundo. Ta un comercio cu ta sostene miyones di puesto di trabou na cas (Merca)".

"Ma papia cu e lidernan di cada nacion cu m'a bishita pa wak kico nos por haci pa mantene e recuperacion economico aki y asina du nan bek e puestonan di trabou y e prosperidad pa nos hendenan.

E ta un tarea caminda mi ta pone tur mi forza sin sosega den e proximo simannan y lunanan", asina Obama a bisa den su discurso cu ta ser divulga tru siman via Internet, mientras cu e tabata na Seul.

E presidente a describi su viahe como un manera di reintroduci Merca na su aliadonan comercial, inclusive China. E gobierno di China ta e mayor fiado stranhero di Merca cu 800 mil miyon dollar den e debe federal Mericano, loke ta duna na e pais Asiatico un poder grandi. Beijing ta sinti ademas cu e crisis financiero global ocasiona pa e excesonan di e industria financiero di Merca, ta rescata su liderasgo autoritario.

Obama a bisa na e pueblo Mericiano cu no por tin solucionnan na e cambio climatico of e energia sin e colaboracion di e paisnan Asiatico o di e gerion Pacifico.

E mandatario a bisa tambe cu e negoshacionnan ta afecta di forma directa e seguridad nacional di Merca.

"Nos a progresa cu China y Rusia pa manda un mensahe conhunto na Iran y Nord Korea pa nan cumpli cu nan obligacionnan internacional y pa nan renuncia na e armanan nuclear of pa nan asumi e consecuencianan aki", asina Obama a bisa.

Obama su viahe a inclui un charla cu e Mericanonan na Shangai y un discusion riba e cambio climatico den cuadra di e cumbre di Copenhague.

# CLASIFICADO ECONOMICO



**PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM**

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**

**TA BENDE**
Un Daewoo Lanos '99 Afl. 3000,-
Tel: 742-5959

**FOR SALE**
Mazda Mx6 '94 v-6, 2.5L e ta core bon. Afl. 11.000,- y un pick-up silverado ;90 v-8 automatic 4X4. Tel: 563-8832

**TA BENDE**
Chevrolet Celta '03 std, airco, radio, cd seguro, numerplaat
Tel: 594-6201

**TA BENDE**
Nissan Suny '91 aut. tinted glass, bon condicion Afl. 900,-
Tel: 741-3927

**TA BENDE**
Pa motibo di viahe un Nissan Sentra '94 bon condicion
Pa mas informacion yama
Afl. 2500,- Tel: 746-7817 / 747-2836

**TA BENDE**
Chevrolet Aveo '04 a/c, automatic den bon condicion Tel: 593-7548

**TA BENDE**
Un Toyota Supra pa mas informacion Tel: 593-4858

**TA BENDE**
Pa motibo du viahe Nissan Sentra '94 pa Afl. 2.500,-
Tel: 746-7817 / 747-2836

**TA BENDE**
Nissan Tiida 2008 graphyte gray low km, std, full equipped, mac rims, tinted glass Afl. 23.900,-
Tel: 593-1224

**TA BENDE**
Un Nissan Sony 2 porta, bon condicion Std, Afl. 1250,-
Tel: 741-3544

**TA BENDE**
Nissan Sunny '93 den bon condicion Tel: 592-1055

**TA BENDE**
Nissan Altima '07 as new low mileage Tel: 568-7753

**TA BENDE**
Chevrolet Cavalier '97 aut, 2 porta Afl. 7500,- Chrysler Le baron '93 pa Afl. 900,-
Tel: 594-1373

**TA BENDE**
VW Golf Manhattan '98 std, pw, ps, 4 porta, radio, Afl. 2300,-
Tel: 747-3246

**TA BENDE**
Chevrolet Cavalier '98 aut, ps, 4 porta, gekeur Afl. 2700,-
Tel: 747-3246

**TA BENDE**
Un Toyota starlet '90 motor 4AF, headers, tachometer, shiftlight ta core duro. Shock nobo dilanti y radiator nobo Tel: 592-7225





**TA BENDE**
As seen on TV Malibu Pilates Mini GYM brand new Afl. 150,- call Greg Tel: 583-3833 at Fitness Warehouse, Dakota Shopping Paradise

**TA BENDE**
Un box pa baby, cashi, comnforter, cama, carrier, paña, comode y hopi mas. Tur cos pa un solo prijs. Tel: 592-2997

**TA BENDE**
Laptop one year warranty 1 ACER cu 320 GB y 4GB ram, webcam, nobo, 17" monitor 250GB HD pa $700,-
Tel: 963-4684

**TA BENDE**
1 Ps3 160GB, 2rmt + 2 wega remote Afl. 1000,-
Tel: 737-9077

**TA BENDE**
Ayaca y ta deliver tambe. Pa mas informacion yama
Tel: 740-7544

**TA BENDE**
Un scanner canoscan N1220 y un laptop tas. Tel: 742-6171

**TA BENDE**
2 brommer Suzuki Hayabusa, 2008 prakitamente nobo
Tel: 566-3526 / 592-9119

**TA BENDE**
Toastmaster sandwich grill commercial Afl. 750,- salad bar completo riba wiel Afl. 900,- polavoid camera model 403, 4 passfoto's Afl. 350,- BBQ grill commercial lava rocks on stand Afl. 750,- Tel: 566-4320

**TA BENDE**
Un boto di 26pia cu dos motor 225hp model intermarine, baño, y slaapkamer Afl. 25.000,=
Tel: 564-9750

**TA BENDE**
1 Box spring 1 Televisionb 21"inch Tel: 583-5165

**TA BENDE**
Un par di tuba pa colga paña.
Tel: 962-9799

**TA BENDE**
Un cas bao di construction te na ringbalk situa na Bushiri/pos abao Tel: 583-4651 / 593-2503

**TA BENDE**
Un boto di 26 pia 2 motor di 200hp, baño y slaapkamer model intermarine Tel: 567-0610 /



## TA BUSCA

**TA BUSCA**
Ta busca hende muher pa comparti apartamento na Playa Pa mas informacion yama
Tel: 660-2559

**TA BUSCA**
Cas pa huur pabao di brug. Please yama Tel: 594-6797

**TA BUSCA**
Un señora serio y responsabel pa hasi cas limpi y wak pa 2 mucha. Mester tin bon referencia pa mas informacion yama
Tel: 745-7525

**TA BUSCA**
Cas pa cumpra of huur den area di Paradera te Noord y Santa Cruz. Pa mas informacion yama
Tel: 585-8063 / 694-6797

**TA BUSCA**
Mucha ta busca trabao pas mas informacion please yama
Tel: 744-4982

**TA BUSCA**
Noki celular 6230i den bon condicion ta paga Afl. 75,-
Pa mas informacion yama
Tel: 593-1224

## TA HUUR

**TA HUUR**
Un cas na Barcadera #21-J partas di veld di Duracell 3 camber 2 baño sala, cushina, patio, cura sera Afl. 1950,- + 1 luna deposito Tel: 742-0857

**TA HUUR**
Un apartment na Catiri bon pa un Beauty Saloon y oficina
Tel: 563-0220

**TA HUUR**
Apartment na San Nicolas pa un persona of pareha sin yiu. semi muebla Afl. 750,- + Afl. 600,- deposito. Tel: 660-0355

**TA HUUR**
Un apartment na Palm Beach muebla Afl. 850,- pa 2 persoona
Tel: 594-8086 / 586-7949

**SE AQUILA**
Un apartment en Tarabana Noord full muebla Afl. 500,- + deposito pa 1 persona sin yiu
Tel: 660-8189

**FOR RENT**
Furnished Apartment na San Nicolas Tel: 560-4945

**TA HUUR**
Un apartment Afl. 800,- + 1 luna deposito. excl. electra, awa y cable Tel: 582-1833

**TA HUUR**
1 Apartment full muebla di 2 camber, halfdak y cu lugar pa para auto, cable y internet
Tel: 582-4468

**SE ALQUILA**
Un studio apartment den Caya Frere Arnold, Madiki Afl. 500,- + deposito. Tel: 737-3002

**SE ALQUILA**
Una habitacion en Arendstraat #65 banda di Budweiser bar pa Afl. 400,- Tel: 737-3002

**TA HUUR**
Camber na Boegoeroei pa un persona, inclui Gas, cable direct tv, water. Afl. 500,- Tel: 566-1663

**TA HUUR**
Un apartment di 2 camber full muebla awa y coriente apart
Tel: 582-4468

**TA HUUR**
Un camber grandi, baño separa, centro di playa,Un persona sin yiu Afl. 500,-, cable, private parking. Tel: 746-7817

**TA HUUR**
Un cas 2camber, cura ful sera den bon bario Afl. 1000,- awa, coriente cable Tel
Tel: 567-2173 / 594-9023

## SERVICIO

**SERVICIO PUBLICO**
Diasabra y Diadomingo Cas dilanti "Centro Bario Ayo" articulo nobo y usa. Forma di bolo, cushina etc.

**SERVICIO PUBLICO**
Sra Colombiana busca trabao para planchar, hacer limpieza ver para niños etc. con buenas referencia Tel: 566-9040

**SERVICIO PUBLICO**
Si bo kier haci compras y no tin ningun lugar pa laga bo yiu. Nos ta wak pa e mucha di 4pm te cu 8pm di Dialuna te Diabierna
Tel: 560-2048

**SERVICIO PUBLICO**
Hoben di 17 aña cu passport pa busca trabao. Tel: 568-2968

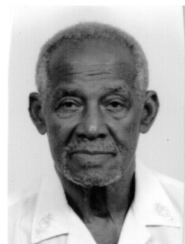
**SERVICIO PUBLICO**
Carpinte cu hopi aña di experiencia den traha gabinet di cushina pa tur sorto di blafon di cas of negoshi, tambe ta pega porta, verf cas. Y na un prijs rasonabel pa mas informacion yama Tel: 5656876

**SERVICIO PUBLICO**
Se ofrese emfermera para ancianos y enfermos con mucha experiencia con diploma.
Pa mas informacion yama
Tel: 583-7733

**SERVICIO PUBLICO**
Ta ofrece servicio di masage antistress, therapeutico, prijs local Afl. 50,- Nos por bin te na porta di bo cas.
Pa mas informacion yama
Tel: 746-7817

*For our heart shall rejoice in Him, because we have trusted in His Holy Name.*

With deep sympathy we announce the passing of our beloved brother, father, uncle, grandfather and great grandfather:



## Bernardo " Nando" Baptist

*** May 20,1921 S.P. Macoris Domnican Republic + November 17, 2009 Aruba**
**Ex-Lago employee, ex- tennis instructor and a member of the Odd Fellows Lodge**

Left to mourn his loss:

**Children:** Benito Baptist & fam - Holland
Belto Baptist & fam – Holland
Ruth Baptist & fam – USA
Ernesto Baptist & fam – USA
Hedda Baptist- St Maarten
Pamela Baptist & fam- Holland
Soraya Baptist & fam- Holland
Luis " Nandito" Baptist- Arua

**Beloved brother:** Henrique Baptist & fam – Curacao
**Beloved sister:** Olga Baptist & fam – Aruba

**Nieces:** Antonia Ascencion-Baptist & fam – Curacao
Rita Sandiford & fam- Aruba

**Nephews:** Ricardo Bryson & fam- Aruba
Victor Richardson & fam – St Maarten

**Beloved close friend:** Leonora' Nora" de Graf

**Grand & great grandchildren** too numerous to mention
**Great nieces & nephews** too numerous to mention

**Relatives, friends & neighbours**
**Ex –Lago employees**
**Members of the Odd Fellows LLodge**
**Members of the Tennis Association**
**Members of the Methodist Church**

**Related families:** Baptist, Ellis,de Graf, Ascencion, Brown, Rymer, Philips, Henson, Herrea, Martina, Bryson, Brooks, Richardson, Cocks, James, Cornett
***Please accept our apology for any names that we may have forgotten in this time of bereavement***

**Funeral** will take place on **Monday November 23, 2009** at **3:30 pm at the Christ Church Methodist Church** then leaving **to** the **Government Cemetery in Cura Cabay. The body of the late Nando will be laid out at Ad Patres Funeral Home from10:30 am – 11:30 am. Then at the Odd Fellow Lodge from 12:00 noon – 1:00pm. And from 1:30 pm to 3:25 at the Christ Church Methodist Church.**

**Address of Condolences: Ad Patres Funeral Home**
**Sunday November 22, 2009**
**Time: 7: 00 pm - 9:00 pm**

***We are sorry that we cannot receive any guest for condolences after the funeral.***





## Rosa Mistica



María Rosa Mística y madre de la Iglesia, hoy particularmente, me pongo bajo tu protección maternal para recibir tu alegría, tu fortaleza, tu consuelo y la curación de esta enfermedad que actualmente me aqueja y cuyos dolores acepto y te ofrezco para la salvación de mi alma. Te lo suplico humildemente confiando en tu poder y tu bondad por Jesucristo nuestro Señor. **Amén.**



## Oracion di San Francisco di Asis



Señor, haci mi un instrumento di BO Paz...
Laga mi trece amor caminda tin odio
Laga mi trece pordon, caminda tin pleito
Lagami trece union, caminda tin desunion
Laga mi trece berdad, caminda tin eror
Laga mi trece speranza, caminda tin desesperacion.
Laga mi trece claridad, caminda tin scuridad
Laga mi trece legria, caminda tin tristeza

***Señor***

Haci mi busca tanto pa consola cu pa ser consola,
mas tanto pa compronde, cu pa ser comprendi
mas tanto pa stima, cu pa ser stima...
pasobra ta dundando cu nos ta ricibi, ta pordonando cu nos ta haya pordon, y ta muriendo cu nos lo nace pa bida eterno.
**Amen**



*This is the day that the Lord has make we shall rejoice and be glad in it. Trust in His Holly name*

With deep sympathy we announce the passing away of our beloved wife, mother, grandmother, greatgrand mother, sister and aunt:



## Eurief Rachel Albertha Lewis-Brown

**Better known as: "Yuyu"**

Left to mourn are
**Husband:** Joseph Reginald Lewis

**Daughter:** Cynthia Louise Edwards (USA)

**Grandchildren:** Kemmore Edwards in Aruba
Lashanne Edward (USA)
Bevin Edwards (USA)
Zar Edwards (USA)
Duwani Edwards (USA)

**Greatgrand:** Anir Edwards (USA
Anya Edwards (USA)
Cynthia Edwards (USA)

**Like a daughter:** Christina Richardson in Aruba

**Like a Son:** Christopher Richardson in Aruba

**Sister:** Kathleen Brown in Curacao

**Nephew:** Leonard Brown & family in Curacao
Robert Brown "Budum" & family in Aruba
Silvio Brown in Aruba

**Nieces:** Rosita, Editha, Exenia and respective family in Curacao

**Niece:** Selma Brown in Holland
Lynetta Lewis in USA
Louise Lewis in USA
Dollrose Lewis in USA
Lisandra & sister in Aruba

**Nephew:** Edwin Wright in Holland
William Lewis in USA

**Beloved friends:**
Margorie Crytof & family in St. Maarten
Gertude Halman & family in St. Maarten
Alice Carty in Aruba
Mrs John in Aruba
Althea Gario-Brooks in Aruba

**Related friends and family:** Hazels, Brown, Bryson, Richardson
***Please accept our apologies that if any names that may has forgotten in this time of bereavement***

The funeral will take place on **Tuesday November 24, 2009** at **4:00 pm at the Sta. Theresita Church** in **San Nicolas**. Followed by the **burial** at the **Catholic Cemetery** in **San Nicolas. The body of the late Yuyu will be laid out from 2:00 pm in the Sta. theresita Church were condolences will be accepted.**



*The Lord is my shepherd, I shall not want.*
*He maketh me to lie down in green pastures;*
*He leadeth me beside the still waters.*
*He restoreth my soul: he leadeth me in the paths of righteousness for his name's sake.*
*Psalm 23:1,2,3,4.*

With deep sympathy we announce the death of:



## Kai Wong

**Better known as John from Esso Ville Rumshop**

**Date and place of funeral will be announced later**



AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

Pa medio di esaki nos kier a invita tur famia, bisiña, amigo y conoci pa un santo sacrificio di misa pa recorda e di prome luna di fayecimento di nos defunto stima:

## *Carmita " Inda " Winterdal-Tromp*

diamars 24 di november 2009 pa 7'or di anochi na Misa Immaculada Concepcion na Santa Cruz
Boso presencia ta altamente aprecia.

Na nomber di su esposo Foyan y yiunan



María Rosa Mística y madre de la Iglesia,
hoy particularmente, me pongo bajo tu
protección maternal para recibir tu alegría,
tu fortaleza, tu consuelo y la curación
de esta enfermedad que actualmente
me aqueja y cuyos dolores acepto
y te ofrezco para
la salvación de mi alma.
Te lo suplico humildemente confiando
en tu poder y tu bondad por
Jesucristo nuestro Señor. Amén.




## DIVINO NIÑO

Rece 7 Padre Nuestro,
7 Ave Marias,
7 Credos durante 7 dias.
Pida un imposible y sera favorecido.
Mandar a publicar al 7o dia .



**Oracion a Espiritu Santo Tu que lo aclaras todo**

Espíritu Santo, Tu que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo alcance mi ideal.
Tu que me das el don Divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas conmigo.
Quiero en este corto diálogo agradecerte por todo y confirmar que nunca quiero separarme de Ti, por mayor que sea la ilusión material.
Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria perpetua.
Gracias por tu misericordia para conmigo y los mios.
Gracias Dios mio.

(La persona debera rezar la oracion 3 dias seguidos sin decir el pedido, dentro de tres dia sera alcanzado la gracia, por mas dificil que sea. Publicar en cuanto se recibe la gracia)

Gracias al Espiritu Santo por el favor recibido.

## Gradicimento/Invitacion

Na nomber di henter famia nos ta gradici tur persona cu a compaña nos durante di fayecimento y entiero di nos difunto stima:



## Jose Vicente Medina (Cheito)

Gradicimento ta bai na Dr. Anaya, personal di Ambulance y enfermero/a-nan di Dr. Horacio Oduber Hospital.

Igualmente na Pastor Jairo Maduro y personal di Ad Patres funeral home pa nan bunita servicio.

Un danki special ta bai na su bisinja y amigo Cloudio kende a companje te den su ultimo oranan di bida.

Danki na tur esnan cu di un forma of otro a demostra nan sentimentonan di convivencia na nos.

Boso gestonan tabata un gran consuelo pa nos.

Ademas nos ta haci un invitacion pa companja nos na e siguiente tres sacrificionan di misa pa descanso di alma di nos difunto stima.

**Na misa Catolico Cristo Rey na Brazil**:
Dialuna 23 di November 2009 pa 7:00 p.m.
Diamars 24 di November 2009 pa 7:00 p.m.

**Na misa Catolico San Francisco na Oranjestad:**
Diaranzon 25 di November 2009 pa 7:00 p.m.

Boso presencia lo ta altamente aprecia.

Bo sobrino, ruman y swa.



AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

Bo no ta e Santa cu ta biba
den nubia y for di haltura ta mira aki bao.
No! Bo ta e Santa cu den
bida di tur dia ta sinti
batimento di curasonan
tormenta.





**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

*" Jehová es mi pastor; nada me faltará.*
*En lugares de delicados pastos me hará descansar;*
*Junto a aguas de reposo me pastoreará "*
**Salmo 23:1,2**

Con inmensa tristeza en nuestros corazones, participamos el fallecimiento de:



# Celia Catalina Oñate

**a la edad de 86 años**

En nombre de sus:

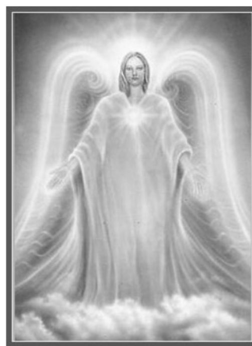
amistades y conocidos:
Boei y Lilian Heronimo -Laclé
Curt Heronimo
Imelda Laclé y flia
Olga Reyes y flia
Macaria Bella y flia
Juliana de la Cruz y flia
Mercedes Diplan y flia
Camilo Rodriguez y flia
José Manuel " El Flaco "
Enrique Kelkboom y flia
Jacqueline Ras
Angela "Chiqui"
Antonita

y demás familiares invitan a todos sus amigos, vecinos, conocidos y la colonia colombiana para que asistan al acto de sepultura el cual tomará lugar el miércoles a las 3:30 de la tarde saliendo de la Iglesia San Francisc o en Oranjestad hacia el cementerio católico en Caya Ernesto Petronia
Los restos mortales reposarán a partir de las 2 de la tarde en la Iglesia.

Lamentamos que después de la sepultura no podamos recibir visitas de condolencia en la casa.



Bo no ta e Santa cu ta biba
den nubia y for di haltura
ta mira aki bao.
No! Bo ta e Santa cu den
bida di tur dia ta sinti
batimento di curasonan
tormenta.



"En nombre de la fuerza creadora del universo y de sus grandes Ángeles Rafael, Miguel, Gabriel y Uriel, este ritual ha concluido" doy gracias a estos poderosos espíritus de luz por su presencia conmigo en este día
Amén, amén, amén



## SAINT ANTHONY



St. Anthony, perfect imitator of Jesus, who received from God the special power of restoring lost things, grant that I may find [*name the item*] which has been lost. At least restore to me peace and tranquility of mind, the loss of which has afflicted me even more than my material loss. To this favor, I ask another of you: that I may always remain in possession of the true good that is God. Let me rather lose all things than lose God, my supreme good. Let me never suffer the loss of my greatest treasure, eternal life with God. Amen.



**Mementomori Funeral Home N.V.**
Yolanda-Leo-Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711
http://www.mementomori.net

*" Señor ta mi wardador, mi n' tin falta di nada;*
*Den cunucu di yerba berde, E ta ponemi sosega.*
*E ta hibami na awa tranquil, pa mi bolbe haña forsa.*
**"Ps. 23:1,2,3**

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento tragico di:



# Rafael Ernesto Mejia

**28 juni 1975 - 21 november 2009**

Na nomber di su:

compañera:Lisette Espinal

yiunan: Angie, Omar, Alexander

tata: Benitop Mejia na Santo Domingo

padraso: Arismendi Ramirez Rivera

rumannan:Josefa Thoams y famia
Tita Thomas y famia
Alejandro "Niño" Mejia y famia
Santica Thomas y famia
Miskely Mejia y famia na Corsow y Santo Domingo
Nancy Mejia na Santo Domingo
Henry Mejia na Santo Domingo

sobrino y sobrinanan:Cheito, Diana, Vladimir, Ismael, Stephalyn, Tarcey, Nashely, Rosemary, Jean Pierre, Didi, Desiree, Jonathan, Casey, Kelvin, Alexander, Aliana, Alexandra

welo: Angel Soriano na Santo Domingo

suegra y suegro:Martha Jimenez, Jose Ramon

tanta y omonan:Julita na Santo Domingo
Tintin na Aruba
primo y primanan:
Langy, More, Reina, Niño, Carlos, Ara, Lucy

comader:Tita

compader:Alejandro "Pisci"

amistadnan:Bracamonte, Cokimbo, Abba, Martin, el Flaco, Lalo, Raulin, Sandy, Vicente, Ambiory, Milly, Paco, Marisol "Funchal", Josey, Janneth, Raiza, Segundo, Maximinia, Mercedes, Adriana, Maria, Rafael "el Cojo", Jeruskha, Deivy, Junior, Frank, Victor, Carolina,Junior Tijeras, Victor Hugo, Israel, Mayra, Alejandro, Melissa,Papi "Funchal", Juana, Yendy, Estefani, Samuel, Jesus, Joice, William, Alex, Juan Carlos, Purita, Papaito, Jonathan, Katherise, Marilyne, Maria "Aracely"

famia:Thomas, Mejia, Espinal, Sleur, Jimenes, Severino, Tejada, Santana, Ortiz, Paesch, Morel, Novas Amparo, Torres, Hernandez y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual dia y ora lo wordo anuncia despues.
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.
Famia kier a pidi patur hende bin bisti na blanco of un color cla.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

*Siñami O Señor e caminda di Bo Statutonan,*
*I lo mi warda esei te na fin.*
*Dunami Komprendemento, pa mi por warda*
*Bo lei I cumpli cune cu henter mi curazon*
*Salmo 119 : 33-34*

Cu honda pena nos ta anuncia cu a fayece
inesperadamente
Nos preti wowo di cas:



## Julissa Isabella Laclé

*04 Juni 1995 † 20 November 2009

**Na nomber di su :**
**Tata:** Robert (Robby) Laclé
**Mama:** Luz Marina Zuluaga Franco
**Rumannan:** Andres Felipe
Edmund na Hulanda
Christal na Hulanda
**Welo:** Clyve y Carry Laclé
Riet van Hoof
Jose y † Maria Zuluaga- Franco
**Omonan:** Max, Stella Lacle y famia
Eduardo (Bubu) y Debbie Laclé
Chaime Alvarez y famia
**Tantanan:** Monique Laclé
Angelique Laclé
Vda. Maria Eugenia Zuluaga na Colombia
Olivia Zuluaga Franco
**Primo y Primanan**: Joseph Laclé y famia
Anna Laclé
Marvin Franca
Junior Franca
Denise Laclé
Joshua Laclé
Freddy Alejandro
Maria Jose Hurtado
Maria Isabel Medina Franco
**Mihor amiganan** : Keila Helder, Juriene Laclé, Rose Anne Franken y hopi pa mensiona
**Tanta y Omo grandinan:**Rita Laclé, Mena Marsman & Fam, Ismael Laclé & Fam, Edgar Laclé & Fam y demas famia na Colombia.
**Compañeros di Colegio San Antonio**
**Madrina :** Teresita Restrepo, Maria Thiel
**Padrino:** Dominico Thiel, Rodolfo Callazos.

**Demas famia** : Laclé, Zuluaga, Franco, Alejandro, Hurtado, van Hoof, Alvarez, Hayes, Franca, Thijzen,Thiel, Restrepo, Collazos, Medina.

**Acto di entiero lo wordo anuncia despues.**

**Adres pa condolencia : Aurora Funeral Home, Cumana 76**
**Diahuebs 26 November 2009**
**7'or pa 9'or pm**
**Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.**



SAN JUDAS

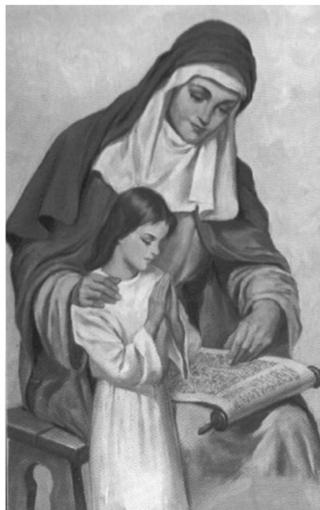












Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

***Señor ta mi wardador, Min tin falta di nada;***
***Den cunucu yen di yerba berde, E ta pone mi sosega.***
***E ta hibami na fuente di awa fresco, Pa mi bolbe haya forsa.***
***Salmo 23***

A bai sosega den brasanan di Señor :



## Helena Sebastiana Ras-Pereira

Mihor conoci como : "Leen"
*20-01-1946 †22-11-2009

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

With deep regret we announce the passing of our beloved husband, brother, father, grandfather and uncle:



## Charles E. Lynch

June 20th, 1936 – November 21st, 2009 (at the age of 73)

Funeral will take place on Thursday, November 26th, 2009 at **Aurora Funeral Home**
The body of the late Charles will be laid out at the **Aurora Funeral home** from 2 p.m.
Condolences will be at Aurora Funeral Home on Wednesday, November 25th, 2009 at 7 p.m. - 9 p.m.

María Rosa Mística y madre de la Iglesia, hoy particularmente, me pongo bajo tu protección maternal para recibir tu alegría, tu fortaleza, tu consuelo y la curación de esta enfermedad que actualmente me aqueja y cuyos dolores acepto y te ofrezco parala salvación de mi alma. Te lo suplico humildemente confiando en tu poder y tu bondad por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

***Señor ta mi wardador, Pues min tin falta di nada; Den cunucu yen di yerba berde, E ta pone mi sosega.***
***E ta hibami na fuente di awa fresco,***
***Pa mi bolbe haya forsa.***
***Salmo 23***

Nos ta anuncia cu a fayece:



**Maria Lidia Teixeira Pita**
***13-07-1934 †22-11-2009**

**Yiunan:** Teodoro Antonio Teixeira Pita
Luis Alberto Teixeira Pita y Ledys Caraballo

**Nieto y nietanan** :
Luis Angel y Mama: Osilia Marquez
Joshina, Joysanne y Mama: Joyce Revilla
Stacey, Vanessa, Anthony y Mama: Sonia Santos
Theo, Jordy, Maicol y Farah y Mama: Ledys Caraballo

**Mescos cu yiu:** Jesus David (Juan) Beltre

**Amiga stima na Aruba** : Sra. Mercedes de Andrade

**Amigonan di Aruba** : Jarina Geerman, Roshen, Ruben, Maribel, Giward, Edwald
Jean Pierre, Edmar Goeloe, Gerry , Booshi, Alwin, Michael (Presher), Marisela.

**Sobrinonan na Portugal** : Pedro Pita, Luisa Pita.

**Cuña na Portugal**: Julieta Pita

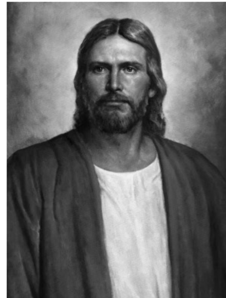
**Conocirnan na Venezuela, Portugal.**
**Demas famia :** Teixeira Pita, Da-Silva, Caraballo, Revilla, Francisco, Aguiar, Nuñez, Santos, Sousa.

**Adres pa condolencia: aurora Funeral Home, Cumana # 76**
**Diamars 24-11-09**
**7'or pa 9'or pm**

**Famia , Conocirnan, Bisiñanan nos ta invita pa Acto di entiero cual lo tuma lugar Diaranson 25 November 2009, 2'or pa 4'or na Iglesia Maranatha y despues saliendo pa Santana Sabana Basora**

**Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia o amigonan.**

**Para cuando alguien quiere intranquilizarte o molestarte**



**"Yo Soy"**
la Divina
Presencia que nada
ni nadie puede
disturbar.

**Para Cuando te sientes debil**

**"Yo Soy"**
fuerte en
el Señor con toda la
fuerza e su Poderio.

**Para cerrar el Aura**

El el nombre de
la amada presencia
de Dios en Mi,
**"Yo Soy"**
cierro mi Aura y Cierro
mis partes astrales para
toda espiritu encarnado
o desencarado, que
venga contra mi.
**Doy Gracias**

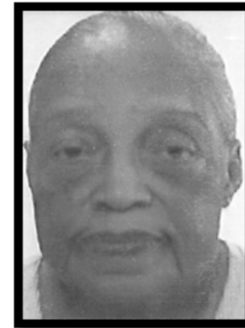
**Para limpiarte de tu energia mal usada**

**"Yo Soy"**
la ley del perdon
y del olvido y la llama
violeta transmutadora
que transmuta los
errores cometidos por mi,
a traves de todas mis vidas.
**"Yo Soy"**
la ley del perdon
y del olvido y la llama
violeta transmutadora que
transmuta los errores
cometidos por la
Humanidad a traves de
todos los tiempos.
**"Yo Soy"**
la ley
del perdon
y del olvido y la llama
violeta transmutadora que
transmuta los errores
cometido por
lo que ya estan
desencarnado.

**Doy Gracias!**

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

***Señor ta mi wardador, Pues min tin falta di nada;***
***Den cunucu yen di yerba berde, E ta pone mi sosega.***
***E ta hibami na fuente di awa fresco,***
***Pa mi bolbe haya forsa.***
***Salmo***
Cu Honda pena pero conforme cu boluntad di Dios
Nos ta anuncia cu a fayece :
]



**Antonia Apolonia Stamper**
***10 April 1943 † 21-11-2009**

**Acto di entiero lo wordo anuncia despues**

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

**GRADICIMENTO/INVITASHON**
Na nomber di su esposo su juinan, nieto y nietanan y demas famia nos kier a gradici
tur esnan cu a duna nos e sosten na e momentonan mas difisil di nos difunta stima:



**Sra. Fabia Peña-Willems**

Un gradicimento special ta bai pa e bunita gesto cu nan a duna den forma di donashon, Aurora Funeral Home y tur rumannan specialmente: Francisco y Karina Willems, Sra. Anna Henriquez y Sha, Rudolfo Bernabela y Theo Wever.

Alaves ta invita pa 3 Santo Sacrificio di Misa cu lo tuma lugar na Misa Immaculada Concepcion na Sta. Cruz :

Diamars 24 di November 2009 pa 7or pm
Diahuebs 26 di November 2009 pa 7or pm
Diasabra 28 di November 2009 pa 7or pm, ta e di 8 dia di fayesimento, tur famia, colega, bisiña,
y ex-coleganan ta keda cordialmente invita pa un Santo Rosario despues di Misa di 8 dia na cas
Rooi Bosal # 6.




## *Consagracion al Señor De Los Milagros*

Señor de los Milagros! Porque te amo, he venido a visitarte para alabarte, para bendecirte, para darte gracias por tantos favores como me has concedido.

Señor de los Milagrso! Porque te amo, yo me arrepiento de todos los pecados que he cometido y con los cuales te he crusificado de nuevo en mi corazon; yo te prometo comenzar desde hoy una vida nueva.

Señor de los Milagros! Porque te amo, quiero amarte tambien presente en cada uno de mis hermanos.

Señor de los Milagros! Porque te amo, he venido a suplicarte como el leproso del Evangelio: Señor, si quieres puedes curarme.
(Mc 1,40).Curame, Señor, de la enfermedad del pecado y de las demas enfermedades que me hacen sufrir.

Señor de los Milagros! Porque te amo, yo me consagro a tu servicio con mi familia, mis seres queridos, con mis trabajos, mis estudios, mis problemas y mis alegrias.

Señor de los Milagros! Porque te amo, yo quiero vivir siempre contigo durante la vida, para vivir siempre contigo en el cielo.

Oh Maria, Madre del Perpetuo Socorro!
Presenta tu misma esta consagracion a tu divino Hijo. Amen

Padrenuesto, Avemaria, Gloria...
Bendicion.

# Oracion di San Francisco di Asis

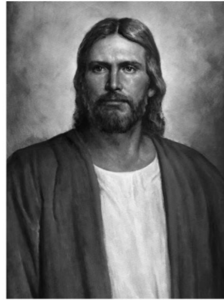
Señor, haci mi un instrumento di BO Paz...
Laga mi trece amor caminda tin odio
Laga mi trece pordon, caminda tin pleito
Lagami trece union, caminda tin desunion
Laga mi trece berdad, caminda tin eror
Laga mi trece speranza, caminda tin desesperacion
Laga mi trece claridad, caminda tin scuridad
Laga mi trece legria, caminda tin tristeza

***Señor***

Haci mi busca tanto pa consola cu pa
ser consola, mas tanto pa compronde,
cu pa ser comprendi
mas tanto pa stima, cu pa ser stima...

pasobra ta dundando cu nos ta ricibi,
ta pordonando cu nos ta haya pordon,
y ta muriendo cu nos lo nace pa bida eterno.
Amen

**Para cuando alguien quiere intranquilizarte o molestarte**



**"Yo Soy"**
la Divina
Presencia que nada
ni nadie puede
disturbar.

**Para Cuando te sientes debil**

**"Yo Soy"**
fuerte en
el Señor con toda la
fuerza e su Poderio.

**Para cerrar el Aura**

El el nombre de
la amada presencia
de Dios en Mi,
**"Yo Soy"**
cierro mi Aura y Cierro
mis partes astrales para
toda espiritu encarnado
o desencarado, que
venga contra mi.
**Doy Gracias**

**Para limpiarte de tu energia mal usada**

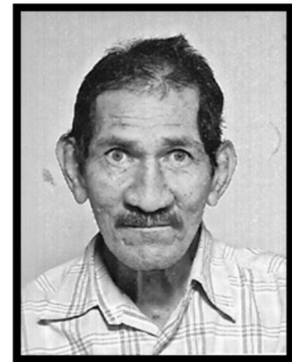
**"Yo Soy"**
la ley del perdon
y del olvido y la llama
violeta transmutadora
que transmuta los
errores cometidos por mi,
a traves de todas mis vidas.
**"Yo Soy"**
la ley del perdon
y del olvido y la llama
violeta transmutadora que
transmuta los errores
cometidos por la
Humanidad a traves de
todos los tiempos.
**"Yo Soy"**
la ley
del perdon
y del olvido y la llama
violeta transmutadora que
transmuta los errores
cometido por
lo que ya estan
desencarnado.

**Doy Gracias!**

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

**Gradicimento y Invitacion**

Un danki hopi grandi na tur persona cu di un of otro manera a consola nos durante enfermedad y entiero di nos Difunto stima.



Cu **Jacobo Gei (Cobi of Cobeis)**
sosega na paz.

Un gradicimento grandi ta bai pa staf y personal di intensive care, piso 3 y piso 4 di Dr. Horacio Oduber Hospital pa e trato cu nos Tata a ricibi durante su enfermedad.
Un danki special ta bai pa Dr. Haime Falconi y Dr. Hoogendam cu a duna nos e sosten cu nos tabata tin mester, na Bruce Karg pa su ayudonan, su sobrinonan pa e coridinacion durante y despues di entiero, na Jouel Croes pa e canticanan den misa,
Un danki masha grandi na Marta Garzón pa su ayudo durante su enfermedad na Bogota, Colombia y na Aurora Funeral Home pa su excelente servicio.

Alavez nos kier a invita pa 3 Santo Sacrificio di misa cual lo tuma lugar na Misa Santa Anna na Noord:
Dialuna 23 di November pa 6:30 or di atardi
Diaranzon 25 di November pa 6:30 or di atardi
Diabierna 27 di November pa 6:30 or di atardi y despues di misa tin un rosario na Rooi Santo 4-A pa descanso di alma di nos difunto stima.

## ASPIRACION DI SAN IGNACIO

Alma di Cristo, santifica nos.
Curpa di Cristo, salba nos.
Sanger di Cristo, legra nos.
Awa di Custia di Cristo, laba nos.
Pasion di Cristo, fortifica nos.
O bon Hesus, scucha nos.
Den bo heridanan sconde nos.
No permiti pa nos separa for di BO.
Contra enemigo malicioso defende nos.
Na ora di nos morto yama nos, y manda nos bini cerca Bo pa hunto cu Bo Santonan nos alaba Bo den tur siglo di siglonan.
**Amen.**

# Konseho Supremo Elektoral: Mashinnan di vota ta konfiabel

**WILLEMSTAD** – Konseho Supremo Elektoral di Korsou a trata di kontra-aresta un biaha mas e prekupashonnan ku por tin pa loke ta trata uso di e mashinnan di vota den elekshon. Konseho Supremo Elektoral a konfirma ku den e próksimo elekshon di Staten lo hasi uso di e resultado riba papel, ku ta saka for di mashinnan di voto Smartmatic. E prueba riba papel lo ta e komprobante di loke pueblo ta vota pe, manera a hasi kaba den e elekshon dia na 2007 i den referèndem di 2009. Ku esaki Konseho Supremo Elektoral ta tene su mes na e regla di Lei Elektoral. Ni maske riba e anochi di elekshon lo duna un resultado preliminario di e elekshon, e resultado definitivo lo ta esun di e papelnan di prueba (papertrail) ku ta konta ku man. Ta konta e papelnan aki na e urnanan mes i despues ta duna e resultado na Konseho Supremo Elektoral telefónikamente. E djarason despues, ku ta 5 dia despues di elekshon, ta ratifiká e resultado di elekshon, despues ku a wak prosèsferbal riba eventual iregularidat. Si ta nesesario ta kibra e seyo riba e paketenan ku e papelnan pa kontrolá eseinan.

Pa loke ta trata duda di kon na Antia ta usa mashinnan elektróniko, miéntras na Ulanda a bai bek riba votashon ku man, Konseho Supremo Elektoral ta splika lo siguiente:

- Na Ulanda tabata hasi uso di un otro marka di mashin, pues no e mashinnan di Smartmatic. E mashinnan di Ulanda no ta tin prueba di papel (papertrail).
- E motibu ku durante di e último elekshon no a hasi uso di e mashinnan elektróniko na Ulanda no tin nada di haber ku aktonan froudulento. E motibu ta ku a deskubrí ku riba e momentu ku un hende ta vota, lo tabata posibel via di aparatonan elektróniko hopi sofistiká pa lesa si e hende ku tabata vota na e momento ei, tabata vota pa un sierto partido òf no. Esei tabata hasié posibel pa haña algun konosementu di loke hendenan a vota pe, promé ku tempu. E hecho ei a pone ku gobièrnu di Ulanda a disidí pa bai bek na votashon ku man, miéntras no haña un solushon pa e problema ku nan a detektá.

Banda di diferente tèst ku sa hasi regularmente ku e mashinnan di Smartmatic, despues di e eksperensia di e dos biahanan ku a hasi uso di e mashin, Konseho Supremo Elektoral no tin niun duda ku e mashinnan lo duna un resultado ku ta konfiabel. Esaki ta basa riba e siguiente sifranan:

- Den aprel 2007, durante elekshon e diskrepansia entre e votashon via di mashin i e papelnan ku a konta despues, tabata 145 voto ku ta un porsentahe di 0.19 porshentu riba e total. ( 74.969 konta na man kontra di 75.114 kontá elektronikamente). Esaki ta e total di votonan di 106 urna.
- Pa referèndem 2009 tambe ta tin 106 urna. E mashinnan Smartmatic a duna un resultado elektróniko di 79.818 voto, miéntras ku man a konta 79.684 voto. Esaki ta duna un diskrepansia di 134 voto, ku ta un porsentahe di 0.17.

E motibu di e diskrepansia den tur dos kaso ta lo siguiente:

1. For di promé di elekshon/ referèndem Kolegio Ehekutivo (Bestuurscollege) a disidí ku un hende ku ta vota robes, lo tin e oportunidat di drecha su fayo. Esei ta enserá ku, mesora despues di a ripara su fayo i ku pèrmit di e presidente di e lokal di vota, e por bolbe vota. E papel ku e prueba di su promé desishon lo no yega den e kaha kaminda tin e papelnan warda, pero e mashin si ta konta e voto ei komo unu. Kada biaha a kompará e anotashonnan di presidentenan di lokalnan di vota ku e defisiensianan i ta kuadra ku realidat.
2. Tin hende ku ta vota pero ta ninga di tira e papel den e kaha òf buzon.

E hecho ku e diskrepansha entre e konteo elektróniko i esun ku man ta asina chikitu, a lansa e deseo na Konseho Supremo Elektoral pa den futuro konfia mas riba e konteo elektróniko i usa djis algun prueba den forma di 'steekproef' pa kontrolá si en bèrdat lo konfia e resultado di e mashin. Naturalmente e papelnan lo a keda wardá na e manera ku lei ta preskribí, ku seyo riba e diferente paketenan. E deseo aki por lo pronto lo keda djis un deseo pasobra pa por hasi esei mester kambia e Lei Elektoral den Staten i esei lo tuma su tempu. Tin mas pais ku ta hasi uso di e tipo di mashin Smartmatic, ku sí ta konfia riba e resultado di e votashon elektróniko. Algun di nan ta Indonesia i Venezuela, asina Konseho Supremo Elektoral ta bisa.

# FOL optimista pa elekshonnan di 2010

**WILLEMSTAD** – Partido Frente Obrero 30 di mei (FOL) ta optimista pa e elekshonnan di 2010. E partido a invita tur su mienbro i simpatisadonan pa asisti na entrega di su lista oraño djaluna 23 di november na Kranshi. For di dos 'or di atardi e famia oraño ta bin huntu dilanti misa Santa Famia na Otrobanda. E partido tin awor aki dos miembro den Staten di Antia. E partido a kai den voto despues di su viktoria abrumador di 2003. Lider di e partido Anthony Godett a laga sa ku FOL ta bin ku un sorpresa grandi e aña pa demonstra un biaha mas ku Godett Si Sa i Godett Si ta traha. E karavan di Frente Obrero lo sali for di misa Santa Famia pa Kranshi i ku bendishon di dios Otrobanda lo bira oraño oraño. FOL lo demonstra ku dia pa dia e partido ta krese i esei nos ta bai mira na elekshon riba 22 di januari 2010, asina lider di e partido Anthony Godett a bisa.



## UNA a kuminsá prosedimentu pa yega na Rector Magnificus definitivo

**WILLEMSTAD** – Hunta di Supervishon di Universidat Nashonal di Antia (UNA) a lansa e proseso pa buska un remplasante pa e Rector Magnificus interino dr. Rupert Silberie. A base di e ordenansa di UNA (LUNA) ta start e prosedimentu pa dentro di algun luna tin un Rector Magnificus nobo definitivo na timon di e universidat. Na kuminsamentu di e aña aki a nombra Dr. Rupert Silberie ku tareanan spesífiko pa un periodo interino te na un máksimo di dos aña i ku e posibilidat pa terminá e kontrato promé ku e término ei finalisá. Esei tabata pa restablesé trankilidat na UNA despues di un periodo di turbulensia kaminda e anterior Rector Magnificus prof. Dr. Jeanne de Bruijn tabata blanku di akshon. E mientrastantu ta enkargá ku un tarea alternativo na e fakultat di Sosiedat i Siensianan di Komportashon na UNA. Anteriormente e siman aki, despues di konsulta ku dr. Silberie i ku a yam'é danki pa su esfuersonan, a stipulá e prosedimentunan pa atkerí i selektá kandidatonan pa e puesto. Hunta di Supervishon a topa ku komprenshon i koperashon di parti di e Rector Magnificus interino i lo ta fleksibel den finalisashon di su término pa evitá ku lo krea un bashí na kabes di e universidat ku hustamente ta brota di aktividat. Ta spera ku e prosedimentu di selekshon lo tuma 3 pa 4 luna teniendo kuenta ku esaki por dura un poko mas tantu.

Formalmente Hunta di Supervishon ta keda ku e outoridat pa nombra un Rector Magnificus nobo, pero e ta laga un Komishon di Konseho asesor'é, konsistiendo di e señornan mr. Mike Alexander, ir. Gilbert Wawoe i prof. Mr. Jaime Saleh, tur tres persona respetá for di nos sosiedat i ku un trayektorio estupendo.

Ta trata aki di un proseso habrí di solisitut kaminda tur hende por reakshoná. Por spera ku pronto e aviso pa atkerí kandidato lo sali. Ta buskando un kandidato lokal ku ta kumpli ku e rekisitonan ku LUNA ta preskribí pa e funshon, manera un outoridat akadémiko ku tremendo kalidat di manager. Hustamente pa por garantisá stabilidat i kontinuidat na UNA ta spera di por yega na nombra un persona pa un periodo di por lo ménos kuater aña.

# Polis a hasi entrada hudishal ku detenshon





WILLEMSTAD – Ayera mainta, Polis den presensia di Hues Komisario i Fiskal di Ministerio Públiko, a hasi entrada hudisial na diferente adrès, enkonekshon ku vários atrako ku a tuma lugá tantu na parti pariba komo na parti pabou di Kòrsou . A hasi investigashon na e siguiente kasnan:

- Kaya Darg na Kustbatterij
- Oranjestraat
- 2 kas na Monteverde.

Durante di e entradanan e unidat polisial a detené e hòmber C.J.Q., nasé na Kòrsou, di 26 aña di edat i na 2 diferente adrès a konfiská:

- prenda di oro
- diferente oloshi di man
- aparatonan elektróniko
- 3 telefon selular .

E Investigashon den e kaso aki ta sigui.

# Korsou lo organisa Weganan di Reino 2010



WILLEMSTAD – Despues di studia e diferente opshonnan, Gobiernu di Antia a disidi ku Korsou lo organisa Weganan di Reino 2010. Tabatin interes di Boneiru i tambe di Islariba pero despues di analisa e diferente ofertanan a disidi ku Korsou tin e miho posibilidat pa hasi esei.

Ayera mainta e komishon di Weganan di Reino a reuní na Kòrsou. Haltu riba agènda e preparashon pa Weganan di Reino ku ta bai ta na Kòrsou na aña 2011. E reunion a tuma lugá den sala di reunion di Minister di Enseñansa, Deporte i kultura, sra. Oamyara Leeflang. E miembronan di komishon di Ulanda, Aruba i Antia Ulandes presente na e reunion tabata Presidente Paul Depla, Philip El Hage, Richard Leito, Jerry Gomes, Hester Maij, Ab Huisman, Cocky Augustijn i Els van Kernebeek.



# Tata di kriansa a maltrata mucha ku heru di strika

WILLEMSTAD -- Djawebs anochi den kareda di 23.30'or, polis a detené e hòmber sospechoso, R.M., nasé na Kòrsou, di 31 aña di edat, pa maltrato di su yu di kriansa. Detenshon a tuma lugá na su kas na Orchillaweg. For di un investigashon preliminar a resultá ku riba djaluna, 16 di novèmber 2009, den oranan di mainta, e mucha hòmber R.B., nasé na Kòrsou, di 13 aña di edat, pa motibunan te ainda no mucha kla, a wòrdu maltratá pa su tata di kriansa R.M. ku un heru di strika kayente. E víktima tabata tin herida na su pechu i barika. E investigashon den e kaso aki ta kontinuá.

# 11 partido a anunsia ku nan lo entrega lista djaluna awor

WILLEMSTAD -- Te awor 11 partido politiko a anunsia ku nan lo entrega nan lista di kandidato djaluna dia 23 di novèmber próksimo, pa por partisipá na Elekshon 2010. Den e dianan ku a pasa dos partido a bin buska e formularionan nesesario na Konseho Supremo Elektoral, loke, huntu ku e 9 partidonan ku a hasi esei mas promé, a pone e total bira 11. E orarionan ku e partidonan lo entrega nan listanan ta lo siguiente:

09.00 Pueblo Soberano
09.30 PPE (Partido un Pueblo Emansipá)
10.00 Partido Feisbuk
10:30 ARTE
11.00 Lista Speransa
11.30 PNP Partido Nashonal di Pueblo
13.30 MSI (Movementu Solushon Isla)
14.00 MAN-NPA-FK
14.30 PAR
15.00 Frente Obrero
15.30 Partido Demokrat

No solamente na Korsou lo tin entrega di lista, pero tambe riba e otro islanan antiano. Mester bisa ku tin interes grandi pa e entrega di lista aki.



## Partido Nashonal a presenta su lista pa e proksimo elekshon

WILLEMSTAD – Partido Nashonal di Pueblo a keda kla ku su lista pa Elekshon di Staten 2010. PNP ta bisa ku el a presentá un lista bon balansa ku ta konsistí di tantu hende hòmber komo hende muhé, hóbennan i personanan ku hopi eksperiensha den gobernashon, akadémikonan i personanan ku un studio mas práktiko. Tambe riba e lista di PNP tin profeshonalnan den diferente área. Tambe PNP a tene kuenta ku un repartishon di hendenan ku ta representá diferente gruponan i gremionan den nos komunidat. Por último a tene kuenta ku e aspekto ku e kandidatonan ta bini di diferente den diferente barionan di Kòrsou. E sekuensia di lista di Partido Nashonal di Pueblo a bira lo siguiente:

1. Humphrey Davelaar,
2. Faroe Metry,
3. Gimena van der Gen,
4. Dudley Lucia,
5. Humberto D'Abreu de Paulo,
6. Leonard Coffi,
7. Henry Carlo,
8. Sirving Keli,
9. Idelgar Sosa,
10. Marelva Jansen-Liberia,
11. Merrallyne Rombley,
12. Kenneth Pieter,
13. Thierry Goeloe,
14. Daphne Hypolite,
15. Shurmin Antonia, 16. Rudsel Concession,
17. Hensley Brion,
18. Dijcke Mac Donald,
19. Riglene Gouverneur-Cristina,
20. Astrid Balentien-Valerianus,
21. Jersey Isenia,
22. Edwin Valeriano.

## Glenn Camelia ta splika di kon el a sali for di politika

WILLEMSTAD – Un di e karanan ku lo disparse for di mapa politiko den e proksimo elekshon lo ta di Glenn Camelia, miembro di Staten pa Forsa Korsou. Esei a lanta diferente spekulashon. Camelia a bisa ku manera ta lástimamente kustumber den kampaña político, kontrinkantenan lo buska tur manera pa desakreditá otro. "Mi a tuma nota di intentonan den e direkshon aki hasiendo uso di mi persona. Ta na su lugá pa mi trese un klaridat kompletu riba posishon di mi persona pa ku e elekshon benidero i asina eliminá tur spekulashon. Despues di e elekshon di 2007, mi a partisipá na partido ku esei lo tabata mi di dos i alabes último elekshon.

Ku otro palabra lo mi no aparesé mas riba lista pa elekshon. Si li mi sigui normal den e posishon di sekretario-general di partido Forsa Kòrsou. Komo tal mi ta normal aktivo den partido Forsa Kòrsou te dia di awe den tal funshon. Mas ku e siman aki nos tabatin reunion di partido den kual nos tur a partisipá masha normal. Tambe mi ta miembro di Parlamento te fin di mart pa partido Forsa Kòrsou, partisipando aktivo na tur reunion di Parlamento. Mi partisipashon registrá den reunion di Parlamento ta mas o ménos 97% si mi no ta kibuká. Nos a drenta política aktivo komo profeshonalnan ku kier duna un kontribushon di kontenido. Nos a hasi esaki di e forma ku ta posibel for di e banki di oposishon. Sea den política aktivo òf no nos lo sigui sirbi e komunidat aki. Na e 331 personanan ku a duna mi nan konfiansa den e elekshon di 2007 mi ke yama danki un biaha mas i garantisá nan ku nan por sigui konta ku mi" ,asina Camelia ta bisa.